

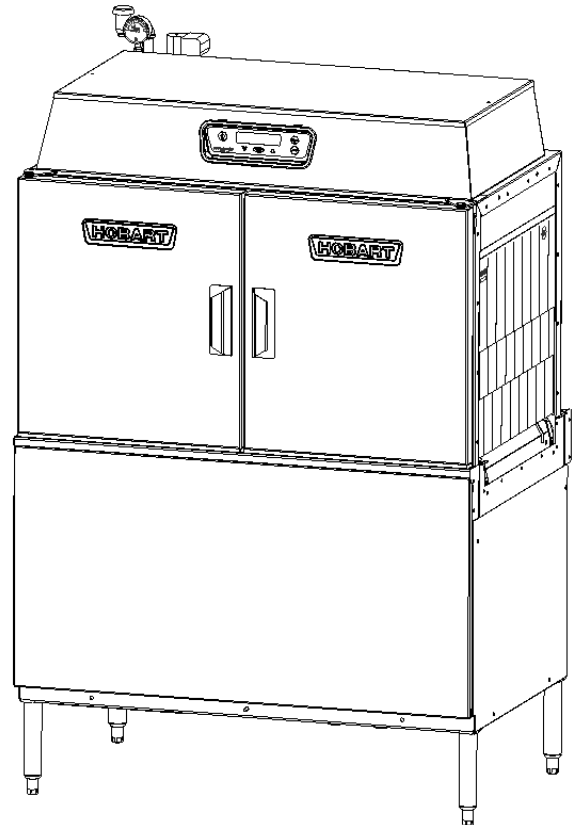
INSTRUCTIONS MODELS INSTRUCCIONES EMPLOIS

CL_e-SERIES DISHWASHERS LAVE-VAISSELLE DE LA GAMME CL_e LAVAVAJILLAS SERIE CL_e

MODEL	R-L OPERATION	L-R OPERATION
MODÈLE	EXPLOITATION D À G	EXPLOITATION G À D
MODELO	FUNCIONAMIENTO D-I	FUNCIONAMIENTO I-D

CL44e	ML-138101	ML-138102
CLPS66e	ML-138103	ML-138104
CLCS66e	ML-138109	ML-138110
CL54e	ML-138105	ML-138106
CLPS76e	ML-138107	ML-138108
CLCS76e	ML-138111	ML-138112
CL64e	ML-138174	ML-138175
CLPS86e	ML-138176	ML-138177
CLCS86e	ML-138178	ML-138179

CL44eR	ML-138251	ML-138252
CLPS66eR	ML-138253	ML-138254
CLCS66eR	ML-138259	ML-138260
CL54eR	ML-138255	ML-138256
CLPS76eR	ML-138257	ML-138258
CLCS76eR	ML-138261	ML-138262
CL64eR	ML-138278	ML-138279
CLPS86eR	ML-138280	ML-138281
CLCS86eR	ML-138282	ML-138283



HOBART

701 S. RIDGE AVENUE
TROY, OHIO 45374-0001

937 332-3000

www.hobartcorp.com

F44127 Rev. C (November 2012)

IMPORTANT FOR YOUR SAFETY

THIS MANUAL HAS BEEN PREPARED FOR PERSONNEL QUALIFIED TO INSTALL GAS EQUIPMENT, WHO SHOULD PERFORM THE INITIAL FIELD START-UP AND ADJUSTMENTS OF THE EQUIPMENT COVERED BY THIS MANUAL.

POST IN A PROMINENT LOCATION THE INSTRUCTIONS TO BE FOLLOWED IN THE EVENT THE SMELL OF GAS IS DETECTED. THIS INFORMATION CAN BE OBTAINED FROM THE LOCAL GAS SUPPLIER.

IMPORTANT

IN THE EVENT A GAS ODOR IS DETECTED, SHUT DOWN UNITS AT MAIN SHUTOFF VALVE AND CONTACT THE LOCAL GAS COMPANY OR GAS SUPPLIER FOR SERVICE.

FOR YOUR SAFETY

DO NOT STORE OR USE GASOLINE OR OTHER FLAMMABLE VAPORS OR LIQUIDS IN THE VICINITY OF THIS OR ANY OTHER APPLIANCE.

FOR YOUR SAFETY READ BEFORE OPERATING

DO NOT USE THIS APPLIANCE IF ANY PART HAS BEEN UNDER WATER. IMMEDIATELY CALL A QUALIFIED SERVICE TECHNICIAN TO INSPECT THE APPLIANCE AND TO REPLACE ANY PART OF THE CONTROL SYSTEM AND ANY GAS CONTROL WHICH HAS BEEN UNDER WATER.

IN THE EVENT OF A POWER FAILURE, DO NOT ATTEMPT TO OPERATE THIS DEVICE.

TABLE OF CONTENTS

GENERAL	4
Chemical Sanitizing	5
INSTALLATION	5
Unpacking	5
Installation Codes	5
Adjust Machine Height and Level Machine	5
Dish Table Assembly	5
Water Requirements	6
Plumbing Connections	7
Drain Connection	7
Water Connections	7
Chemical Feeder Installations	8
Steam Connection (When Equipped for Steam Heat)	9
Gas Connection (When Equipped for Gas Heat)	9
Venting Requirements	10
Type II Canopy Hood	10
Pant-Leg Vent Connections	12
Exhaust Flow Requirements	14
Electrical Connections – Dishwasher	14
Optional Equipment Control Connections	16
CLeR Energy Recovery Set-up Instructions	16
CLeR Air Flow Adjustment	19
OPERATION	21
Preparation	21
Curtain Installation	22
Keypad and Display	24
Filling the Dishwasher	25
Starting the Gas Heat Dishwasher	25
Minimum Temperatures	25
High-Temperature Operation	25
Low-Temperature Operation	26
Alternative Temperature Display Names	26
Low FR Temp Alert	26
Tank Temperature Alert	26
Dishwashing	27
Optional Table Limit Switch	28
Auto-Timer	28
Energy Saver Mode	28
Dirty Water Mode	28
CLEANING	28
Deliming Recommendations	30
DOs and DON'Ts for Your New Hobart Warewasher	31
PROGRAMMING	32
Programming Security Levels	32
Programming Instructions	33
Menu Display Prompts	33
Entering the Parameters Menu	34
Navigating the Parameters Menu	34
Parameters Menu	35
Communications Setup Menu	36
MAINTENANCE	36
Vent	36
Lubrication	36
Service	36
TROUBLESHOOTING	37

Installation, Operation and Care Of CLe and CLeR-SERIES DISHWASHERS

SAVE THESE INSTRUCTIONS

GENERAL

CLe and CLeR machines are rack-type warewashers that move the racks from one end of the machine to the other, exposing the ware to progressive wash and rinse zones. (Pumps and final rinse are activated by the inserted rack to energize the specific wash or rinse action needed.) The CLe and CLeR-series machines are offered in optional lengths, sections, features, and provide different speeds to meet productivity and performance requirements. (All CLe and CLeR-Series Dishwashers have electronic controls with digital temperature displays.)

The CLeR models have an energy recovery system and include all of the standard features of the CLe. They use an internal condensing system to capture the water vapor and preheat incoming cold water for the final rinse. The CLeR units are only available in hot water sanitizing mode, three phase, and come standard with a built-in 30kW booster heater, which is designed to maintain final rinse temperature of 180°F with a minimum incoming cold water temperature of 55 °F.

Tanks, chambers, frames, legs and adjustable feet are made of welded stainless steel construction. Hinged inspection doors provide access to the interior wash and rinse zones. CLPS models provide a 22-inch power scrapper section and hinged access door. The power scrapper removes the heavy soil before the rack enters the wash zone.

Machines can be ordered as left-to-right or right-to-left operation. Either electric, gas, or steam tank heat is specified at time of order. Machines come standard ready to operate with high-temperature sanitizing mode.

Hobart offers three right-angle possibilities to put your machine in a corner installation:

- The Side Loader moves the rack at a right angle into the machine from the scrapping area.
- The Direct Drive Unloader moves the rack at a right angle coming out of the machine to tabling where the clean ware can be unracked.
- The Corner Scrapper (CLCS models) puts a Power Scrapper in the corner location at the load end of your machine, combining right angle entry with a scrapper section.

CHEMICAL SANITIZING

CLe machines can be converted to operate with low-temperature sanitizing mode (with the use of chemical sanitizers). Refer to Sanitizing Mode programming instructions on page 34.

Hot water sanitizing mode is designated by "High Temp." on the display when the machine is turned on. Low-temperature or chemical sanitizing mode is designated by "Low Temp." on the display when the machine is turned on.

CLe models that operate with chemical sanitization, use incoming water and final rinse water at 120°F minimum. Tank heaters raise that temperature to 130°F for wash (and power rinse, if equipped).

INSTALLATION

UNPACKING

Immediately after unpacking the dishwasher, check for possible shipping damage. If the machine is found to be damaged, save the packaging material and contact the carrier within 15 days of delivery.

Prior to installation, verify that the electrical service agrees with the specifications on the machine data plate, which is located on the left-hand side of the control box.

After unpacking the dishwasher, remove the items shipped loose (overflow tube or standpipe, splash shields, curtains and literature envelope with instructions and chamber hole plug kit) from inside the dishwasher.

INSTALLATION CODES

Installation must be in accordance with state and local codes, or in the absence of local codes, with the National Fuel Gas Code, ANSI Z223.1 (latest edition), if applicable, and the National Electrical Code ANSI / NFPA 70 (latest edition). In Canada, the installation standards are: CAN/CSA B149.1 and CSA C22.1 (latest editions).

CLeR MODELS

If the unit will not fit thru verticle opening, the overall height of the unit can be decreased 7" by removing the vent stack.

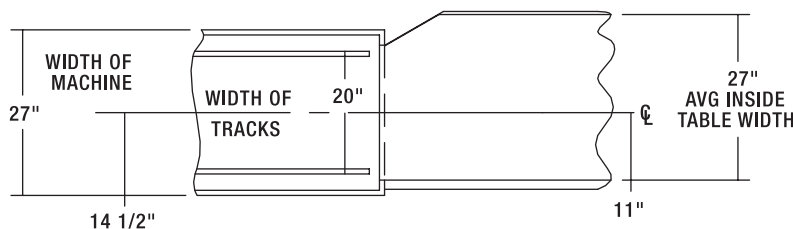
ADJUST MACHINE HEIGHT AND LEVEL MACHINE

Set the dishwasher in its proper location. Adjust the height and level the machine by turning the adjustable feet in or out as necessary.

DISH TABLE ASSEMBLY

Dish tables should be fitted into the dishwasher (Figs. 1, 2 & 3). Use silicone sealant between table and lip of tank to prevent leakage. Rack track height should be from $\frac{1}{4}$ to $\frac{5}{16}$ " (Fig. 2) above the tank lip. Dish tables should be sloped so that any water carried from the dishwasher will drain back into the machine, but not from the scrapping area.

NOTE: The dishwasher must be in its final position, adjusted for proper height and properly leveled before table assembly and plumbing connections are made.



SUGGESTED TRACK AND TABLE LAYOUT

Fig. 1

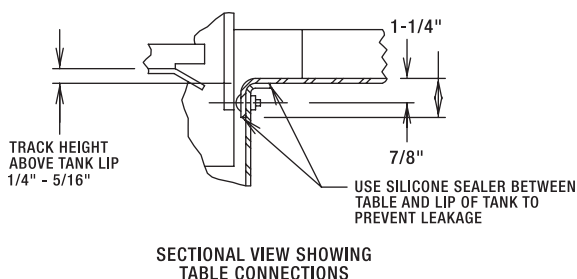


Fig. 2

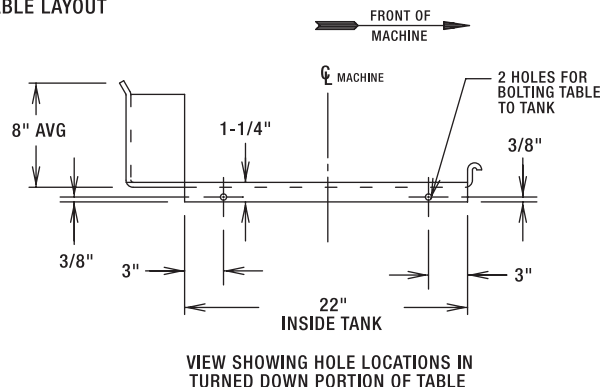


Fig. 3

WATER REQUIREMENTS

Proper water quality can improve ware washing performance by reducing spotting, enhancing effectiveness of labor and extending equipment life. Water conditions vary from one location to another. The recommended proper water treatment for effective and efficient use of this equipment will also vary depending on the local water conditions. Ask your municipal water supplier for details about local water specifics prior to installation.

Recommended water hardness is 3 grains of hardness per gallon or less. Chlorides must not exceed 30 parts per million. Water hardness above 3 grains per gallon should be treated by a water conditioner (water softener or in-line treatment). Water treatment has been shown to reduce costs associated with machine cleaning, reduce deliming of the dishwasher and reduce detergent usage in the dishwasher.

Sediment, silica, chlorides or other dissolved solids may require particulate filtration or other water treatment.

If an inspection of the dishwasher or booster heater reveals lime buildup after the equipment has been in service, in-line water treatment is recommended. Contact your local Hobart Service office for specific recommendations.

PLUMBING CONNECTIONS

⚠ WARNING Plumbing connections must comply with applicable sanitary, safety and plumbing codes.

The plumber who connects this machine is responsible for making certain that both water and steam lines are THOROUGHLY FLUSHED OUT BEFORE connecting to any manual valve or solenoid valve.

This “flush-out” is necessary to remove all foreign matter, such as chips (resulting from cutting or threading of pipes), pipe joint compound from the lines or, if soldered fittings are used, bits of solder or cuttings from the tubing. Debris, if not removed, may lodge in the valves and render them inoperative. Manual valves or solenoid valves found defective by foreign matter and any expenses resulting from this debris are NOT the responsibility of the manufacturer.

DRAIN CONNECTION

The common drain for the tank(s) requires only one connection to the floor drain. The drain can be connected at either end. A pipe plug is provided for the opposite end. Connect the drain (Fig. 4) through a trap to the sewer using 2" NPT pipe. If a grease trap is required by code, it should have a minimum flow capacity of 31 gallons per minute.



Fig. 4

WATER CONNECTIONS

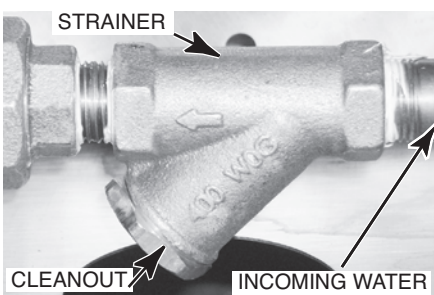


Fig. 5

Use 1/2" minimum I.D. pipe size for the incoming water supply line to the machine (Fig. 5). A flowing pressure of 15 to 25 psig must be maintained at the machine. For long runs, use larger pipe and insulation to ensure adequate pressure and temperature. On CLe models without built-in booster heater, if flow pressure exceeds 25 psig, a pressure-reducing valve (by others) must be installed in the water supply line. On CLe models with built-in booster heater and all CLeR models, pressure reducing valves are factory installed in the water supply lines.

For temperature requirements, refer to the Required Incoming Water Temperature table on page 8.

NOTICE The water pressure regulator must have a relief bypass. Failure to use the proper type of pressure regulator may result in damage to the machine.

A pressure gauge is provided for verification of proper water pressure.

REQUIRED INCOMING WATER TEMPERATURE

Model	Sanitizing Mode	Connection	Water Supply	
			Minimum	Maximum
CLe without Built-in Booster	Hot Water Sanitizing	Hot Water	180°F (82°C)	194°F (82°C)
CLe without Built-in Booster	Chemical Sanitizing	Hot Water	120°F (49°C)	N/A
CLe with 15kW Built-in Booster	Hot Water Sanitizing	Hot Water	140°F (60°C)	N/A
CLe with 30kW Built-in Booster	Hot Water Sanitizing	Hot Water	110°F (43°C)	N/A
CLeR with 30kW Built-in Booster	Hot Water Sanitizing	Cold Water	55°F (13°C)	N/A
		Hot Water	110°F (43°C)	N/A

CHEMICAL FEEDER INSTALLATIONS

This machine must be operated with an automatic detergent feeder and, if applicable, an automatic chemical sanitizer feeder, including a visual means to verify that detergents and sanitizers are delivered or a visual or audible alarm to signal if detergents and sanitizers are not available for delivery to the respective washing and sanitizing systems. Chemical feeders are supplied by others. For electrical connection, refer to Optional Equipment Control Connections, page 16.

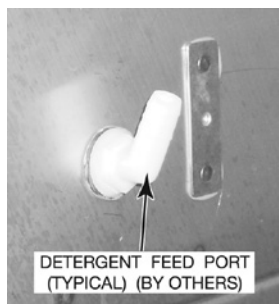


Fig. 6

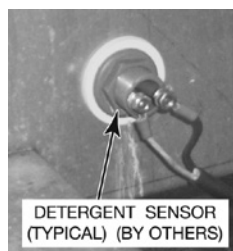


Fig. 7

Detergent Feeder

Your chemical supplier will install a detergent feeder port similar to the one shown in Fig. 6, that provides for discharge of detergent into the wash tank.

An electric monitoring device, similar to the one shown in Fig. 7, will be installed on the side of the wash tank to signal the feeder to maintain the proper concentration of detergent.

Rinse Agent Feeder

Rinse agent is typically fed into the final rinse water at one of the ports on the incoming water line below the pressure gauge (Fig. 8).

Chemical Sanitizer Feeder

Chemical sanitizer (on CLe machines using low-temperature sanitizing) is fed into the final rinse water line at the other port on the incoming water line below the pressure gauge (Fig. 8).



Fig. 8

STEAM CONNECTION (When Machine is Equipped with Steam Tank Heat)

NOTICE Steam supply pressure must agree with the steam trap (supplied) which is rated for 10 to 50 psig differential pressure. If flowing pressure exceeds 50 psig, a pressure regulator (by others) must be installed in the supply line. Steam flow is controlled by solenoid valves.

For single-tank steam coil installations, two connections are required, one for supply and one for return. For two-tank steam coil installations, one common supply connection and two return connections are required.

GAS CONNECTION (When Machine is Equipped with Gas Tank Heat)

Check the gas data plate attached to the dishwasher on the side of the control box or refer to the tag attached to the gas burner tubing for the type of gas to be used. All machines are shipped configured for natural gas. If conversion to LP gas (propane) is required, a conversion kit with instructions is supplied and must be installed before the machine is operated.

The burner is not adjustable. If flowing gas pressure is above 7" W.C. (natural gas) or 11" W.C. (propane gas), an additional regulator valve (by others) must be installed in the supply line. Static incoming line pressure should not exceed 14.0" W.C. for either propane or natural gas.

▲ WARNING The gas supply line to the dishwasher must be provided with a shut-off valve per code. The appliance and its gas connections must be leak tested before placing the appliance in operation. Use soapy water for leak tests. DO NOT use an open flame.

The installation must conform with local codes, or in the absence of local codes, with the National Fuel Gas Code, ANSI Z223.1 (latest edition), available from the American Gas Association, Inc., 1515 Wilson Blvd., Arlington, VA 22209. In Canada, comply with CAN/CSA B149.1 and CSA C22.1 (latest editions).

NOTE: For gas line pipe connections, use Loctite 565, Hobart part number 546292, or a flexible sealant suitable for use with Natural and Propane Gases.

- The appliance and its individual shutoff valve must be disconnected from the gas supply piping system during any pressure testing of that system at test pressures in excess of $\frac{1}{2}$ psig (3.45 kPa).
- The appliance must be isolated from the gas supply piping system by closing its individual manual shutoff valve during any pressure testing of the gas supply piping system at test pressures equal to or less than $\frac{1}{2}$ psig (3.45 kPa).

GAS SPECIFICATIONS

Models	Type of Gas	BTU/Hr	Connection Line Size	Flowing Gas Pressure - Not Static Inches W.C. (Water Column)		
				Incoming Line Pressure		Manifold Pressure
				Minimum	Maximum	
CL44e, CLPS66e, CLCS66e CL54e, CLPS76e, CLCS76e CL44eR, CLPS66eR, CLCS66eR CL54eR, CLPS76eR, CLCS76eR	Natural Propane	78,000 78,000	1/2" NPT 1/2" NPT	3.5" W.C. 9.0" W.C.	7.0" W.C. 11.0" W.C.	3.2" W.C. 8.2" W.C.
CL64e, CLPS86e, CLCS86e CL64eR, CLPS86eR, CLCS86eR	Natural Propane	156,000 156,000	3/4" NPT 3/4" NPT	3.5" W.C. 9.0" W.C.	7.0" W.C. 11.0" W.C.	3.2" W.C. 8.2" W.C.

Dissipate test pressure from the gas supply line before reconnecting the appliance and its manual shutoff valve to the gas supply line.

NOTICE Failure to follow this procedure may damage the gas valve.

▲ WARNING Gas heat machines must be provided with a means to exhaust the flue gases to the exterior of the building.

Refer to Venting Requirements on pages 10 – 14.

The dishwasher must be installed so that the flow of combustion and ventilation air will not be obstructed. Ensure that no electrical cables or plumbing are routed over the gas flue area. Adequate clearances for air openings into the combustion chamber must be provided. Make sure there is an adequate supply of make-up air in the room to allow for combustion of the gas at the burner(s).

Keep the appliance area free and clear from all combustible substances. Do not obstruct the flow of combustion and ventilation air. The dishwasher must have a minimum clearance from combustible construction of 3" at the rear and 0" at the sides. A clearance of 23" must be provided at the front and 20" at each end of the dishwasher for servicing and proper operation.

The burner is ignited automatically by solid-state electronic circuitry. There is no pilot light. Gas flow is regulated by the temperature control circuit.

VENTING REQUIREMENTS

NOTICE CLeR units will require a back draft damper in the ventilation system. (To be supplied and installed by others).

Type II Canopy Hood

Most commercial dishwashers must be provided with external venting per local codes. The exception is electric or steam heat machines operating in the chemical or low temperature sanitizing mode where the existing room ventilation will compensate for the vapors produced. The local authority has final jurisdiction over this matter.

Venting can be provided by either a canopy hood over the whole machine (Fig. 9) or by the pant-leg duct connection (Fig. 10).

A Hobart CLe or CLeR Series dishwasher equipped for gas tank heat is not provided with a flue collar and is not intended to have the flue directly connected to a ventilation system. However, the products of combustion must be vented to the outside air. Exhaust air must not be vented into a wall, a ceiling, or a concealed space of a building. A vent hood over the entire dishwasher (Fig. 9) can be employed to vent both the moist air from the dishwashing chamber and the flue gases from the gas heater. The volume of flue exhaust required for venting moist air and flue gases using a single vent hood over the entire dishwasher must be calculated using the Exhaust Flow Requirements on page 14.

A Type II canopy hood is recommended. A factory-built commercial exhaust hood may be listed as conforming to Underwriters Laboratory's Standard 710 titled, *Exhaust Hoods for Commercial Cooking Equipment*. Hoods must be installed according to the manufacturer's instructions. Makeup air must be provided so that the exhaust flow rate results in a positive building pressure in the room where the unit is located (more outside air than exhaust air). Factory-built hoods not tested to UL Standard 710 and custom built hoods must comply with the following specifications: They must be built from stainless steel, 0.037" [No. 20 Gage] minimum thickness, or copper sheet weighing at least 24 ounces per square foot; the hood must be secured in place by noncombustible supports and the hood must meet the Exhaust Flow Requirements on page 14.

TYPE II CANOPY HOOD

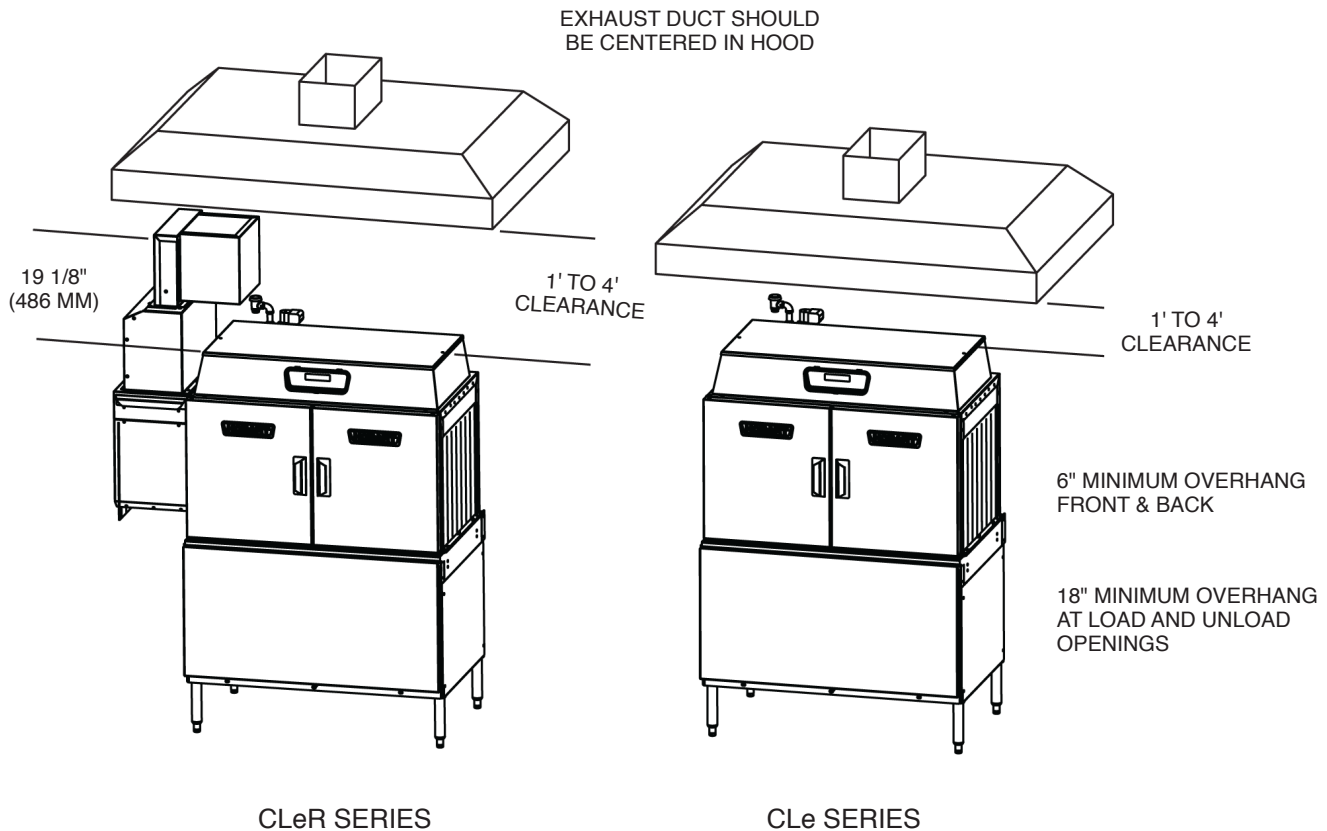


Fig. 9

Pant-Leg Vent Connections

⚠ WARNING Gas heat machines must be provided with a means to exhaust the flue gases to the exterior of the building.

Pant-Leg duct connectors (Fig. 10) alone DO NOT provide ventilation for the gas flue at the rear of the machine. A mini-vent hood (Fig. 11) must be used or a canopy type hood may be used (Fig. 9).

Moist air escapes from each end of the conveyor type dishwasher. The recommended exhaust requirement is 200 CFM (CLE and CLeR) at the entrance end of the dishwasher and 400 CFM (CLE)/175 CFM (CLeR) at the discharge end. Optional vent hoods or extended hoods may be provided at each end of the machine. Sufficient make-up air must be provided so the exhaust flow results in a positive building pressure in the room in which the unit is located (more outside air than exhaust air). Hoods are provided with 4" x 16" vent connectors with vent dampers which allow adjustment during installation. Typical construction is for 'Pant-Leg' hood connections to the 4" x 16" vent connectors (Fig. 10). Vent stacks must be watertight and fit inside the vent connector openings.

If using the 'Pant-Leg' duct, a mini-vent hood (Fig. 11) must be used to vent the flue gases on machines using gas heat. The mini-vent hood must be positioned a minimum of 18" above the flue exit at the rear of the dishwasher and connected to existing duct work. The volume of flue exhaust in the mini-vent hood should not exceed 200 CFM.

In either case, if a powered means of exhaust is used, an electrical interlock must be provided to allow the flow of gas to the dishwasher burner only when the exhaust system is in operation.

For more information, refer to the National Fuel Gas Code, ANSI Z223.1, NFPA54. In all cases, local codes will prevail.

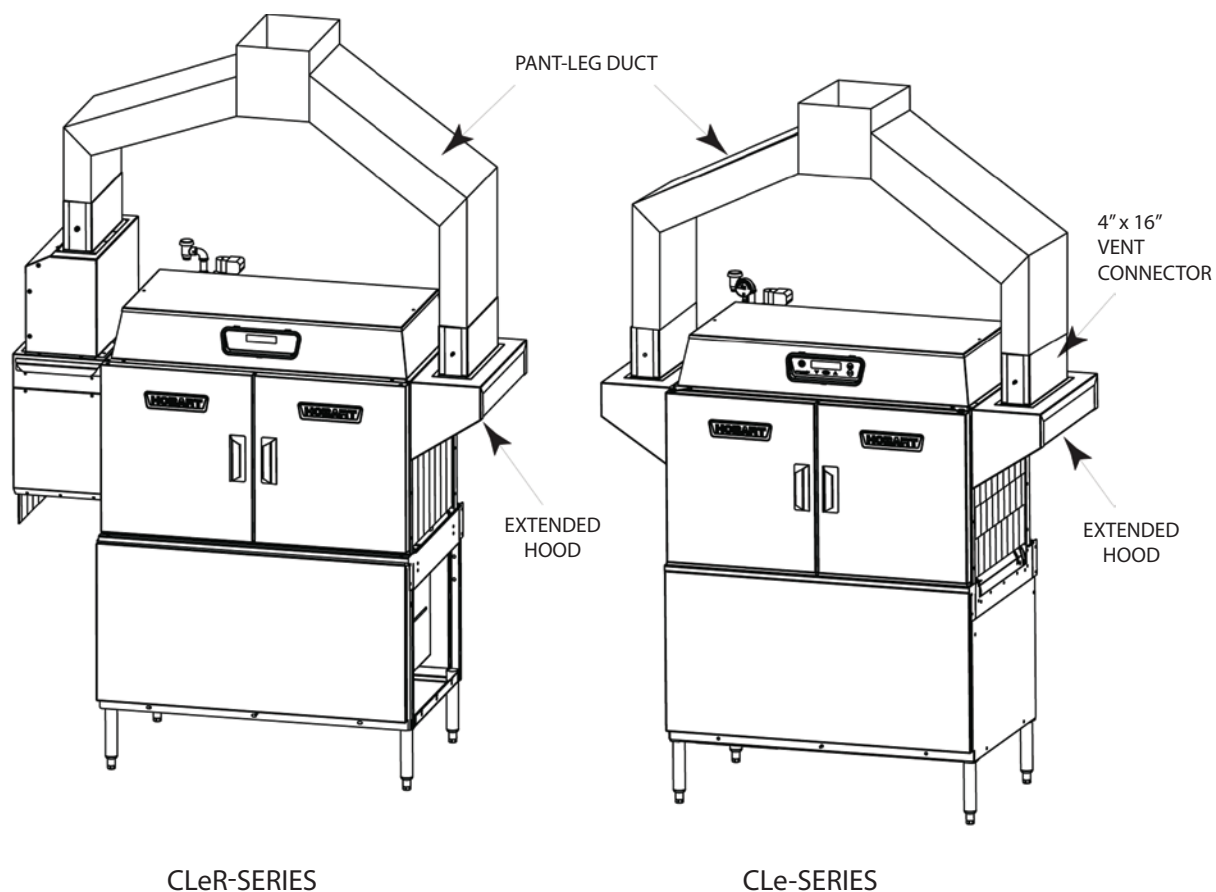


Fig. 10

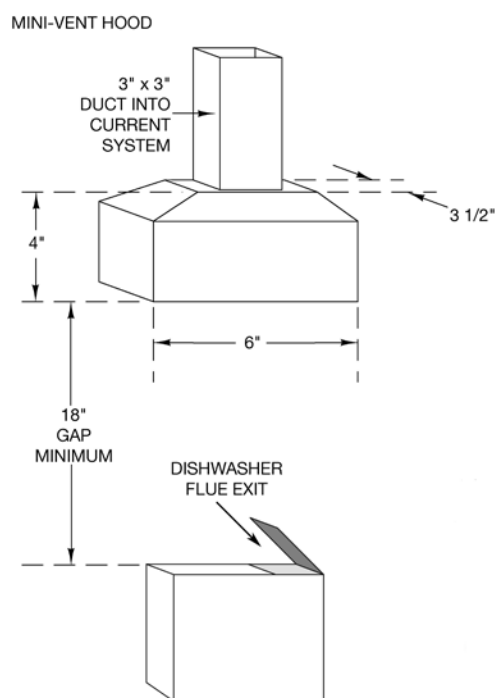


Fig. 11

Exhaust Flow Requirements

The following is based on the 2009 International Mechanical Code (IMC):

The flow of air required for a vent hood is based on the linear length of the face of the hood, measured along the front side, parallel with the front of the appliance (refer to LENGTH in Fig. 12). The minimum net air flow for Type II hoods used with dishwashers is 100 CFM per linear foot of hood length. Simply multiply the hood's length, in feet, times 100 CFM to obtain the required flow rate.

Subtract make-up air flow supplied directly to a hood cavity, from the total exhaust flow rate of the hood, if applicable.

For hood designs not covered by these calculations consult the latest edition of the IMC or other local codes.

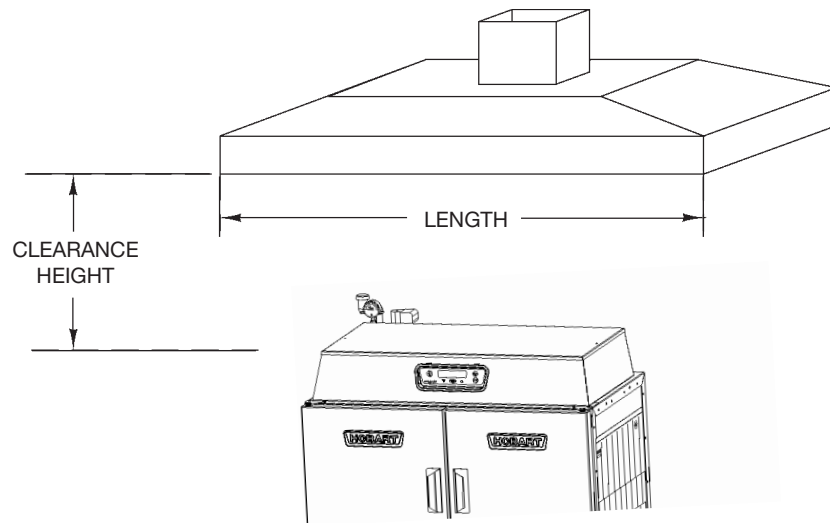


Fig. 12

ELECTRICAL CONNECTIONS — DISHWASHER

⚠ WARNING Electrical and grounding connections must comply with the applicable portions of the National Electrical Code, ANSI/NFPA 70, latest edition, and/or other local electrical codes.

⚠ WARNING Disconnect the electrical power to the machine and follow lockout/tagout procedures. There may be multiple circuits. Be sure all circuits are disconnected.

Connect a permanent electrical power supply to the terminal block in the control box on top of the machine. Refer to the machine data plate for proper connection information and the electrical diagram located inside the control box cover.

Single-Point Electrical Connection (S.P.E.C.) — Three-Phase Only

All three-phase machines are prewired for single-point electrical connection for the motors, controls and electric tank heaters; however, electric tank heat machines (three-phase only) may be field wired for separate electrical connections. Refer to the wiring diagram inside the control box lid. **NOTE:** The booster heater, when supplied, is always provided with a separate electrical connection.

Motor Rotation — Three-Phase Only

NOTICE Before placing a three-phase machine into service, check to verify that the conveyor motor rotates in the correct direction. (The control box is pre-wired at the factory so that all motors are phased together. If the conveyor motor rotation is correct, the pump motors will also be correct.) Incorrect rotation will result in unacceptable performance.

To check the conveyor motor's rotation:

Close the machine doors, press POWER on the keypad and allow the machine to fill. When the machine is completely filled, press POWER to turn the machine off.

⚠ WARNING Disconnect the electrical power to the machine and follow lockout/tagout procedures. There may be multiple circuits. Be sure all circuits are disconnected.

Remove the front panel below the doors. Reconnect the electrical power to the machine, being careful not to touch any uninsulated electrical parts exposed by removing the front panel. Press START / ENTER on the keypad and verify proper motor rotation, as follows:

The conveyor motor and clutch must rotate counterclockwise for machines with right-to-left operation, and clockwise for machines with left-to-right operation.

If the rotation of the conveyor motor is correct, press POWER to turn the machine off. Disconnect electrical power to the machine, and replace the front panel.

If the conveyor motor does not rotate in the proper direction, disconnect the electrical power to the machine. At the machine control box on top of the machine, reverse any two of the incoming power supply leads, either the leads to the entire machine, or the leads to the motor and controls if they are wired independent of the heaters. Do not simply reverse the leads to the conveyor motor.

Reconnect the electrical power to the machine. Re-check the conveyor motor's rotation. The conveyor motor and clutch must rotate counterclockwise for machines with right-to-left operation, and clockwise for machines with left-to-right operation.

If the rotation of the conveyor motor is correct, press POWER to turn the machine off. Disconnect the electrical power to the machine. Replace the top cover to the control box, and replace the front panel.

Optional Equipment Control Connections

⚠ WARNING Electrical and grounding connections must comply with the applicable portions of the National Electrical Code, NFPA 70 (latest edition) and / or other local electrical codes.

⚠ WARNING Disconnect the electrical power to the machine and follow lockout / tagout procedures. There may be multiple circuits. Be sure all circuits are disconnected.

Detergent Feeder

The maximum rating for a detergent dispenser connected to DPS1 and DPS2 is 1.5 amps at line voltage. Refer to Chemical Feeder Installations, page 8.

Rinse Aid Feeder and / or Chemical Sanitizer Feeder

The maximum rating for a rinse aid dispenser and / or chemical sanitizer feeder connected to RPS1 and RPS2 is 1.5 amps at line voltage. Refer to Chemical Feeder Installations, page 8.

Vent Fan Control

The maximum rating for a vent fan control connected to VFC1 and VFC2 is 1.5 amps, pilot duty.

CLeR ENERGY RECOVERY SETUP

⚠ WARNING Certain procedures in this section require electrical test or measurements while power is applied to the machine. Exercise extreme caution at all times. If test points are not easily accessible, disconnect power and follow lockout/tagout procedures, attach test equipment and reapply power to test.

NOTICE Set up procedures must be performed after hot and cold water connections have been completed, tanks are full, and machine is cold.

1. Verify that both manual hot and cold water supply valves are on.
2. Turn main power to the machine OFF at customer's disconnect.
3. Remove the top cover from the control box.
4. Remove the end cover at the unload end of machine.
5. Disconnect thermistor (6QTM) connection located at the rear of the coil enclosure assembly at the back of the machine.

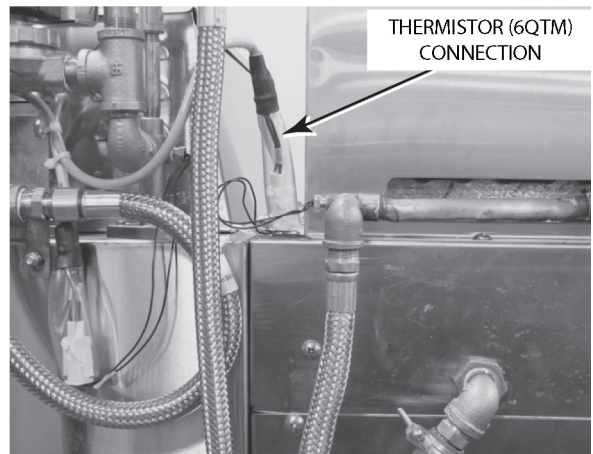


Fig. 13

6. Open door of dishwasher and insert a dish rack upside down in final rinse zone to activate final rinse flow.

NOTICE Leave all curtains in place.



Fig. 14

7. Turn main power to the machine ON at customer's disconnect.
 - a) Press power button on keypad to turn machine on. (Located on front of main control box).
 - b) Verify yellow LED on solid state thermostat (1SST) is ON. (Located in the control box at right rear corner.)

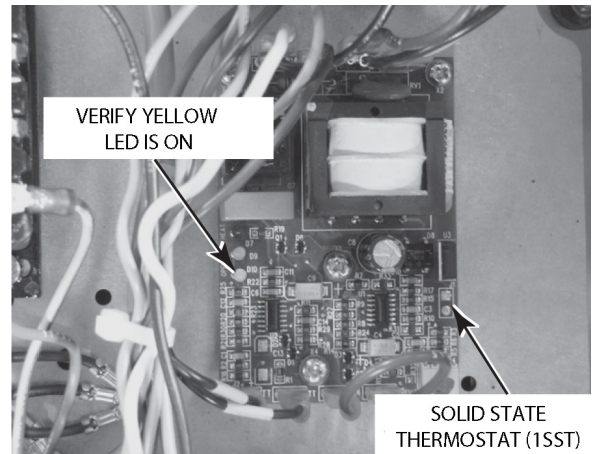


Fig. 15

- c) Verify warm water valve (4SOL, located under unload end of machine) turns on.
 - d) Verify cold water valve (3SOL, located under unload end of machine) turns on.

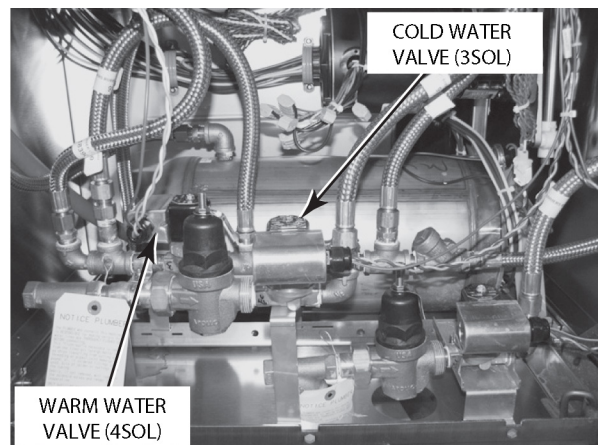


Fig. 16

8. Adjust pressure regulator in the cold water plumbing assembly (located under unload end of machine) until final rinse pressure gauge reads 20 ± 5 PSI.

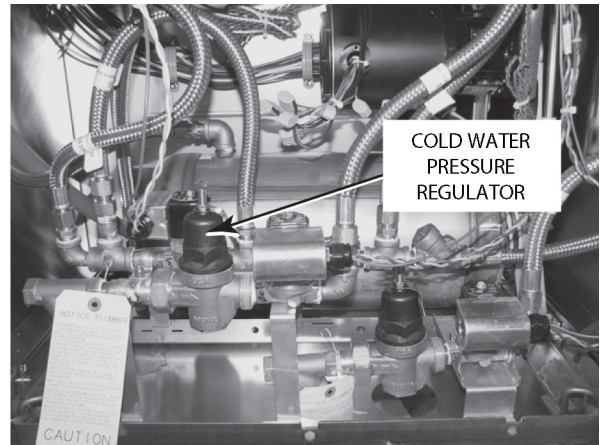


Fig. 17

9. After the cold water pressure is established, reconnect the thermistor (6QTM) connection.
 - a) Verify red light on solid state thermostat (1SST) is ON.
 - b) Verify warm water valve (4SOL) turns off.
 - c) Verify hot water valve (1SOL, located under unload end of machine) turns ON.

10. Adjust the pressure regulator in the hot water plumbing assembly (located under unload end of machine) until final rinse pressure gauge reading matches the value set for the cold water supply, 20 ± 5 PSI.

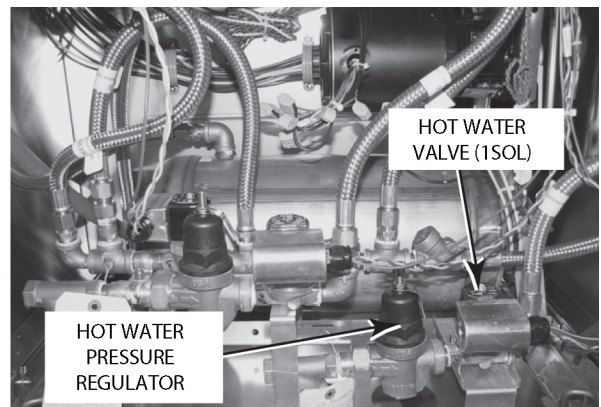


Fig. 18

11. Press power button on keypad to turn machine off.
12. Turn main power to machine OFF at customer's disconnect.
13. Open door of dishwasher and remove dish rack from final rinse zone.
14. Replace the top cover on the control box.
15. Replace the end cover at the unload end of machine.
16. Turn main power to the machine ON at customer's disconnect; machine is now ready for normal operation.

CLeR AIR FLOW ADJUSTMENT

1. Turn main power to machine OFF at customer's disconnect.
2. Open door of dishwasher and insert a dish rack upside down in final rinse zone to activate final rinse flow.
3. Turn main power to machine ON at customer's disconnect.
4. Press power button on keypad to turn machine on. (Located on front of main control box).
5. Press start button on keypad to turn pumps and final rinse on.
6. Verify that the tank temperature(s) and final rinse temperature are above the minimum requirements. (If not, press the stop button on keypad to turn pumps off and allow temperatures to heat up.)
7. Completely close vent by adjusting vent stack damper shaft to horizontal position.
8. Vent stack damper adjustment:

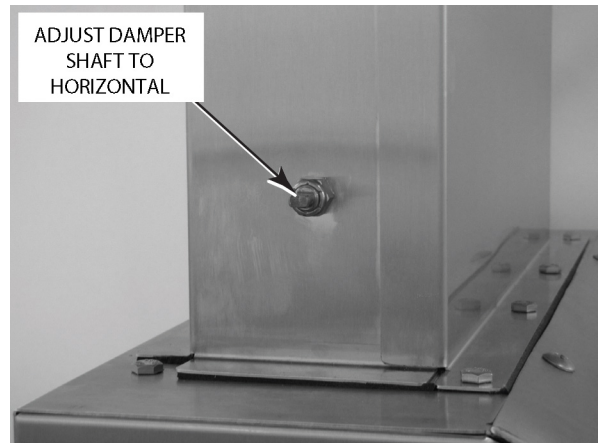


Fig. 19

NOTICE Opening the vent stack damper too far may cause low tank temperatures.

- a) For pant leg vent systems, adjust the vent stack damper shaft until the steam escaping from around the bottom of the energy recovery hood and curtain is eliminated. (Note: Do not over adjust the damper. Adjust in small increments just until the steam is eliminated. If curtain is being drawn in, damper is overadjusted.)
- b) For canopy hood vent systems, adjust the vent stack damper shaft to approximately 15° to 25° open.

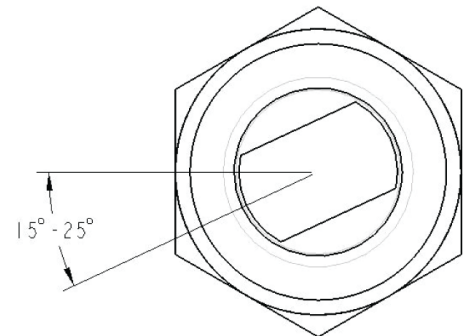


Fig. 20

Verify that the steam escaping from around the bottom of the energy recovery hood and curtain is eliminated. (Note: Do not overadjust the damper. Adjust in small increments just until the steam is eliminated. If curtain is being drawn in, damper is overadjusted.)

9. Press power button on keypad to turn machine off.
10. Turn main power to machine OFF at customer's disconnect.
11. Open door of dishwasher and remove dish rack from final rinse zone.
12. Turn main power to machine ON at customer's disconnect; machine is now ready for normal operation.



Fig. 20

OPERATION

PREPARATION

Make sure the dishwasher is clean and all parts are in place.

If Equipped with Scrapper (PS/CS)

Install the standpipe in the scrapper tank (Fig. 21). Standpipe with strainer (Fig. 21) goes in the first tank where the rack enters the machine.

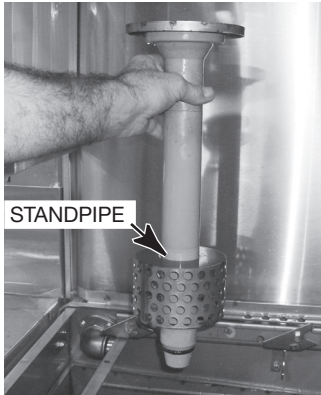


Fig. 21

Install the rear and side strainer pans and lower the strainer bucket (Fig. 23).

Install the upper wash arm (Fig. 22) and the lower wash arm (Fig. 23) in the scrapper with all end caps. Push arm onto the connector pipe so the opposite end is held by the guide; then lift or lower into position.

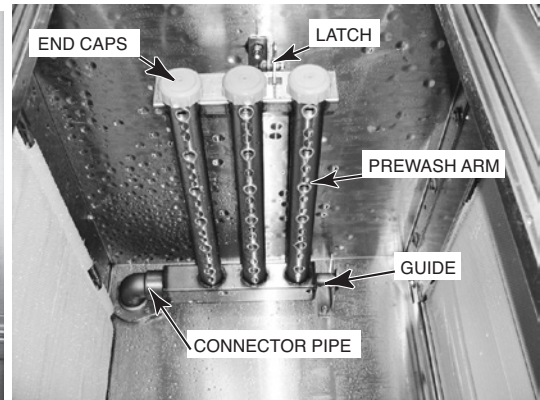


Fig. 22

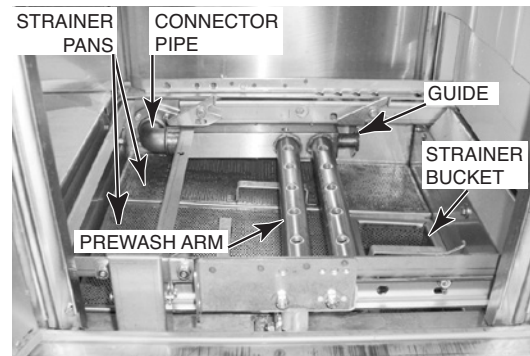


Fig. 23

Wash / Rinse Tanks

Install the standpipe(s) in the tank(s) (Figs. 21 and / or 24). Standpipe without strainer (Fig. 24) goes in second / third tank.



Fig. 24

Install the strainer pan and the strainer bucket (Fig. 26).

Install the upper wash arm (Fig. 25) and the lower wash arm (Fig. 26) with all end caps. Push arm onto the connector pipe so the opposite end is held by the guide (Figs. 25, 26); then lift or lower into position.

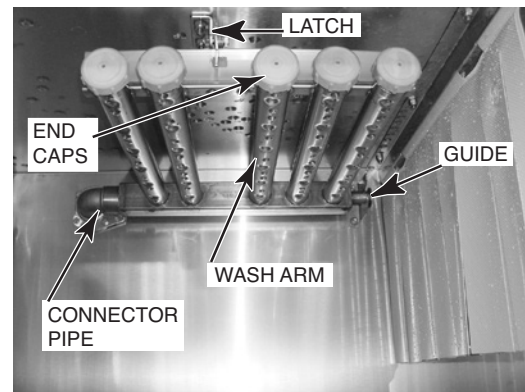


Fig. 25

Curtains & Doors

Hang all curtains according to the appropriate curtain diagram (pages 21 – 23).

Close all doors: This lowers and seats the standpipe(s).

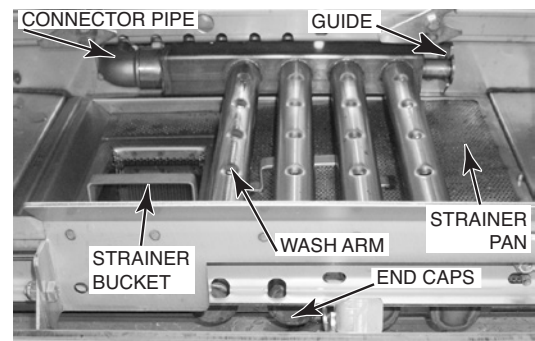


Fig. 26

CLeR Models

Ensure drip pan is installed in energy recovery hood assembly.

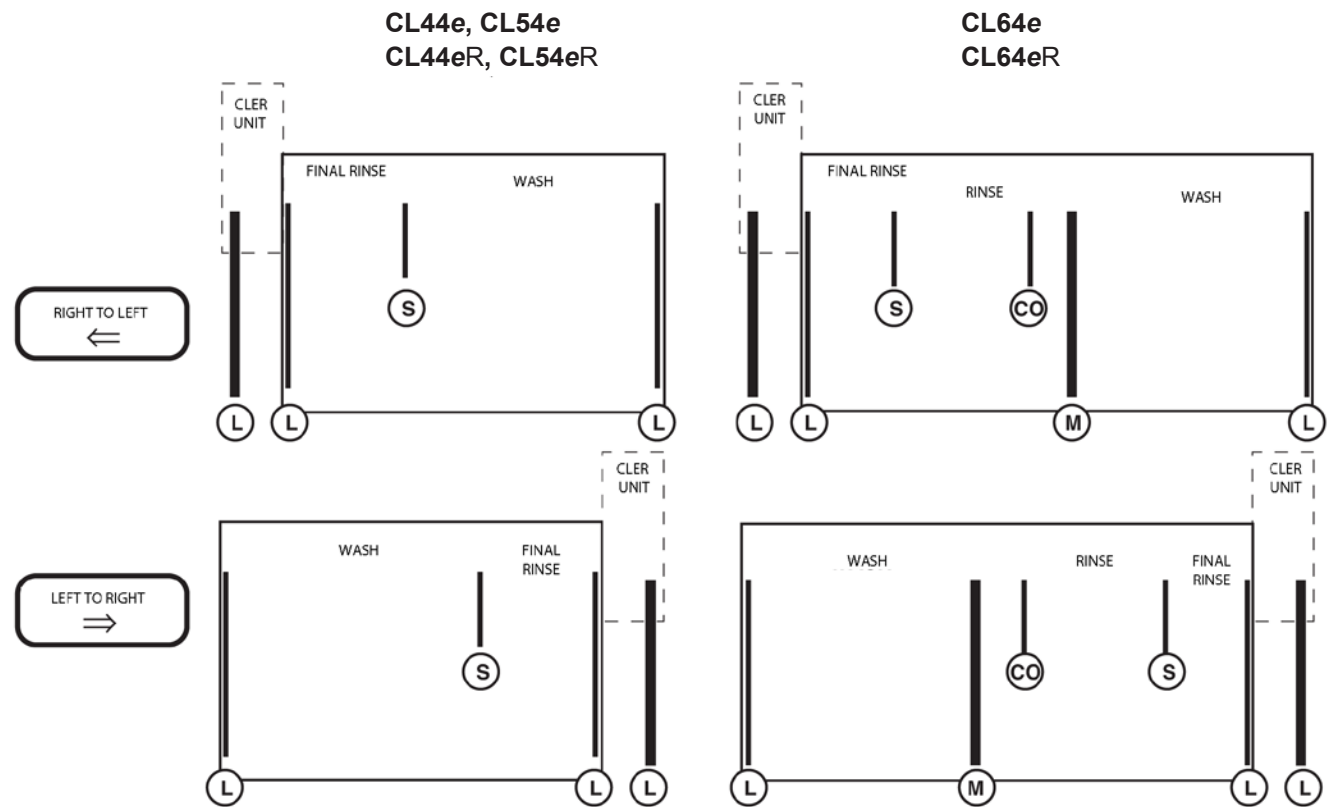


Fig. 27

CURTAIN INSTALLATION

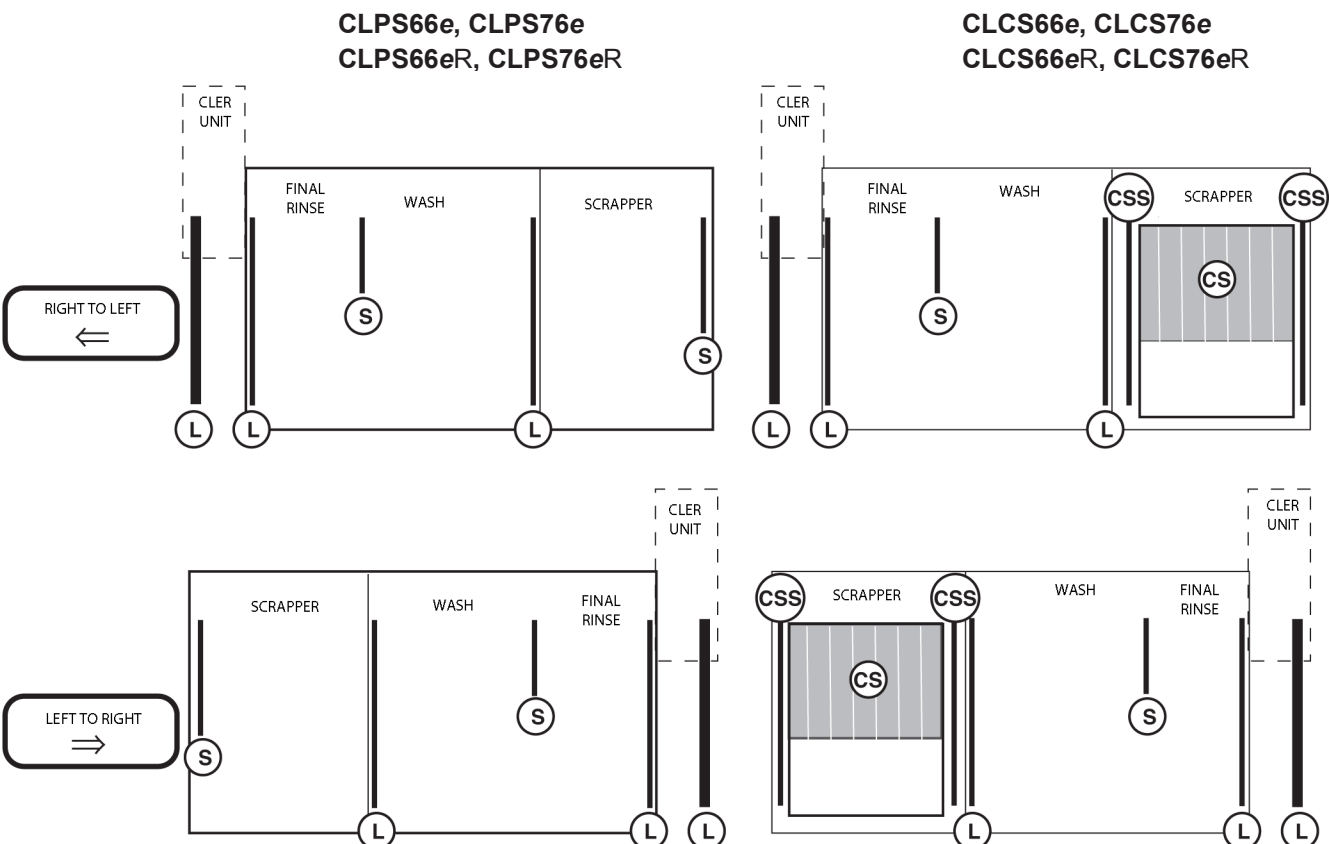
Curtains are keyed for proper installation.

CLeR models require an additional curtain at discharge of hood assembly.

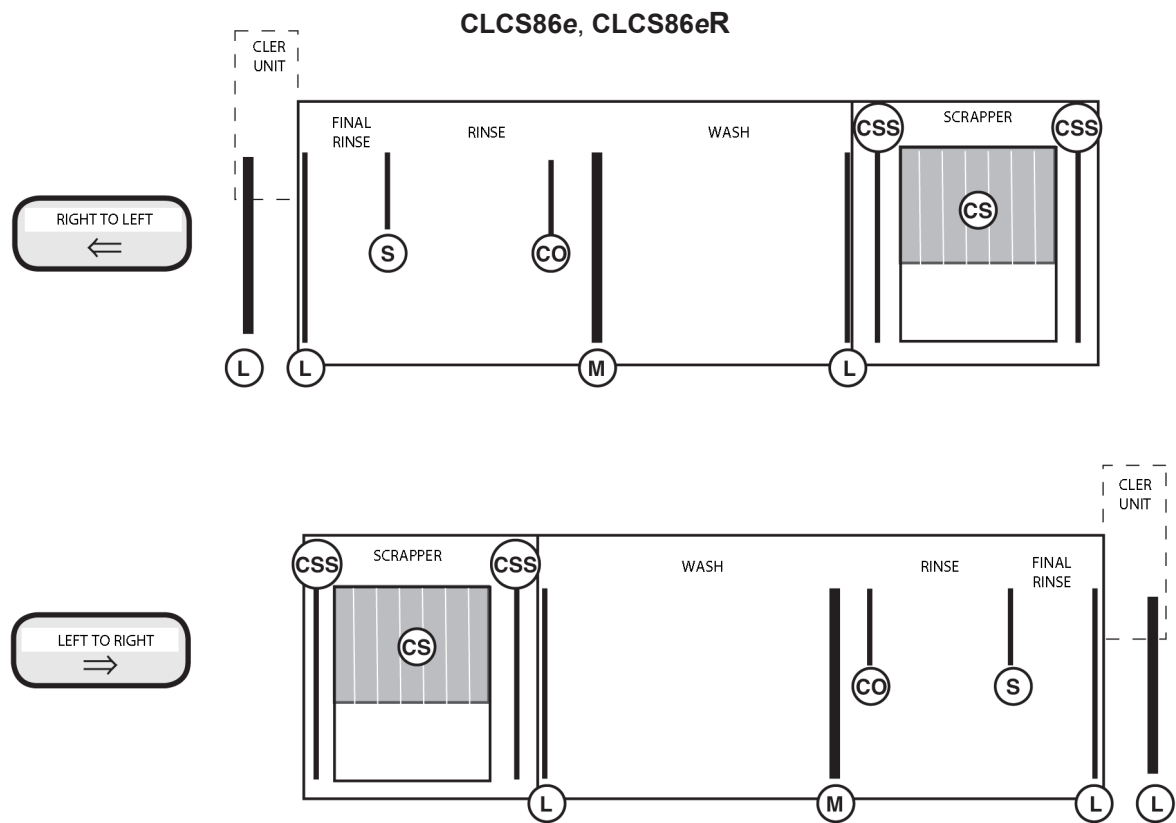


L	919758 Long STD
L	919975 Long HTS
S	919509 Short
CO	936922 Carry Over
M	936428 Middle STD
M	936429 Middle HTS
CS	936520 CS
CSS	936931 CS Side

Single-Tank Machines with Power Scraper (CLPS) or Corner Scraper (CLCS)



Two-Tank Machines with Corner Scraper (CLCS)



L	919758 Long STD
L	919975 Largo HTS
S	919509 Short
CO	936922 Carry Over
M	936428 Middle STD
M	936429 Middle HTS
CS	936520 CS
CSS	936931 CS Side

KEYPAD AND DISPLAY

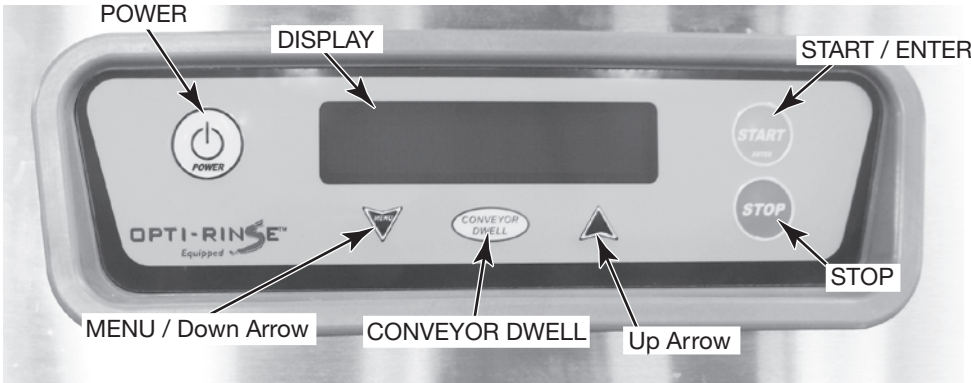


Fig. 28

The controls are mounted on top of the dishwasher. The Keypad and Display are mounted in front of the control box (Fig. 28).

FILLING THE DISHWASHER

All water supply valves must be opened and the electric supply must be turned on before the machine will function. Make sure Preparation and Curtain Installation are done, pages 21 – 23.

Close all doors. To begin filling after the machine is ready, press the POWER key (Fig. 28).

If the machine is equipped with a Power Scraper or Corner Scraper, the scraper tank will fill with overflow water from the wash tank.

STARTING THE GAS HEAT DISHWASHER (When Equipped with Gas Heat)

1. **⚠ WARNING** Read the Safety Information on page 2 before operating this dishwasher.
2. Turn main gas supply to the dishwasher ON.
3. Wait for 5 minutes to clear out any gas. If you then smell gas, **STOP!** Follow all safety information covered on page 2 in IMPORTANT FOR YOUR SAFETY.
4. If you don't smell gas, turn the manual gas valve On.
5. Press the POWER key on the keypad (Fig. 28). Dishwasher will fill automatically (refer to Filling the Dishwasher, this page). After the tank has filled, the burner will ignite if heat is required. The ignition system includes a 15-second pre-purge period before ignition occurs.
6. If the dishwasher will not operate, press the POWER key on the keypad (Fig. 28) and turn the manual gas valve Off. Call your local Hobart service office or gas supplier.

MINIMUM TEMPERATURES

The water temperatures in the tanks and rinse arms are regulated by the microprocessor control. The control is preset at the factory and no adjustment should be required. If an adjustment is necessary or if the machine is to operate at low temperature using chemical sanitizer, contact your local Hobart service office or refer to instructions for conversion. The digital display verifies proper water temperature during operation.

Minimum Temperatures Using High-Temperature Sanitizing

Single-Tank Models	Wash Tank	Rinse Tank	Final Rinse
CL44e, CLPS66e, CLCS66e CL54e, CLPS76e, CLCS76e CL44eR, CLPS66eR, CLCS66eR CL54eR, CLPS76eR, CLCS76eR	160°F	—	180°F
Two-Tank Models			
CL64e, CLPS86e, CLCS86e CL64eR, CLPS86eR, CLCS86eR	150°F	160°F	180°F

Minimum Temperatures Using Low-Temperature, Chemical Sanitizing

Single-Tank Models CL44e, CLPS66e, CLCS66e CL54e, CLPS76e, CLCS76e	Wash Tank 130°F	Rinse Tank —	Final Rinse 120°F
Two-Tank Models CL64e, CLPS86e, CLCS86e	130°F	130°F	120°F

If the tank is accidentally drained before turning off the power switch, the float-controlled, low-water protector switch will automatically stop the tank heat. When the proper water level is returned, the tank heat will automatically restart. DO NOT use the low-water protection as a power on-off switch. Press the POWER key on the keypad to turn the machine off when not in use.

Alternative Temperature Display Names

This table shows the possible temperature names that may appear on the display. The Long Name is equivalent to the Short Name. Temperature Display Names vary for different models.

ALTERNATIVE TEMPERATURE DISPLAY NAMES

Indicated Temperature	Long Name	Short Name
Power Scrapper Tank	Scrapper	PS
Wash Tank	Wash	Wsh
Power Rinse Tank	Rinse	Rns
Final Rinse	FinalRinse	FnIRns

Low FR Temp. Alert

Displays a message to indicate that the final rinse temperature was below the minimum requirement for a short time. This feature can be enabled from the Parameters Menu, refer to page 34.

Tank Temperature Alert

Displays a message if any tank goes below the minimum for a certain amount of time. This feature can be enabled from the Parameters Menu; refer to page 34.

DISHWASHING

After the machine has filled, start the pumps by pushing the START / ENTER key on the keypad (Fig. 28) or by inserting a rack into the machine.

The machine will operate only if the tanks have filled to the proper level and all doors are closed. Press the STOP key on the keypad to stop the conveyor motor and pumps.

Pre-scrub dishes thoroughly to remove large food particles and debris. Never use steel wool on ware that is to be loaded into the dishwasher.

Stack dishes in the racks. Do not stack dishes one on top of another, as water must have free access to both sides of every dish. Stand plates and dishes up edgewise (Fig. 29). Cups, glasses and bowls should be inverted in an open-type rack (Fig. 29) or a compartmented rack. Silverware and other small pieces may be scattered loosely over the bottom of an open-type, flat-bottom rack. To minimize splash, position trays in the rack in the same direction as the motion of the conveyor (Fig. 29).

DO NOT attempt to wash large items (pots, pans, trays, etc.) without first checking to make sure they will fit through the machine opening. Such large items must not be washed in this dishwasher unless they will easily pass through it.

DO NOT allow foreign objects to enter the dishwasher, especially metallic contaminants.

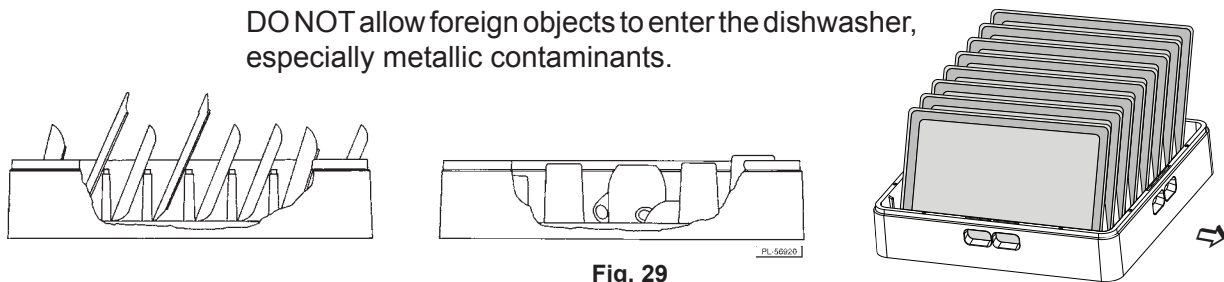


Fig. 29

When one rack has been loaded, slide it part way into the machine until the conveyor dogs catch the rack. Start loading another rack when the previous rack has completely passed the curtains. The operation of the dishwasher is automatic. When a rack enters the machine, the pumps and conveyor automatically start. Each rack moves through the power scrapper (if present), the wash and the rinse zones, then out onto the clean dish table. The rinse lever is actuated by the dish rack when it is present in the rinse zone and automatically shuts off the final rinse water when no rack is present.

Allow dishes to drain and air-dry before removing the ware from the rack.

The conveyor dwell feature, standard, allows the operator to stop the conveyor in order to wash heavily soiled dishes for a longer time. When the dish rack reaches the wash chamber, push the CONVEYOR DWELL key on the keypad (Fig. 28) to momentarily stop the conveyor. To restart the conveyor, press either the START / ENTER or the CONVEYOR DWELL keys on the keypad (Fig. 28).

If the rack jams or if the load becomes excessive, an overload mechanism shuts off the conveyor drive motor and 'Clear Conveyor Jam' displays. Open the doors and remove the jam. After the jam is cleared, close the doors and push the START / ENTER key on the keypad (Fig. 28) to restart the dishwasher.

All tank temperatures are shown on the Display (Fig. 28) when the machine is in operation. The Final Rinse temperature displays --- until a rack is in the rinse zone; then, the Final Rinse water temperature displays. After the ware exits the rinse zone, the Final Rinse temperature display returns to ---.

Optional Table Limit Switch

If a rack reaches the end of the unload table and trips the table limit switch, the conveyor, pumps and final rinse shut off. The display alternates between the tank names and 'Unload Dishes'. After the rack is removed and the table limit switch resets, normal operation of the dishwasher resumes.

Auto-Timer

To conserve energy, if no rack enters the machine for a preset amount of time, the Auto-Timer counts down and the pumps and conveyor shut off. Tanks continue to heat, and tank temperatures display. To resume operation, insert a rack or press the START / ENTER key on the keypad (Fig. 28).

NOTE: The Auto-Timer shut off setting is preset from the factory at 45 seconds. You can adjust the setting from 30 to 180 seconds (15 second increments). Refer to the Parameters Menu, page 34.

Energy Saver Mode

After a period of machine inactivity, the control initiates Energy Saver Mode (ESM): All warewasher components are turned off, and the display on the control dims, displaying 'Energy Saver Active / Press STOP to Exit'. To exit Energy Saver Mode, press the STOP key (Fig. 28). You may press the POWER key to completely turn the machine off. The period of machine inactivity prior to ESM can be set from 1 to 6 hours in the Parameters Menu; 2 hours is the factory setting. Refer to page 34.

Dirty Water Mode

Three settings are provided; refer to Parameters Menu on page 34.

Disabled – No alarm displays. This is the factory setting.

Alert Only – After a period of operation, 'Water Change Req'd' displays until the water is changed; however, the control allows machine operation.

Alert & Lockout – After a period of operation, 'Change Water Soon' displays for 5 minutes, alerting you to change the water; then, 'Water Change Req'd' displays and further machine operation is prevented until tanks are drained and refilled.

CLEANING

The machine must be thoroughly cleaned at the end of each working shift, or at least twice a day. Use only products formulated to be safe on stainless steel. Use a damp cloth and mild soapy water.

1. Press the POWER key on the keypad to turn the machine Off (Fig. 28).

⚠ WARNING Disconnect the electrical power to the machine and follow lockout / tagout procedures before you begin cleaning. There may be multiple circuits. Be sure all circuits are disconnected.

2. Open the doors. Standard door interlock switches prevent machine operation with inspection doors open.
3. Visually inspect the upper and lower final rinse nozzles to make sure they are free of debris.
4. Open drain(s) by pulling drain lever(s) up (Fig. 30).

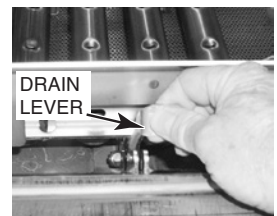


Fig. 30

5. Remove wash arms. Remove wash arm end caps (Fig. 31) and push any nozzle obstructions into the wash arms. Thoroughly flush the wash arms in a sink. Replace the wash arm end caps.

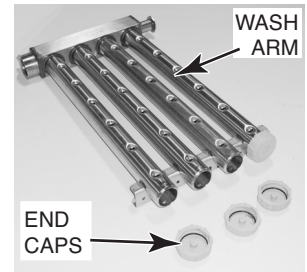


Fig. 31

6. Before removing strainer basket(s) and pan(s), clean off any debris from machine walls using a hose with spray nozzle. Flush all debris toward the strainers.
7. Clean debris from back side of doors, in between the doors and chamber, and around door seal of chamber. Avoid direct spray of controls on top of unit.
8. Clean dish tables by flushing any debris into the dishwasher.
9. Remove all strainer pan(s) and strainer basket(s). Empty contents into garbage can or disposer and thoroughly clean pan(s) and basket(s) in a sink. DO NOT strike strainer pan(s) or strainer basket(s) on solid objects to dislodge debris. Refer to Figs. 23 & 26 on page 20.
10. When tanks are empty, remove the standpipe and clean the pump intake strainer(s) on the bottom of the standpipe or at the bottom of the tank (Figs. 21 & 32).

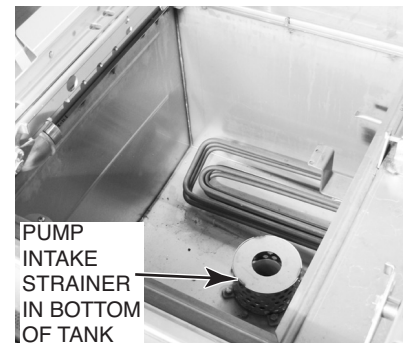


Fig. 32

11. Remove curtains. Thoroughly scrub, rinse and allow curtains to dry at the end of each day's operation.
12. Thoroughly wash out the interior of the machine with a hose fitted with a spray nozzle. Remove remaining soil with a cloth or soft brush and mild cleanser. Flush out again with hose spray. Do not allow food soil to accumulate on the bottom and/or sides of the tank.
13. Return all standpipe(s), strainer pan(s) and strainer basket(s) to their proper locations (Figs. 21, 24, 23 & 26) on page 20.
14. Insert the upper wash arm(s) straight onto the connector pipe. Rest the extension on the guide. Rotate the arm upward to latch it.
15. Insert the lower wash arm(s) straight onto the connector pipe. Rest the extension on the guide. Swing the front of the arm down until level to fully position it.
16. Leave doors open and curtains removed while machine is not in use to allow the interior to air out and dry. Install curtains after machine has dried out.
- **NOTICE** DO NOT attempt to clean Opti-Rinse final rinse nozzle(s). Opti-Rinse nozzle(s) should be replaced if they become clogged or if the spray pattern is ineffective.
 - Never use steel wool to clean warewasher surfaces. Use only products formulated to be safe on stainless steel.

- Reassemble standpipe(s), strainer pan(s) and strainer basket(s), per page 20.
 - Rehang curtains after interior has dried out. Refer to pages 21 — 23.
17. CL_eR models only:
Remove and clean drip pan located in energy recovery hood assembly. Return to proper location.

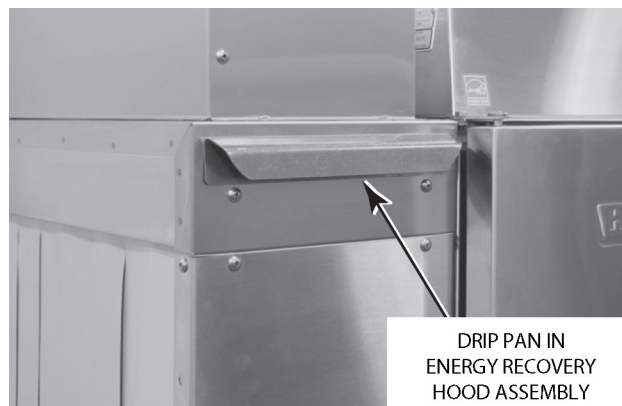


Fig. 33

DELIMING RECOMMENDATIONS

For questions about frequency of deliming, follow your chemical representative's recommendations based on visible lime build-up or reduced warewashing performance. The factory default value for the 'Delime Interval' is 0 hours; this disables the delime recommendation message. The 'Delime Interval' can be enabled by increasing the 'Delime Interval' to a higher value. Refer to Delime Interval on the Parameters Menu on page 34. If enabled, the 'Delime Recommended' message will display after the fill and final rinse have operated for the delime interval.

Deliming instructions: Follow instructions on the delime-chemical container. During deliming, machine should be on with pumps running, but the conveyor can be idle. Press the CONVEYOR DWELL key on the keypad (Fig. 28) to turn off the conveyor motor and conveyor during deliming.

The 'Delime Recommended' display message will not clear itself automatically after the machine has been delimed. To clear the message, follow these instructions:

- Delime the machine: Follow all applicable instructions.
- Enter the Manager Mode (steps 2 – 10, below) use Mgr. Code 1001 per page 26 unless reset to a different number on page 34.
- Find the 'Clear Delime Message' screen by proceeding to step 12, below.
- Press the START / ENTER key on the keypad to clear the delime message (step 12). The Main screen returns, showing the tank temperatures (return to step 1). Clearing the message also resets the delime timer back to zero.

CLEARING THE 'DETIME RECOMMENDED' MESSAGE

	Display Message	Key to Press	Function
1.	[Tank Names] [Tank Temperatures]	MENU / Down Arrow	
2.	Exit to Main ? Yes	MENU / Down Arrow	
3.	Enter Security Code? O Yes	START / ENTER	Answer Yes

4.	Security Code: 0***	Up Arrow	Change 0 to 1
5.	Security Code: 1***	START / ENTER	Go to next digit
6.	Security Code: *0**	START / ENTER	Go to next digit
7.	Security Code: **0*	START / ENTER	Go to next digit
8.	Security Code: ***0	Up Arrow	Change 0 to 1
9.	Security Code: ***1	START / ENTER	Accept 1001
10.	Enter Security Code? M Yes	MENU / Down Arrow	Letter in lower left should be 'M'.
11.	Edit Parameters?	MENU / Down Arrow	
12.	Clear Delime Message? Yes	START / ENTER	Answer Yes Return to Step 0.

DOs and DON'Ts for Your New Hobart Warewasher

DO assure proper water hardness of 3 grains per gallon or less.

DO pre-scrub dishes thoroughly.

DO use only detergents recommended by your chemical professional.

DO, at the end of the day, thoroughly clean the machine, rinse and dry (leave doors open).

DO closely follow your chemical professional's prescribed deliming schedule.

DO use only products formulated to be safe on stainless steel.

DO NOT use detergents formulated for residential dishwashers.

DO NOT allow food soil to accumulate on the tank bottom, tank sides, or door seal.

DO NOT exceed chemical manufacturer's recommended concentrations for detergent, sanitizer, rinse aid or lime scale remover.

DO NOT use steel wool to clean ware or warewasher surfaces.

DO NOT allow foreign objects to enter the unit, especially metallic contaminants.

NOTE: Failure to follow use, care and maintenance instructions may void your Hobart warewasher warranty.

PROGRAMMING

PROGRAMMING SECURITY LEVELS

Your warewasher's microprocessor allows customization options for machine operation for cleaning your ware, maintaining required tank temperatures and other functions related to your kitchen operation. To activate or change these features, the programming edit mode must be entered at an appropriate level.

It is recommended that the warewasher stay in the lowest security level to prevent options from being modified from what is expected and / or acceptable. The security level will automatically revert back to Operator when any of the following occur:

- 1) No keys on the keypad are pressed for 10 minutes or more.
- 2) The machine is placed in Standby by pressing the POWER key.
- 3) An invalid Security Code is entered on the 'Enter Security Code?' screen.

The names and descriptions of the security levels are listed from lowest to highest levels.

NOTE: The letter to the right of the name is the same as the letter you will see at the lower-left corner of the 'Enter Security Code?' screen: O or M. Refer to Entering the Parameters Menu, page 33, for more details.

NOTE: The security level does not, by itself, affect the operation of the machine or inhibit the use of the START, STOP or POWER keys. All of these basic functions are always available in any security level.

Operator – O

The Operator level is the most basic security level. It is the one that is initiated by default when the unit is powered up. No security code is required to enter the Operator security level. From this level you may enter a Security Code to elevate to a higher security level.

Manager – M

The Manager level is the highest level attainable by the user. It requires the Manager Code to be entered to access the Manager level.

The Manager security level allows access to all of the options listed in either the Parameters Menu — Table 1 and / or the Communications Setup Menu — Table 2. It is recommended that power to the machine be cycled off and on after any Manager level options are modified and saved.

The Security Code for the Manager level can be changed by a kitchen manager or anyone with the Manager Code. The default code is 1001. As such, it is recommended that this code be changed from the default and that the new code be stored in a safe place. If the Manager code is ever lost or forgotten, it can be reset by Hobart Service.

NOTE: Having Hobart Service reset the Manager Code is not covered under either the basic or the extended warranties.

PROGRAMMING INSTRUCTIONS

All customization is performed through the on-screen menu using the Up arrow, MENU / Down arrow and START / ENTER keys located on the keypad on the top of the machine (Fig. 34).

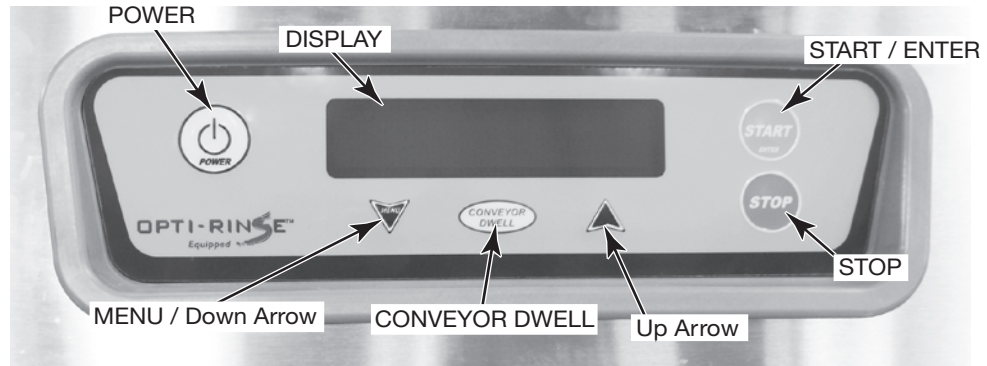


Fig. 34

Menu Display Prompts

The following prompts are used inside the menus:

- The Up and MENU / Down arrow keys are used to change parameter values and to navigate the menu.
- The START / ENTER key is used to accept a value, to perform a specified action or to enter a submenu. Pressing this key while in the menu will **not** start the conveyor and pumps (if not already on). To start the machine while editing a menu, allow a rack to enter the machine or exit the menu before pressing the START / ENTER key.
- The STOP key will always cancel what you are doing, discard any changes you have made since the last save, return to the main screen and stop the machine.
- The text just to the left or right of the circle icon (●) on the display screen shows what action or command will occur if the START / ENTER key is pressed.
- The up/down arrow icon in the display shows the line or value that will change if the UP or DOWN arrow key is pressed.
 - A pair of solid arrows on the second line (↕), indicates that the displayed value is the value stored in the control.
 - A pair of hollow arrows on the second line (◊), indicates the value has been changed but has not yet been stored.

Entering the Parameters Menu

The Parameters menu can be entered, and individual options can be modified anytime the machine is operating or idling.

To enter the Parameters Menu you must first enter the Security Code:

STEP 1. Press the MENU / Down key from the main screen.

STEP 2. You are prompted on-screen, asking if you wish to exit the menu. Do not press START / Enter or you will exit back to the main screen showing tank names and temperatures. Instead, press the MENU / Down Arrow key to continue.

	Display Message	Key to Press	Function
1.	[Tank Names] [Tank Temperatures]	MENU / Down Arrow	
2.	Exit to Main ? Yes	MENU / Down Arrow	
3.	Enter Security Code? O Yes	START / ENTER	Answer Yes
4.	Security Code: 0***	Up Arrow	Change 0 to 1
5.	Security Code: 1***	START / ENTER	Go to next digit
6.	Security Code: *0**	START / ENTER	Go to next digit
7.	Security Code: **0*	START / ENTER	Go to next digit
8.	Security Code: ***0	Up Arrow	Change 0 to 1
9.	Security Code: ***1	START / ENTER	Accept 1001
10.	Enter Security Code? M Yes	MENU / Down Arrow	Letter in lower left should be 'M'.
11.	Edit Parameters? Yes	START / ENTER	
12.	Sanitizing Mode High Temp		This is the first parameter

STEP 3. You reach the 'Enter Security Code?' screen. Press the START / Enter key to indicate that you want to enter the code.

STEPS 4 — 10. The prompt 'Security Code:' displays on the top line and a single digit and three asterisks [0***] displays on the bottom line. Use the Up arrow and MENU / Down arrow keys to change the Security Code to the appropriate value. The default Security Code to enter Manager level is 1001.

The security code can be changed by anyone with access to the Parameters Menu, and it is recommended to change it from the default. If the code is ever lost for some reason, it can be reset by Hobart Service, but this is not covered under either basic or extended warranties.

After pressing START / Enter on the fourth digit (STEP 9), the prompt 'Enter Security Code?' returns to the first line of the display screen (STEP 10). You have correctly entered the manager security level if 'M' is displayed in the lower left corner. If M does not display, repeat steps 3 – 10.

STEP 11. Press START / Enter to enter the Parameters Menu.

Navigating the Parameters Menu

If Sanitizing Mode displays (STEP 12), you are in the Parameters Menu. The display shows the first editable parameter. You can use the Up or MENU / Down keys to explore the parameters menu.

Pressing the START / ENTER key allows you to enter that parameter and modify the setting.

For a list of parameter options, refer to the Parameters Menu – Table 1 on page 34. For a list of communications options, refer to the Communications Menu – Table 2 on page 35.

PARAMETERS MENU — TABLE 1

Parameter Name	Description	Possible Values	Default Value
Sanitizing Mode	Sets the operating temperatures that regulate the tank heaters and the internal booster (if provided): high temperature sanitizing mode, or low temperature, chemical sanitizing mode.	High Temp. or Low Temp.	High Temp.
Auto-Timer	Pumps and conveyor shut down after this period of inactivity to save energy. Refer to page 27.	30 to 180 (in 15 second increments)	45
Low FR Temp. Alert	Enables or disables a visual alert on the display that indicates that Final Rinse water temperature is below the required minimum of 180°F (82°C). When enabled, a message will display notifying the user of this condition. However, machine operation will not change and ware will continue to run through the machine as expected. After the temperature increases past the minimum, the message stops. When disabled, there will be no extra message indicating a low-temperature event; however, the temperature display will still show the current Final Rinse water temperature. Refer to page 24.	Disabled or Enabled	Disabled
Tank Temp. Alert	Displays a message that the water temperature of a certain tank is below the minimum required. After the temperature increases past the minimum, the message stops. Refer to page 24.	Disabled or Enabled	Disabled
Delime Interval	Sets the delime interval from 0 to 1000 hours. A setting of 0 disables this feature. Up arrow increases 10 hours, Down arrow decreases. Hold Up or Down arrow for faster movement.	0 to 1000	0
Dirty Water Mode	<u>Disabled</u> : Ignores dirty water. <u>Alert Only</u> : Displays 'Water Change Req'd' after a period of operation but does not require refilling. <u>Alert & Lockout</u> : Displays 'Change Water Soon' for 5 minutes after a period of operation; then 'Water Change Req'd' displays and machine cannot run until tank(s) are drained and refilled. Refer to page 26.	Disabled, Alert Only or Alert & Lockout	Disabled
Dirty Water Interval	Sets the period (in hours) of rinsing before an alert is shown. This option is only available when Dirty Water Mode is set to 'Alert Only' or to 'Alert & Lockout'.	1 – 6	4
Energy Saver Mode (ESM)	ESM begins after a period of machine inactivity. Up arrow increases by 1 hour. Down arrow decreases by 1 hour. Refer to page 26.	1, 2, 3, 4, 5, 6	2
Change Mgr. Code	Sets a new Security Code for access to the Manager Level parameters. It is recommended to change this code from the default value and store the new code where all kitchen managers, but no operators, can access it.	0000 to 8888	1001
Edit Communications Setup?	Press START / ENTER to access the Communications Setup Menu, to edit settings for the NAFEM Data Protocol. Refer to Communications Setup Menu – Table 2, page 35. Press Down arrow or Up arrow to move down or up the menu.		
Save Settings and Exit?	Press START / ENTER to save the changed settings, exit the Parameters Menu and return to the main screen. Any settings that were changed are saved and most become active immediately. If one or more settings are not activated immediately, a message will display indicating that you need to cycle power off and on to make them active.		
Cancel Settings and Exit?	Press START / ENTER to exit the Parameters Menu and return to the main screen. Any settings that were changed are cancelled and revert back to the previously saved values.		

Communications Setup Menu

The Communications Setup Menu — Table 2 lists the communication option, a short description, a list of possible values it can have and the factory default value.

COMMUNICATIONS SETUP MENU — TABLE 2

Parameter Name	Description	Possible Values	Default Value
NAFEM DP Baud	Adjusts the baud rate of communication between the dishwasher and a NAFEM Data Protocol (NDP) Gateway (sold separately). This must match the setting in the NDP Gateway. Refer to documentation that came with the NDP Gateway for instructions on where to find this value.	9600, 19,200 or 38,400	9600
NAFEM DP ID	Adjusts the machine-specific ID for use on a NAFEM Data Protocol network. Each device on the network must have a unique ID. Please refer to any documentation that came with other NDP-compliant devices to verify that all IDs on the network are unique.	1 to 247	5
Exit to Params?	Press START / ENTER to exit the Communications Setup menu and return to the Parameters menu. Any settings that were changed are only saved by choosing the 'Save Settings and Exit?' option on the Parameters Menu. Changing communication values typically requires machine power to be cycled off and on.		

MAINTENANCE

⚠ WARNING Disconnect the electrical power to the machine and follow lockout / tagout procedures. There may be multiple circuits. Be sure all circuits are disconnected.

VENT

When cool, check the vent of this dishwasher every six months for obstructions.

LUBRICATION

None required.

SERVICE

Contact your local Hobart Service office for any repairs or adjustments needed on this equipment. If a gas orifice fitting is to be replaced, have it serviced by qualified Hobart Service personnel. Long-term service contracts are available on this and other Hobart products.

TROUBLESHOOTING

SYMPTOM	POSSIBLE CAUSE
No Machine Operation.	1. Blown fuse or tripped circuit breaker at power supply. 2. Inspection door(s) not closed. 3. Conveyor has jammed. 4. The Auto-Timer may have timed out. Push START or insert rack. 5. If table limit switch is used, the switch may be tripped. 6. The machine is in Energy Saver Mode. Press STOP on the keypad to resume.
Dishes Not Clean.	1. Insufficient wash water. Drain obstruction causing an open drain condition. Worn or torn drain O-ring allowing wash water to drain. 2. Missing end cap from wash arm. 3. Wash arm nozzle obstruction. 4. Worn or torn manifold O-ring allowing wash water to drain. 5. Loss of water pressure due to pump obstructions. 6. ⚠ WARNING Disconnect the electrical power to the machine and follow lockout / tagout procedures. There may be multiple circuits. Be sure all circuits are disconnected. Drain tank(s) and check for any obstruction at the pump intake. 7. Incorrect water temperature. Check circuit breaker to electric heat supply, or main steam valve, or gas supply valve. Make certain that valve is completely open. 8. Incorrect detergent dispensing. Contact your detergent sales representative. 9. Strainer pans or buckets need to be emptied and / or cleaned. 10. Tanks may need to be drained and filled with clean water.
Leaking Valve.	1. Foreign material preventing proper valve operation. A critical period is soon after installation when pipe compound or metal shavings may lodge at the valve seat. If problem is with a solenoid valve, it is recommended that you contact your local Hobart Service office.
Spotting of Silverware, Glasses and Dishes.	1. Improperly loaded racks. 2. Incorrect final rinse water temperature (180°F or 120°F, minimum, page 24). 3. Loss of water pressure due to pump obstruction. ⚠ WARNING Disconnect the electrical power to the machine and follow lockout / tagout procedures. There may be multiple circuits. Be sure all circuits are disconnected. Drain tank(s) and check for any obstruction at the pump intake. 4. Clogged wash arm nozzles. 5. Improper water hardness (3 grains per gallon or less is recommended). 6. Incorrect detergent for water type. Contact chemical supplier. 7. Clogged rinse nozzle(s). 8. Problem with Rinse Aid dispenser. Contact chemical supplier.
Low Final Rinse Temperature With Built-In Booster Heater.	1. Tank float not 'up' permitting heat to turn on or float is malfunctioning. 2. Overtemp protector tripped. Contact Hobart Service. 3. Circuit breaker to heat system tripped. 4. Incoming water is below minimum temperature. 5. If your temperature control needs adjustment, or if there is a booster heater failure, contact your local Hobart Service office.

NOTE: If symptom(s) persists after possible causes have been checked, contact your local Hobart Service office.

SYMPTOM	POSSIBLE CAUSE
Inadequate Rinse.	1. Dirty line strainer (Fig. 35) causing reduced water flow. Turn off water supply, remove strainer cap and screen. Clean screen. Reassemble. 2. Low supply line pressure or dirty in-line rinse arm strainer. 3. Clogged rinse nozzle(s). NOTE: CLeR models have two supply lines.
Continuous Rinse	1. Rinse actuator (Fig. 36) not moving freely. ⚠ WARNING Disconnect the electrical power to the machine and follow lockout / tagout procedures. There may be multiple circuits. Be sure all circuits are disconnected. Check actuator for free movement. 2. Check for foreign object in mechanism, i.e., silverware. 3. Rinse valve failed or jammed open. 4. Standpipe(s) not seated properly — water draining and fill remains on.
No Wash Tank Heat, Tanks Not Heating.	1. The machine is equipped with low water safety devices which shut off heat if water level drops. Check for proper water level. 2. Circuit breaker(s) to heat system tripped (electric heat). 3. Check heat float for debris and free movement. 4. Overtemp protector tripped or failed heating element (electric heat). Contact Hobart Service. 5. The main gas supply valve is not open (gas heat). 6. Make sure all standpipes are properly seated. 7. Steam supply valve(s) are not opened completely or supply pressure is too low (steam heat). 8. Bucket trap not functioning correctly (steam heat). 9. Improperly operating steam solenoid valve(s) (steam heat).
No or Slow Fill.	1. Door(s) are open. 2. Main fill (water supply valve) could be closed. 3. Upper and / or lower fill floats do not move freely. 4. Dirty line strainer (Fig. 35) causing reduced water flow. Turn off water supply, remove strainer cap and withdraw and clean screens. Reassemble. 5. Problem with solenoid valve. 6. Low incoming water supply pressure. 7. Drain(s) open. 8. Standpipe(s) not seated properly or placed in wrong tank.
Leaking Vacuum Breaker.	1. Foreign material or corrosion could be preventing proper valve operation. Shut off all incoming water supply line(s). Unscrew and lift bonnet from valve body. Clean valve and reassemble.
Excessive Steam	1. Vent stack damper not adjusted properly. 2. CLeR canopy hood installation: canopy hood fan not functioning correctly.

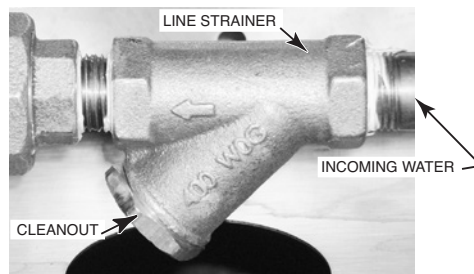


Fig. 35

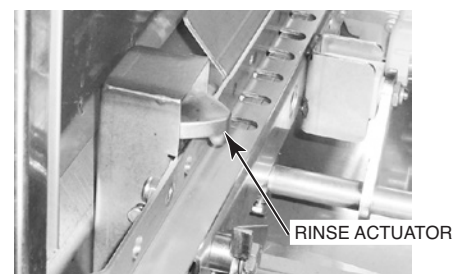


Fig. 36

NOTE: If symptom(s) persists after possible causes have been checked, contact your local Hobart Service office.

DISPLAY READS	POSSIBLE RESOLUTION
Door(s) Open	Close all inspection doors.
Unload Dishes	Remove rack from table limit switch at end of clean dish table (unload end).
Clear Conveyor Jam	Clear jam. Remove rack from machine. Press START and rerun rack.
Probe Err - [Tank Name]	Ensure lower float assembly in indicated tank is not visibly damaged and sufficient water is in the tank to cover the lower float.
Fnl Rinse Temp Low	1. Check that the final rinse booster tank circuit breaker is on and not tripped (if equipped). 2. Check that the final rinse booster tank overtemp circuit is not tripped (if equipped). 3. Ensure that the building supply water to the dishwasher or final rinse booster tank is at the minimum specified temperature.
Probe Error — FnlRns	Ensure that the supply water valve to the final rinse booster is open.
Check Water Level	1. Ensure that all drains are closed and free of debris. 2. Check that the water supply valve is open. 3. Open inspection doors and check the water level of all tanks. Water should be about one inch down from the top of the strainer pan or higher. 4. If tanks fail to fill after another 20 minutes, contact Hobart service.
Reset Required	Place machine in Standby by pressing the Power key. Wait at least 60 seconds before powering on the machine.
Delime Recommended	Inspect machine interior for lime deposits. Refer to Deliming Recommendations, page 29.
Change Water Soon	At your earliest convenience, change the wash water for best washability.
Water Change Req'd	Drain all tanks and allow machine to refill.
Energy Save Active Press STOP to Exit	Due to inactivity, the machine has gone into an idle mode; the heat has turned off. Press the STOP key to resume normal operation. Monitor temperatures as you resume warewashing activity.

NOTE: If symptom(s) persists after possible causes have been checked, contact your local Hobart Service office.

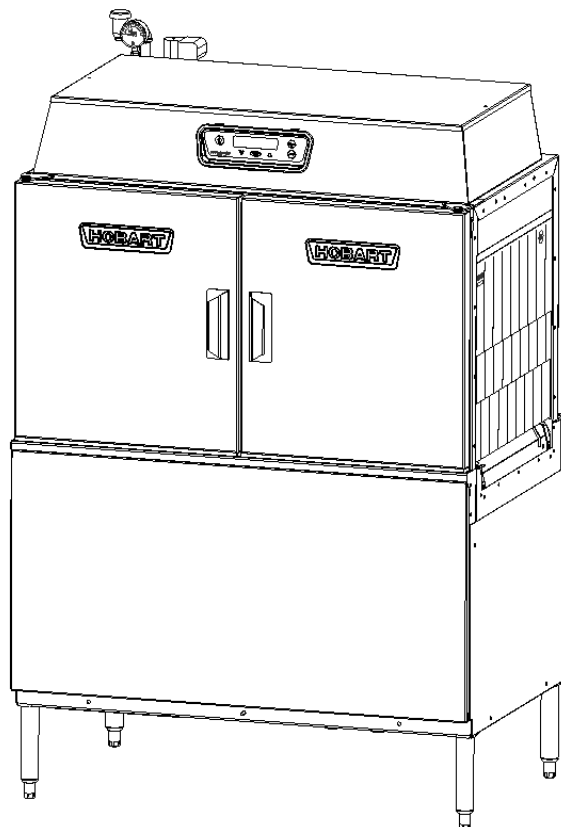
INSTRUCTIONS MODELS EMPLOIS INSTRUCCIONES

CL_e-SERIES DISHWASHERS LAVE-VAISSELLE DE LA GAMME CL_e LAVAVAJILLAS SERIE CL_e

MODEL	R-L OPERATION	L-R OPERATION
MODÈLE	EXPLOITATION D À G	EXPLOITATION G À D
MODELO	FUNCIONAMIENTO D-I	FUNCIONAMIENTO I-D

CL44e	ML-138101	ML-138102
CLPS66e	ML-138103	ML-138104
CLCS66e	ML-138109	ML-138110
CL54e	ML-138105	ML-138106
CLPS76e	ML-138107	ML-138108
CLCS76e	ML-138111	ML-138112
CL64e	ML-138174	ML-138175
CLPS86e	ML-138176	ML-138177
CLCS86e	ML-138178	ML-138179

CL44eR	ML-138251	ML-138252
CLPS66eR	ML-138253	ML-138254
CLCS66eR	ML-138259	ML-138260
CL54eR	ML-138255	ML-138256
CLPS76eR	ML-138257	ML-138258
CLCS76eR	ML-138261	ML-138262
CL64eR	ML-138278	ML-138279
CLPS86eR	ML-138280	ML-138281
CLCS86eR	ML-138282	ML-138283



HOBART

701 S. RIDGE AVENUE
TROY, OHIO 45374-0001

937 332-3000

www.hobartcorp.com

F44127 Rev. C (Novembre 2012)

DIRECTIVES DE SÉCURITÉ

CE MANUEL A ÉTÉ PRÉPARÉ À L'INTENTION D'UN PERSONNEL QUALIFIÉ ET AUTORISÉ À INSTALLER DES APPAREILS FONCTIONNANT AU GAZ ET À EXÉCUTER LE DÉMARRAGE INITIAL CHEZ LE CLIENT DE MÊME QUE LE RÉGLAGE DES APPAREILS DÉCRITS DANS CE MANUEL.

AFFICHER À UN ENDROIT VISIBLE LES PREMIERS SOINS À ADMINISTRER À TOUTE PERSONNE AYANT RESPIRÉ LES GAZ QUE CET APPAREIL DÉGAGE. ON PEUT SE PROCURER CES INFORMATIONS CHEZ LE FOURNISSEUR DE GAZ LE PLUS PRÈS.

IMPORTANT

EN CAS D'ODEURS DE GAZ, ÉTEINDRE L'APPAREIL PAR LE ROBINET D'ARRÊT PRINCIPAL ET COMMUNIQUER AVEC LA COMPAGNIE DE GAZ LA PLUS PRÈS OU AVEC LE FOURNISSEUR DE GAZ DÉSIGNÉ POUR L'ENTRETIEN.

MESURE DE SÉCURITÉ

NE PAS ENTREPOSER NI UTILISER D'ESSENCE OU TOUT AUTRE GAZ OU LIQUIDE INFLAMMABLE À PROXIMITÉ DE CET APPAREIL OU DE TOUT AUTRE APPAREIL.

MESURE DE SÉCURITÉ À LIRE AVANT L'USAGE

NE PAS UTILISER CET APPAREIL SI UN COMPOSANT A ÉTÉ IMMERGÉ DANS L'EAU. COMMUNIQUER IMMÉDIATEMENT AVEC LE SERVICE DE L'ENTRETIEN HOBART POUR EN FAIRE L'INSPECTION ET POUR LE REMPLACEMENT DE TOUT COMPOSANT DU SYSTÈME DE COMMANDE OU TOUTE COMMANDE DE GAZ AYANT ÉTÉ IMMERGÉ DANS L'EAU.

EN CAS DE PANNE DE COURANT, NE PAS FAIRE FONCTIONNER CET APPAREIL.

TABLE DES MATIÈRES

GÉNÉRALITÉS	4
Désinfection chimique	5
INSTALLATION	5
Déballage	5
Codes d'installation	5
Réglage de la hauteur et du niveau de l'appareil	5
Assemblage de tables à vaisselle	5
Qualité de l'eau	6
Plomberie	7
Raccordement de la conduite de vidange	7
Raccordement des conduites d'eau	7
Installation du distributeur de produits chimiques	8
Raccordement de la conduite de vapeur (s'il y a lieu)	9
Raccordement de la conduite de gaz (s'il y a lieu)	9
Exigences de ventilation	10
Hotte d'aspiration de type II	10
Hotte d'aspiration à conduit d'évacuation en « pantalon »	12
Exigences d'évacuation	14
Raccordement électrique du lave-vaisselle	14
Raccordement électrique de l'équipement offert en option	16
Directives de mise en place du dispositif de récupération d'énergie du modèle CLeR	16
Réglage de la circulation d'air du modèle CLeR	19
FONCTIONNEMENT	21
Préparation	21
Installation des rideaux	22
Clavier et afficheur	24
Remplissage du lave-vaisselle	25
Démarrage du lave-vaisselle à chauffage au gaz	25
Températures minimales	25
Désinfection à l'eau chaude	25
Désinfection chimique (à l'eau tempérée)	26
Autres températures affichées	26
Alarme de température de rinçage trop basse	26
Alarme de température	26
Lavage de la vaisselle	27
Interrupteur de fin de course en option	28
Minuterie automatique	28
Mode Éconergie	28
Mode eau usée	28
NETTOYAGE	28
Détartrage	30
À faire et à ne pas faire pour l'entretien d'un lave-vaisselle Hobart	31
PROGRAMMATION	32
Programmation des niveaux de sécurité	32
Directives de programmation	33
Touches et messages-guides affichés	33
Entrée dans le menu Paramètres	34
Navigation dans le menu Paramètres	34
Menu Paramètres	35
Menu Configuration de la transmission	36
ENTRETIEN	36
Conduit d'évacuation	36
Lubrification	36
Service de l'entretien	36
DÉPANNAGE	37

Installation, fonctionnement et entretien

LAVE-VAISSELLE DE LA GAMME CLe et CLeR

DOCUMENT À CONSERVER

GÉNÉRALITÉS

Les lave-vaisselle à paniers de la gamme CLe et CLeR permettent la circulation des paniers de l'entrée vers la sortie en exposant la vaisselle à l'action progressive du lavage et du rinçage. Les pompes et le rinçage final pour les fonctions de lavage et de rinçage sont activés par l'entrée d'un panier. La gamme CLe et CLeR propose différentes options de longueurs, de sections, de caractéristiques et de vitesses pour mieux satisfaire aux différentes exigences de production et de rendement. Tous les appareils CLe et CLeR sont équipés de commandes à microprocesseur et d'afficheurs de températures numériques.

Les modèles CLeR sont dotés d'un système de récupération d'énergie tout en comprenant toutes les autres caractéristiques standards de la gamme CLe. Le dispositif de condensation interne capte la vapeur d'eau et préchauffe l'eau froide d'arrivée utilisée lors du rinçage final. Les appareils CLeR ne sont livrables qu'en mode de désinfection à l'eau chaude, en courant triphasé, et équipés d'un surchauffeur électrique intégré de 30 kW conçu pour maintenir la température du rinçage final à 82 °C (180 °F), l'eau froide d'arrivée étant à une température minimale de 12,7 °C (55 °F).

Construction en acier inoxydable des cuves, bâtis, tunnels, pattes et pieds réglables. Les portes de visite à charnières permettent l'accès rapide dans les zones de lavage et de rinçage. Les modèles CLPS offrent une zone de prélavage sous pression de 22 po (559 mm) avec porte de visite à charnières. Ce puissant prélavage élimine les grosses particules avant l'entrée du panier dans le lave-vaisselle

Cette gamme de lave-vaisselle Hobart offre trois types d'appareils à angle droit pour les installations en coin :

- Le chargeur latéral fait effectuer au panier un angle de 90° de la zone de déblayage vers l'appareil.
- Le déchargeur automatique fait effectuer au panier un angle de 90° de la sortie de l'appareil vers la table de déchargement de la vaisselle propre.
- La zone de prélavage en coin (modèles CLCS) fournit une zone prélavage sous pression dans le coin de l'installation situé à l'entrée de l'appareil, combinant entrée à angle droit et zone de prélavage.

DÉSINFECTION CHIMIQUE

Les lave-vaisselle peuvent être convertis pour fonctionner en mode désinfection à eau tempérée (en utilisant des désinfectants chimiques). Consulter les directives de programmation du mode de désinfection à la page 34.

Lors de la mise sous tension du lave-vaisselle, l'afficheur indique « Eau chaude » si la désinfection à l'eau chaude est activée tandis que l'indication « Chimique » signifie que la désinfection chimique (à l'eau tempérée) est activée.

Les modèles CLe à désinfection chimique nécessitent une température minimale de l'eau d'entrée de 49 °C (120 °F). Les éléments chauffants des cuves haussent la température à 54 °C (130 °F) pour le lavage (et le rinçage sous pression le cas échéant)

INSTALLATION

DÉBALLAGE

Immédiatement après avoir déballé le lave-vaisselle, vérifier s'il n'a pas été endommagé lors du transport. En cas de dommages, conserver le matériel d'emballage et communiquer avec le transporteur dans les 15 jours suivant la réception.

Avant d'installer l'appareil, s'assurer que l'alimentation électrique de l'immeuble correspond aux spécifications de la plaque signalétique apposée du côté gauche du poste de commande.

Après avoir déballé le lave-vaisselle, sortir de l'appareil les articles non installés (tube de trop-plein, écrans antiéclaboussures, rideaux, pochette de documentation, mode d'emploi et jeu de bouchons pour les trous de l'enceinte).

CODE D'INSTALLATION

L'installation doit être effectuée selon les codes locaux en vigueur ou, en l'absence de pareils codes :

Au Canada : conformément aux normes CAN/CSA B 149.1 (dernière édition) et CSA C22.1 (dernière édition).

Aux États-Unis : conformément aux normes ANSI Z223.1 (dernière édition) du National Fuel Gas Code, si elle s'applique, et ANSI/FPA n° 70 (dernière édition) du National Electric Code.

MODÈLES CLeR

Si l'appareil ne peut s'intégrer dans l'espace vertical disponible, sa hauteur peut être diminuée de 178 mm (7 po) en retirant la colonne d'évent.

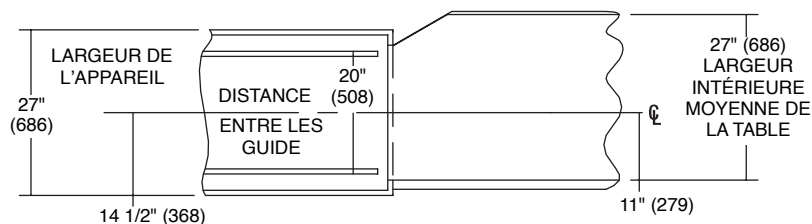
RÉGLAGE DE LA HAUTEUR ET DU NIVEAU DE L'APPAREIL

Placer le lave-vaisselle à l'endroit prévu. Régler la hauteur et le niveau de l'appareil en vissant ou dévissant les pieds réglables au besoin.

ASSEMBLAGE DE TABLES À VAISSELLE

Installer les tables à vaisselle correspondant aux dimensions de l'appareil (Fig. 1, 2 et 3). Appliquer de la silicone entre la table et la lèvre de la cuve pour éviter les fuites. La hauteur des guides servant à acheminer les paniers doit être de 6 à 8 mm (1/4 à 5/16 po) au-dessus de la lèvre (Fig. 2). Les tables à vaisselle doivent être inclinées pour que l'eau sortant du lave-vaisselle revienne vers lui mais non pas l'eau de la zone de déblayage.

REMARQUE : Avant l'assemblage des tables et la plomberie, placer le lave-vaisselle à l'endroit prévu, puis s'assurer qu'il est à la bonne hauteur et de niveau



DISPOSITION SUGGÉRÉE DE LA TABLE ET DES GUIDES

Fig. 1

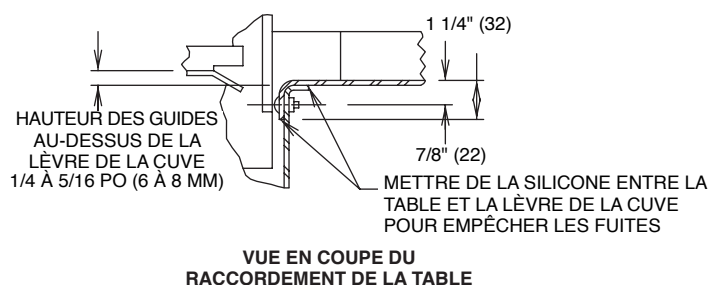


Fig. 2

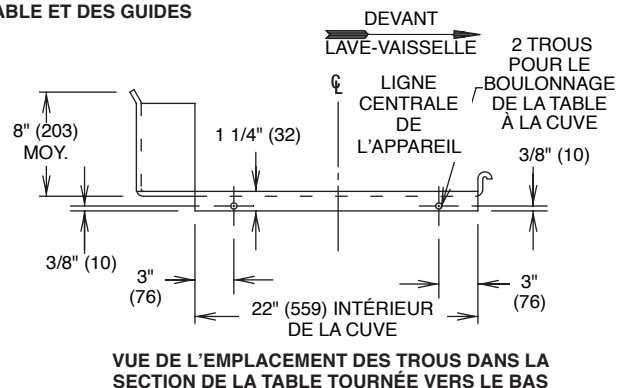


Fig. 3

QUALITÉ DE L'EAU

La qualité de l'eau peut améliorer la performance du lave-vaisselle en diminuant la formation de taches et les coûts d'utilisation de produits chimiques, en renforçant l'efficacité de la main d'œuvre et en prolongeant la durée de vie de l'appareil. La qualité de l'eau varie d'un endroit à l'autre. Le traitement de l'eau recommandé pour l'utilisation efficace de cet appareil varie selon les conditions de l'eau de l'endroit. Avant d'installer l'appareil, consulter le fournisseur municipal pour obtenir plus de détails concernant la qualité de l'eau.

La dureté de l'eau recommandée est de 51 PPM dans 3,8 L (3 grains au gallon). Le chlorure ne doit pas dépasser 50 parties par million. Si la dureté de l'eau dépasse 51 PPM pour 3,8 L (3 grains au gallon), traiter à l'aide d'un conditionneur d'eau (adoucisseur d'eau ou traitement d'eau direct). Le traitement de l'eau permet de réduire les coûts relatifs au nettoyage de l'appareil, les dépôts de calcaire dans le lave-vaisselle et la quantité de détergent utilisée.

Il est recommandé de filtrer les particules en suspension ou de procéder à un traitement par osmose inverse pour les dépôts, la silice, les excès de chlorure ou pour toutes autres matières dissoutes.

Si, à la suite du fonctionnement du lave-vaisselle et du surchauffeur, une inspection de ces appareils révèle la formation de dépôts calcaires, un traitement d'eau direct doit être envisagé et, si recommandé, l'installer puis l'utiliser selon la prescription. Communiquer avec le Service de l'entretien Hobart le plus près pour davantage d'information.

PLOMBERIE

⚠ AVERTISSEMENT : La tuyauterie doit être conforme aux codes de santé, de sécurité et de plomberie en vigueur.

Le plombier qui raccorde la plomberie doit s'assurer de BIEN VIDANGER les conduites d'eau et de vapeur AVANT de brancher un robinet manuel ou une vanne électromagnétique.

Cette vidange est nécessaire afin d'évacuer toutes les matières étrangères telles que des éclats de métaux (suite à la coupe ou au filetage de tuyaux), de la pâte à joints provenant des conduites ou, si on a utilisé des raccords soudés, des morceaux de soudure ou de métal. Les débris non vidangés risquent de se loger dans les appareils de robinetterie et d'entraver leur fonctionnement. Les robinets manuels ou les vannes électromagnétiques encrassés par des matières étrangères et tous les coûts que cela engendre NE sont PAS de la responsabilité du fabricant.

RACCORDEMENT DE LA CONDUITE DE VIDANGE

La conduite de vidange commune des cuves ne nécessite qu'un seul raccordement à un siphon de sol. Ce raccordement peut se faire à l'une ou l'autre des extrémités de la conduite. Un bouchon est fourni pour l'extrémité opposée au raccordement. Raccorder la conduite de vidange au siphon de sol au moyen d'un tuyau de 51 mm (2 po) NPT. Si un code exige l'utilisation d'un séparateur de graisse, son débit doit être de 117 L/min (31 gal U.S./min).



Fig. 4

RACCORDEMENT DES CONDUITES DE REMPLISSAGE ET DE RINÇAGE FINAL

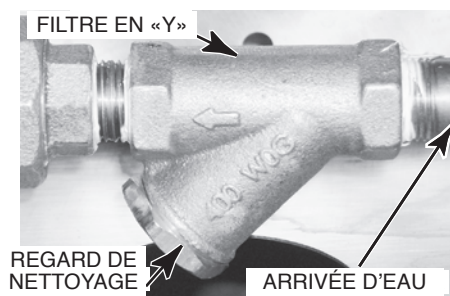


Fig. 5

Utiliser un tuyau de 13 mm (1/2 po) de diamètre intérieur pour le raccordement de la canalisation d'arrivée d'eau. Maintenir la pression entre 103 et 172 kPa (15 à 25 psi). Pour des canalisations de longue distance, utiliser des tuyaux de plus grande dimension en prenant soin d'y appliquer plus d'isolant pour assurer la pression et la température appropriées. Si la pression est supérieure à 172 kPa (25 psi), installer un réducteur de pression (non fourni) dans la conduite d'alimentation.

⚠ AVERTISSEMENT : Le manomètre doit être doté d'un détendeur de pression. L'usage d'un manomètre inapproprié peut endommager l'appareil.

Un manomètre est fourni pour maintenir la pression appropriée de l'eau.

EXIGENCES THERMIQUES DE L'EAU D'ARRIVÉE CI-DESSOUS

Modèle	Mode de désinfection	Raccordement	Température de l'eau d'arrivée	
			Minimale	Maximale
CLe sans surchauffeur intégré	À l'eau chaude	Eau chaude	180°F (82°C)	194°F (90°C)
CLe sans surchauffeur intégré	Chimique	Eau chaude	120°F (49°C)	S/O
CLe avec surchauffeur intégré de 15 kW	À l'eau chaude	Eau chaude	140°F (60°C)	S/O
CLe avec surchauffeur intégré de 30 kW	À l'eau chaude	Eau chaude	110°F (43°C)	S/O
CLeR avec surchauffeur intégré de 30 kW	À l'eau chaude	Eau froide	55°F (13°C)	S/O
		Eau chaude	110°F (43°C)	S/O

INSTALLATION DU DISTRIBUTEUR DE PRODUITS CHIMIQUES

Ce lave-vaisselle doit être équipé d'un distributeur de détergent et, s'il y a lieu, d'un distributeur de désinfectant dotés d'un moyen d'en contrôler visuellement la distribution ou d'une alarme sonore ou visuelle signalant le manque de produits dans les systèmes respectifs de lavage et de rinçage. Les distributeurs de produits chimiques sont offerts en sous-traitance. Pour le raccordement électrique, consulter la section Raccordement de l'équipement offert en option à la page 16.



Fig. 6

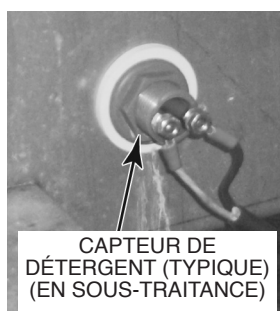


Fig. 7

DISTRIBUTEUR DE DÉTERGENT

Le fournisseur du distributeur de détergent effectue l'installation d'une entrée semblable à celle illustrée à la figure 6 pour la distribution du détergent dans la cuve de lavage.

Un dispositif de contrôle électronique semblable à celui illustré à la figure 7 est également installé sur le côté de la cuve de lavage pour signaler au distributeur la concentration de détergent adéquate à maintenir.



Fig. 8

DISTRIBUTEUR D'AGENT DE RINÇAGE

L'agent de rinçage est habituellement introduit dans l'eau de rinçage final par l'une des entrées de la conduite d'alimentation en eau situées sous le manomètre (Fig. 8).

DISTRIBUTEUR DE DÉSINFECTANT CHIMIQUE

Le désinfectant chimique (appareils à désinfection chimique à l'eau tiède) est introduit dans l'eau de rinçage final par l'autre entrée de la conduite d'alimentation en eau située sous le manomètre (Fig. 8).

RACCORDEMENT DE LA CONDUITE DE VAPEUR (chauffage à la vapeur, s'il y a lieu)

▲ AVERTISSEMENT : La pression d'alimentation en vapeur doit convenir au purgeur de vapeur (fourni) calibré pour une pression différentielle se situant entre 69 et 345 kPa (10 et 50 psi). Si la pression excède 345 kPa (50 psi), installer un régulateur de pression (non fourni) dans la conduite d'alimentation. Le débit de vapeur est régularisé par des vannes électromagnétiques.

Pour l'installation de serpentins à vapeur dans les appareils à un bac, deux raccords par serpentins sont nécessaires, un pour l'alimentation et l'autre pour le retour. Pour l'installation de serpentins dans les appareils à deux bacs, trois raccords par serpentins sont nécessaires, un pour l'alimentation et deux autres (un par bac) pour le retour.

RACCORDEMENT DE LA CONDUITE DE GAZ (chauffage au gaz, s'il y a lieu)

Vérifier le type de gaz requis sur la plaque signalétique du lave-vaisselle sur le côté du boîtier de commande ou sur l'étiquette attachée à la tubulure de gaz du brûleur. Tous les appareils sont expédiés pour un fonctionnement au gaz naturel. Si la conversion au gaz propane est requise, un nécessaire de conversion avec directives est fourni et doit être installé avant la mise en marche de l'appareil.

Le brûleur n'est pas réglable. Si la pression de la conduite est supérieure à 1,74 kPa (7 po de colonne d'eau) pour le gaz naturel ou à 2,74 kPa (11 po de colonne d'eau) pour le gaz propane, installer un détendeur additionnel (non fourni) dans la conduite d'alimentation. La pression statique de la conduite d'entrée ne doit pas excéder 3,48 kPa (14 po de colonne d'eau) tant pour le gaz naturel que pour le gaz propane.

▲ IMPORTANT : La conduite d'alimentation du gaz doit être munie d'un robinet d'arrêt conformément aux codes. Vérifier la présence de fuites dans l'appareil et les raccordements au gaz avant de le faire fonctionner. Effectuer la vérification à l'aide d'eau savonneuse. **NE PAS utiliser de flamme nue.**

L'installation de cet appareil doit se faire selon les codes locaux ou, en l'absence de tels codes, conformément aux normes canadiennes CAN/CSA B149.1 et CSA C22.1 (dernières éditions); aux États-Unis, conformément aux normes ANSI Z223.1 (dernière édition) du National Fuel Gas Code disponible auprès de l'American Gas Association, Inc., 1515 Wilson Blvd., Arlington, VA 22209.

REMARQUES : Pour les raccordements des conduites de gaz, utiliser le Loctite (n° de pièce Hobart 546292) ou un produit d'étanchéité flexible convenant au gaz naturel ou propane.

- Si la pression de la canalisation de gaz est supérieure à 3,45 kPa (1/2 psi) lors d'essais de pression, débrancher l'appareil et le robinet d'arrêt de la conduite de gaz.
- Lorsque la pression d'essai est égale ou inférieure à 3,45 kPa (1/2 psi), isoler l'appareil de la canalisation de gaz en fermant son robinet d'arrêt manuel.

ALIMENTATION EN GAZ

Modèles	Type de gaz	BTU/h	Dimension de la conduite d'entrée mm (po)	Pression de débit du gaz – non statique kPa (po colonne d'eau)		
				Pression de la conduite d'entrée		Pression d'admission
				Minimale	Maximale	
CL44e, CLPS66e, CLCS66e CL54e, CLPS76e, CLCS76e CL44eR, CLPS66eR, CLCS66eR CL54eR, CLPS76eR, CLCS76eR	Naturel Propane	78 000 78 000	13 (1/2) NPT 13 (1/2) NPT	0,87 (3,5) 2,24 (9,0)	1,74 (7,0) 2,74 (11,0)	0,80 (3,2) 2,04 (8,2)
CL64e, CLPS86e, CLCS86e CL64eR, CLPS86eR, CLCS86eR	Naturel Propane	156 000 156 000	19 (3/4) NPT 19 (3/4) NPT	0,87 (3,5) 2,24 (9,0)	1,74 (7,0) 2,74 (11,0)	0,80 (3,2) 2,04 (8,2)

Dissiper la pression d'essai dans la conduite d'alimentation en gaz avant de la raccorder à l'appareil et à son robinet d'arrêt manuel.

▲ AVERTISSEMENT : Ne pas se conformer à ces directives peut causer le bris de la soupape à gaz.

▲ ATTENTION : Les lave-vaisselle à chauffage au gaz doivent être équipés d'un dispositif d'évacuation des gaz brûlés vers l'extérieur du bâtiment.

Consulter les exigences de ventilation aux pages 10-14.

Installer l'appareil de manière à favoriser l'apport d'air nécessaire à la combustion et à la ventilation. Éviter les fils électriques ou conduites de plomberie dans la zone d'évacuation des gaz brûlés. Observer un dégagement suffisant autour des ouvertures d'approvisionnement d'air de la chambre de combustion. Assurer une ventilation suffisante dans la pièce pour permettre la combustion des gaz.

Aucune substance combustible ne doit se trouver à proximité de cet appareil. Veiller à ne pas obstruer les ouvertures d'approvisionnement d'air nécessaire à la combustion et à la ventilation. Observer un dégagement d'au moins 76 mm (3 po) de toute construction combustible derrière l'appareil. Par contre, aucun dégagement n'est requis de chaque côté de l'appareil. Un dégagement minimal de 584 mm (23 po) est requis devant l'appareil et un autre de 508 mm (20 po) de chaque côté pour faciliter l'entretien et l'exploitation du lave-vaisselle.

L'allumage du brûleur est produit automatiquement par un ensemble de circuits électroniques à semi-conducteurs; aucune veilleuse requise. Le circuit de commande de la température règle le débit de gaz.

EXIGENCES DE VENTILATION

AVIS Il sera nécessaire d'ajouter un déviateur de contre-tirage au système de ventilation pour les appareils CLeR (fourni et installé en sous-traitance).

Les hottes d'aspiration de type II

La plupart des lave-vaisselle commerciaux doivent être équipés d'un système de ventilation vers l'extérieur conformément aux codes locaux. Les lave-vaisselle électriques ou à vapeur à désinfection chimique font exception puisque le système de ventilation de la pièce suffit à dissiper les vapeurs émanant des appareils. Consulter les codes locaux pour assurer la conformité des installations.

Une hotte d'aspiration (Fig. 9) ou un conduit d'aspiration en « pantalon » (Fig. 10) peuvent être installés au-dessus d'un lave-vaisselle pour assurer la ventilation.

Les lave-vaisselle Hobart de la gamme CLe ou CLeR équipés du chauffage au gaz ne sont pas dotés d'une buse de raccord et leur conception ne prévoit pas le raccordement direct du conduit d'évacuation des gaz brûlés à un système de ventilation. Toutefois, les produits de la combustion doivent être évacués à l'extérieur. L'air aspiré ne doit pas être évacué dans un mur, un plafond ou un espace caché de l'immeuble. Une hotte d'aspiration couvrant la totalité du lave-vaisselle (Fig. 9) peut être utilisée pour évacuer l'humidité de l'enceinte de lavage comme les de gaz brûlés de la chambre de combustion. Le débit d'échappement nécessaire à l'évacuation de l'humidité et des gaz brûlés à l'aide d'une seule hotte d'aspiration couvrant tout le lave-vaisselle doit être calculé selon les exigences d'évacuation présentées à la page 14.

Il est recommandé d'installer une hotte d'aspiration de type II. Les hottes d'aspiration commerciales fabriquées en usine peuvent être homologuées conformément à la norme 710 de l'Underwriters Laboratory intitulée : *Exhaust Hoods for Commercial Cooking Equipment* (Hotte d'aspiration pour appareils de cuisson commerciaux). Ces hottes doivent être installées selon les directives du fabricant. Assurer une ventilation suffisante pour que le débit d'échappement produise une pression positive à l'intérieur de la pièce où est située l'unité (plus d'air ambiant que d'air d'échappement). Les hottes d'aspiration n'étant pas conformes à la norme 710 de l'Underwriters Laboratory de même que celle faites sur mesure doivent répondre aux spécifications suivantes : inox de calibre 20 (0,9 mm ou 0,037 po d'épaisseur) ou cuivre en feuille de 7,32kg/m² (24 oz/pi²); ces hottes doivent être fixées avec des supports non combustibles et respecter les Exigences d'évacuation présentées à la page 14.

HOTTE D'ASPIRATION DE TYPE II

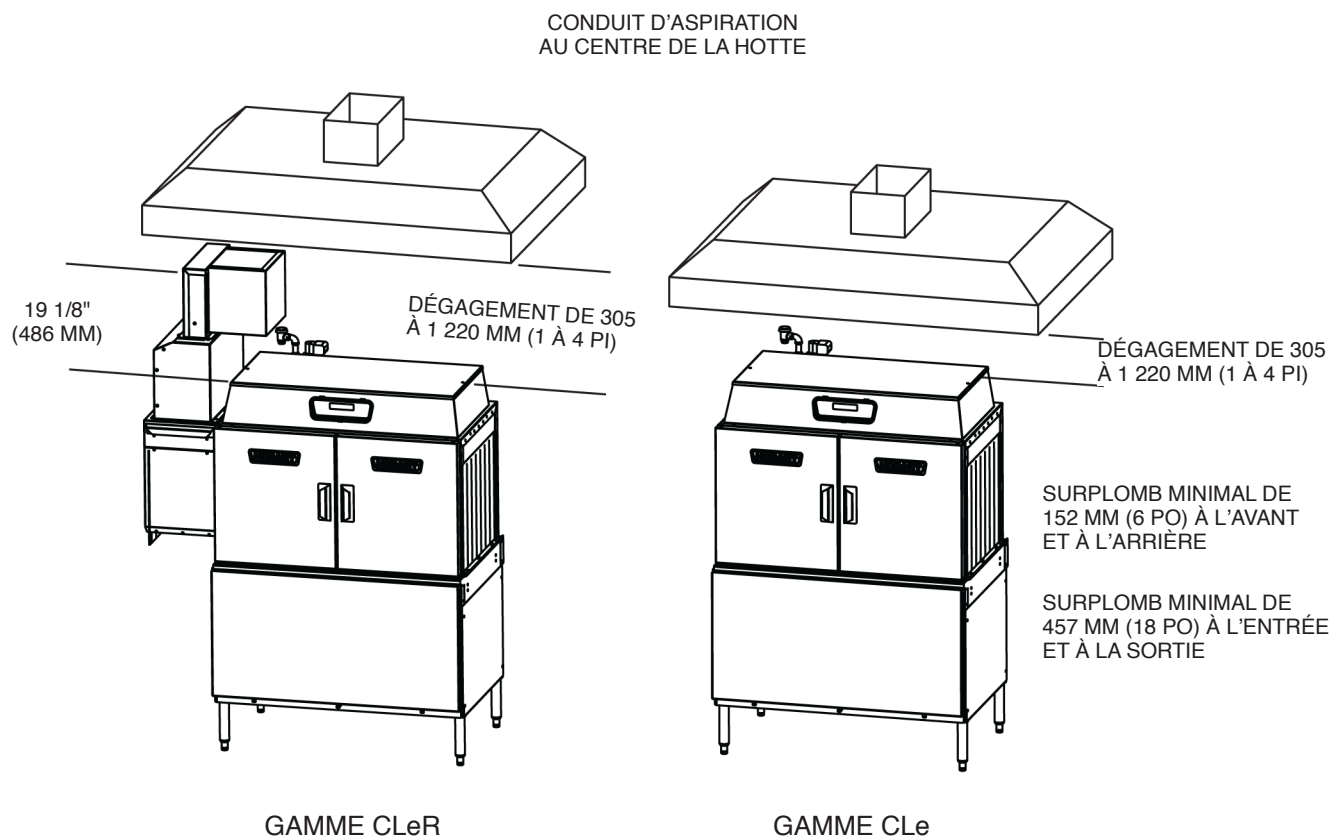


Fig. 9

Conduit d'évacuation en « pantalon »

▲ AVERTISSEMENT : Les lave-vaisselle à chauffage au gaz doivent être équipés d'un dispositif d'évacuation des gaz brûlés vers l'extérieur du bâtiment.

Un conduit d'évacuation en « pantalon » (fig. 10) seul NE SUFFIT PAS à l'évacuation des gaz brûlés s'échappant du conduit d'évacuation des gaz brûlés à l'arrière du lave-vaisselle. Une mini-hotte d'aspiration (Fig. 11) ou une hotte d'aspiration complète doit également être installée.

L'air humide s'échappe à chaque extrémité du lave-vaisselle. L'échappement maximal recommandé à l'entrée est de 5,7 m³/min (200 pi³/min) et de 11,3 m³/min (400 pi³/min) à la sortie. Des hottes d'aspiration et hottes d'aspiration allongées offertes en option peuvent être installées à chaque extrémité de l'appareil. Assurer une ventilation suffisante pour que le débit d'échappement produise une pression positive à l'intérieur de la pièce où est située l'unité (plus d'air ambiant que d'air d'échappement). Les hottes sont pourvues de raccords d'évent mesurant 102 x 406 mm (4 x 16 po) et de registres permettant les réglages lors de l'installation. Une hotte typique est conçue pour être branchée à un conduit d'évacuation en « pantalon » se branchant aux raccords d'évent de 102 x 406 mm (4 x 16 po) (Fig. 10). Les colonnes d'évent doivent être étanches et s'adapter aux raccords d'évent.

Un conduit d'évacuation en « pantalon » nécessite l'utilisation d'une mini-hotte d'évacuation (Fig. 11) pour évacuer les gaz brûlés des appareils au gaz. L'installer à environ 457 mm (18 po) au-dessus de la sortie du conduit des gaz brûlés à l'arrière de l'appareil et raccorder à la conduite de ventilation existante. Le débit d'évacuation de gaz brûlés de la mini-hotte d'aspiration doit être inférieur à 5,7 m³/min (200 pi³/min).

Dans les deux cas, si le dispositif d'échappement est alimenté à l'électricité, un verrou électrique doit être installé pour permettre l'alimentation en gaz du lave-vaisselle seulement lorsque le dispositif d'échappement est en marche.

Pour de plus amples renseignements, se référer aux normes ANSI Z223.1, NFPA 54 du National Gas Fuel Code et CAN/CSA B149.1 (dernière édition). Les codes locaux prévalent dans tous les cas.

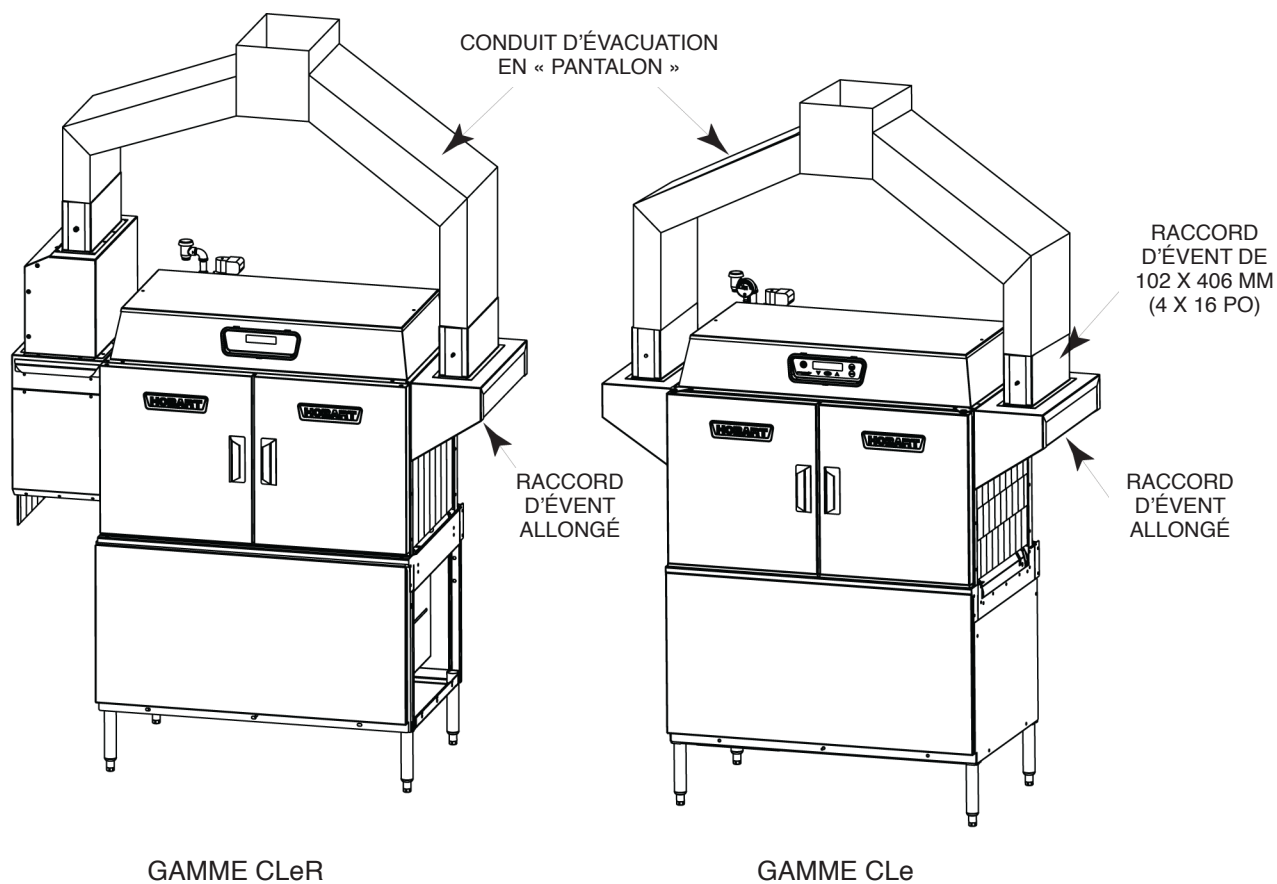


Fig. 10

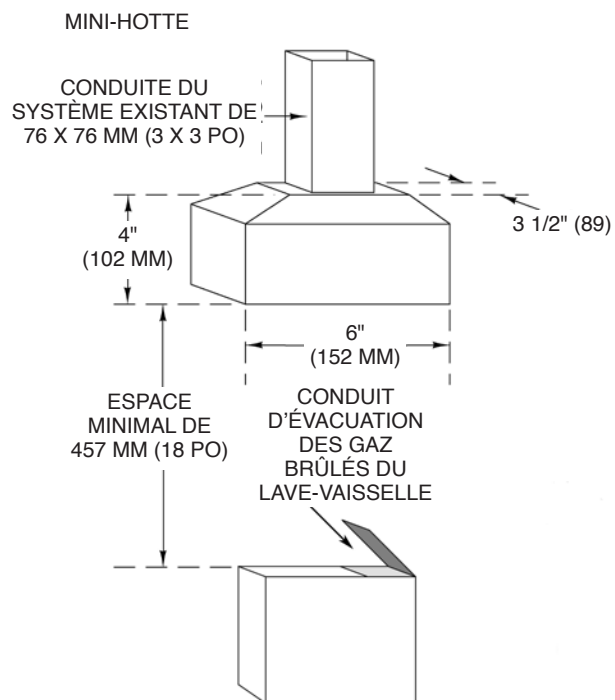


Fig. 11

Exigences d'évacuation

Les explications suivantes sont tirées du *2006 International Mechanical Code* :

Le débit d'air nécessaire d'une hotte d'aspiration est calculé selon la longueur linéaire de la hotte prise à l'avant de la hotte, parallèlement à l'avant de l'appareil (voir LONGUEUR à la Fig. 12). Le débit minimal net pour les hottes d'aspiration de type II utilisées avec des lave-vaisselle est de 9,3 m³/min par mètre de longueur (100 pi³/min par pied). Il suffit de multiplier cette valeur par la longueur de la hotte pour obtenir le débit d'évacuation requis.

Soustraire ensuite à ce débit total le débit de la circulation d'air ambiant fournissant directement la hotte d'aspiration, s'il y a lieu.

Pour les modèles de hottes d'aspiration pour lesquelles les calculs précédents ne s'appliquent pas, consulter la dernière édition du *International Mechanical Code* ou tout autre code local.

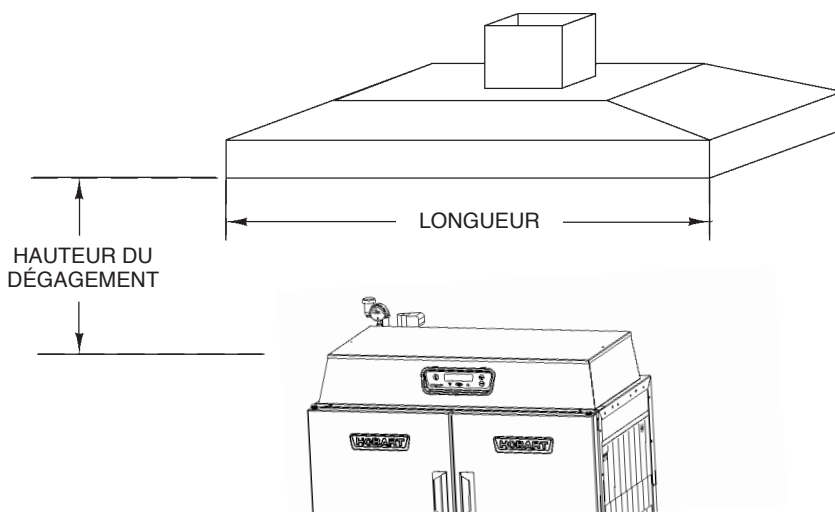


Fig. 12

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE – LAVE-VAISSELLE

▲ AVERTISSEMENT : Le raccordement électrique et la mise à la terre doivent être conformes aux normes concernées du code canadien de l'électricité et/ou de tout autre code d'électricité en vigueur.

▲ AVERTISSEMENT : Débrancher l'appareil et suivre la procédure d'étiquetage et de verrouillage. Il peut y avoir plusieurs circuits. S'assurer que tous les circuits sont débranchés.

Brancher une source d'alimentation électrique permanente à la plaque à bornes du poste de commande situé sur le dessus du lave-vaisselle. Les détails du raccordement électrique se trouvent sur la plaque signalétique et le schéma de câblage à l'intérieur du couvercle du poste de commandes.

Raccordement électrique en un seul point (RESP) - appareils triphasés seulement

Tous les lave-vaisselle triphasés sont précâblés pour un raccordement en un seul point alimentant les moteurs, les commandes et les éléments chauffants. Toutefois, les appareils à chauffage électrique (triphasés seulement) peuvent être câblés sur les lieux pour des raccordements électriques séparés. Consulter le schéma de câblage situé à l'intérieur du couvercle du poste de commande. **REMARQUE** : Un surchauffeur, s'il y a lieu, vient toujours avec un raccordement électrique séparé.

Rotation du moteur – appareils triphasés

REMARQUE : Avant de faire fonctionner un lave-vaisselle triphasé, s'assurer que le convoyeur circule dans la bonne direction. Le poste de commande est précâblé en usine pour assurer le même sens de rotation à tous les moteurs. Si le sens de rotation du moteur de convoyeur est le bon, le sens de rotation des moteurs de pompes sera également bon. Un sens de rotation erroné entraîne le mauvais fonctionnement.

Pour vérifier le sens de rotation des moteurs :

Fermer les portes du lave-vaisselle, appuyer sur la touche ALIMENTATION [POWER] et laisser la cuve se remplir. Une fois le remplissage terminé, appuyer de nouveau sur la touche ALIMENTATION [POWER] pour éteindre l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT : **Débrancher l'appareil et suivre la procédure d'étiquetage et de verrouillage. Il peut y avoir plusieurs circuits. S'assurer que tous les circuits sont débranchés.**

Retirer le panneau frontal sous les portes. Rebrancher l'alimentation électrique en prenant bien soin de ne pas toucher les composants électriques non isolés exposés à la suite du retrait du panneau. Appuyer sur MARCHE / ENTRER [START/ENTER] et vérifier le sens de rotation du moteur comme suit :

Le convoyeur et l'embrayage doivent tourner dans le sens antihoraire pour un lave-vaisselle à sens d'exploitation droite-gauche ou dans le sens horaire pour un sens d'exploitation gauche-droite.

Si le sens de rotation est adéquat, appuyer sur ALIMENTATION [POWER], arrêter l'appareil et replacer le panneau frontal.

Si le sens de rotation du moteur de convoyeur est erroné, couper l'alimentation électrique du lave-vaisselle. Dans le poste de commande sur le dessus de l'appareil, interchanger la position de deux des conducteurs d'alimentation, soit ceux de l'appareil entier ou ceux du moteur et des commandes s'ils sont raccordés séparément des éléments chauffants. Interchanger les fils du convoyeur seulement n'est pas suffisant.

Rebrancher l'alimentation électrique du lave-vaisselle. Revérifier le sens de rotation du convoyeur. Le convoyeur et l'embrayage doivent tourner dans le sens antihoraire pour un lave-vaisselle à sens d'exploitation droite-gauche ou dans le sens horaire pour un sens d'exploitation gauche-droite.

Si le sens de rotation du moteur de convoyeur est adéquat, appuyer sur ALIMENTATION [POWER] pour éteindre l'appareil. Couper l'alimentation électrique et replacer le couvercle du poste de commande et le panneau frontal sous les portes.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE DE L'ÉQUIPEMENT OFFERT EN OPTION

⚠ AVERTISSEMENT : Le raccordement électrique et la mise à la terre doivent être conformes aux normes concernées du code canadien de l'électricité et/ou de tout autre code d'électricité en vigueur.

⚠ AVERTISSEMENT : Débrancher l'appareil et suivre la procédure d'étiquetage et de verrouillage. Il peut y avoir plusieurs circuits. S'assurer que tous les circuits sont débranchés.

Distributeur de détergent

L'intensité nominale maximale pour un distributeur de détergent branché aux bornes DPS1 et DPS2 est de 1,5 A à la tension source. Se référer à la page 7 pour l'installation de distributeurs de produits chimiques.

Distributeur d'agent de rinçage ou de désinfectant chimique

L'intensité nominale maximale pour un distributeur d'agent de rinçage ou un distributeur de désinfectant chimique branché aux bornes RPS1 et RPS2 est de 1,5 A à la tension source. Se référer à la page 7 pour l'installation de distributeurs de produits chimiques.

Commande de ventilation

L'intensité nominale maximale pour la commande de ventilation branchée aux bornes VFC1 et VFC2 est de 1,5 A, commande pilote.

RÉGLAGE DU SYSTÈME DE RÉCUPÉRATION D'ÉNERGIE DU MODÈLE CLeR

⚠ AVERTISSEMENT : Certaines des interventions de cette partie exigent des tests de mesure ou de puissance électrique alors que l'appareil est sous tension. Il faut être extrêmement prudent en tout temps. Si les endroits des tests sont difficiles d'accès, débrancher l'appareil et suivre les procédures de verrouillage et d'étiquetage pour ensuite mettre les instruments de mesure en place et remettre la machine sous tension.

AVIS Les procédures de réglages doivent être effectuées après le raccordement de l'eau chaude et froide, le remplissage des cuves et le refroidissement de l'appareil.

1. S'assurer que les deux robinets manuels eau chaude et froide sont ouverts.
2. Couper le circuit d'alimentation au disjoncteur principal du client.
3. Retirer le couvercle du dessus du boîtier de commande.
4. Retirer le couvercle de bout à la sortie de l'appareil.
5. Débrancher la connexion de la thermistance située en arrière de l'enceinte du bloc-serpentin derrière l'appareil.

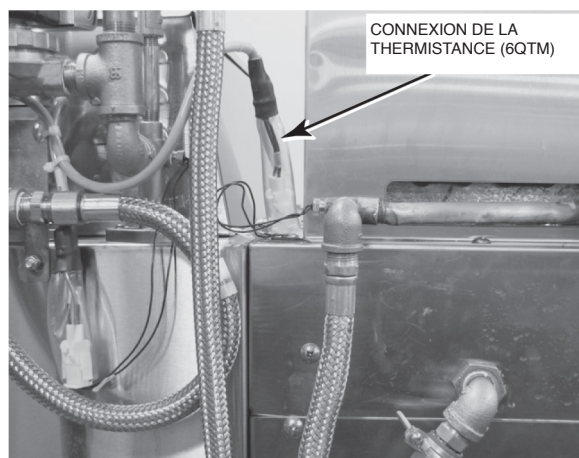


Fig. 13

6. Ouvrir la porte du lave-vaisselle et placer un panier à l'envers dans la zone du rinçage final pour en activer le débit.

AVIS Laisser tous les rideaux en position.



Fig. 14

7. Mettre l'appareil sous tension au disjoncteur principal du client.
 - a) Appuyer sur la touche d'alimentation du clavier pour mettre l'appareil en marche. (situé sur le devant du boîtier de commande principal).
 - b) Vérifier si le voyant DEL jaune du thermostat à semi-conducteur (1SST) est allumé. (À l'intérieur du boîtier de commande dans le coin arrière droit).

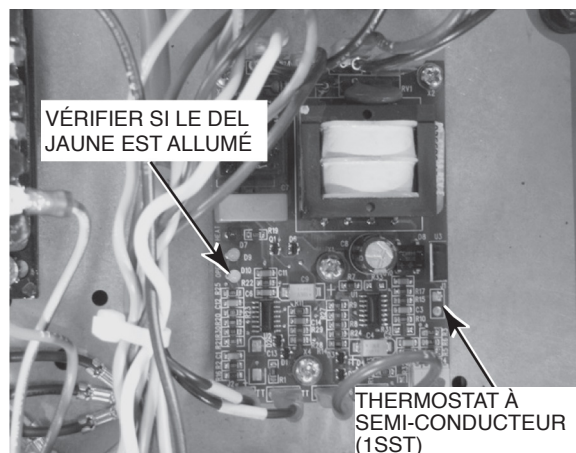


Fig. 15

- c) S'assure que le robinet d'eau tempérée (4SOL) situé sous la sortie de l'appareil se met en marche.
 - d) S'assure que le robinet d'eau froide (3SOL) situé sous la sortie de l'appareil se met en marche.

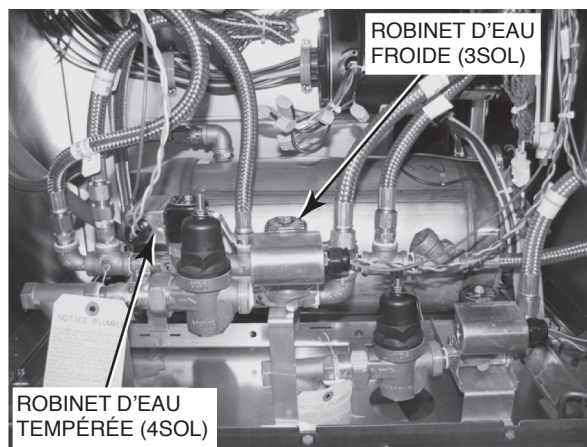


Fig. 16

8. Régler le régulateur de pression de la plomberie d'eau froide (sous la sortie de l'appareil) jusqu'à ce que la pression du manomètre du rinçage final indique 20 +/- 5 psi.

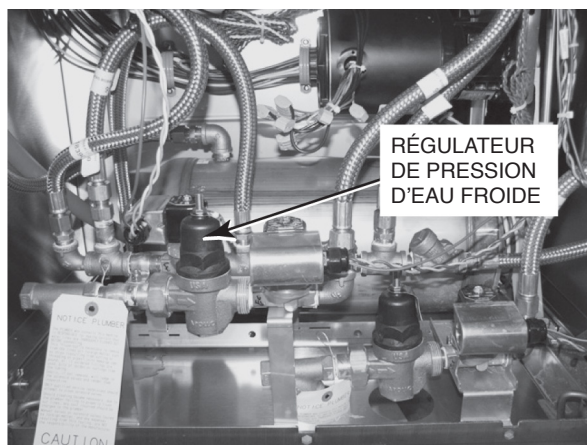


Fig. 17

9. Une fois la pression d'eau froide réglée, rebrancher la connexion de la thermistance (6QTM).
- a) Vérifier si le voyant rouge du thermostat à semi-conducteur est allumé (1SST).
 - b) Vérifier si le robinet d'eau tempérée (4SOL) se met à l'arrêt.
 - c) Vérifier si le robinet d'eau chaude (1SOL sous la sortie de l'appareil) se met en marche.

10. Régler le régulateur de pression de la plomberie d'eau chaude (sous la sortie de l'appareil) jusqu'à ce que le manomètre de pression du rinçage final indique une pression égale à la valeur réglée pour l'arrivée d'eau froide, soit 20 +/- 5 psi.

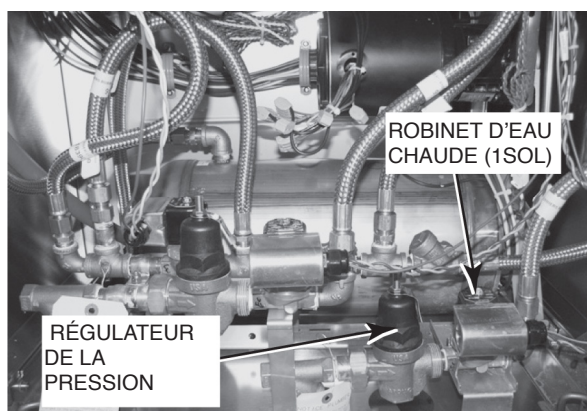


Fig. 18

11. Appuyer sur la touche d'alimentation du clavier pour mettre l'appareil à l'arrêt.
12. Couper l'alimentation de l'appareil au disjoncteur principal du client.
13. Ouvrir la porte du lave-vaisselle et retirer le panier de la zone de rinçage final.
14. Replacer le couvercle sur le dessus du boîtier de contrôle.
15. Replacer le couvercle de bout à la sortie de l'appareil.
16. Remettre l'appareil sous tension au disjoncteur principal du client; la machine est maintenant prête à fonctionner normalement.

RÉGLAGE DU DÉBIT D'AIR – MODÈLE CLeR

1. Couper l'alimentation de l'appareil au disjoncteur principal du client.
2. Ouvrir la porte du lave-vaisselle et placer un panier à l'envers dans la zone de rinçage final pour en activer le débit.
3. Mettre l'appareil sous tension au disjoncteur principal du client.
4. Appuyer sur la touche d'alimentation du clavier pour mettre l'appareil en marche. (Située sur le devant du boîtier de commande principal).
5. Appuyer sur la touche de départ du clavier pour mettre les pompes et le rinçage final en marche.
6. S'assurer que la (les) température(s) de (des) la cuve(s), de même que celle du rinçage final soient au-dessus des minimums requis. Si ce n'est pas le cas, appuyer sur la touche d'arrêt du clavier pour stopper les pompes et laisser les températures remonter.
7. Fermer l'évent hermétiquement en tournant la tige du registre de la colonne d'évent en position horizontale.
8. Réglage du registre de la colonne d'évent :



Fig. 19

AVIS Une trop grande ouverture du registre de la colonne d'évent peut abaisser les températures des cuves.

- a) S'il s'agit d'un système d'aspiration "en pantalon", tourner la tige du registre de la colonne d'évent jusqu'à la disparition de la vapeur qui s'échappe autour du bas de la hotte de récupération d'énergie et du rideau. (Remarque : Ne pas trop ouvrir le registre. Y Aller à petits pas jusqu'à l'élimination de la vapeur. Si le rideau est aspiré, le registre est trop ouvert).
- b) S'il s'agit d'une hotte d'aspiration à canopée, régler la tige du registre de la colonne d'évent à une ouverture d'environ 15° à 25°.

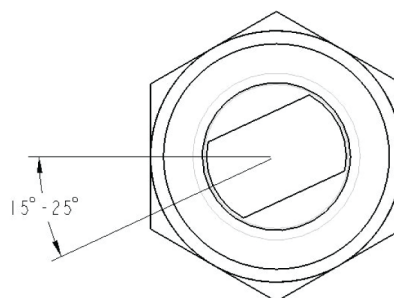


Fig. 20

S'assure que la vapeur qui s'échappe autour du bas de la hotte de récupération d'énergie et du rideau soit aspirée. (Remarque : Ne pas trop ouvrir le registre. Y aller à petits pas jusqu'à l'élimination de la vapeur. Si le rideau est aspiré, le registre est trop ouvert).

- 9 Appuyer sur la touche d'alimentation du clavier pour faire démarrer l'appareil.
10. Couper l'alimentation de l'appareil au disjoncteur du client.
11. Ouvrir la porte du lave-vaisselle et retirer le panier de la zone de rinçage final.
12. Remettre l'appareil sous tension au disjoncteur du client; la machine est maintenant prête à fonctionner normalement.

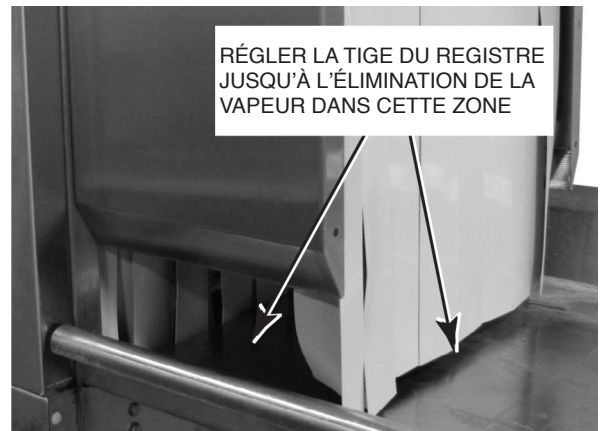


Fig. 20

FONCTIONNEMENT

PRÉPARATION

S'assurer que le lave-vaisselle est propre et que tous les composants sont en place.

Le lave-vaisselle équipé d'une zone de prélavage (PS ou CS)

Installer le tube de trop-plein dans la cuve de prélavage (Fig. 21). Le tube de trop-plein avec filtre (Fig. 21) s'installe dans la première cuve où entrent les paniers.

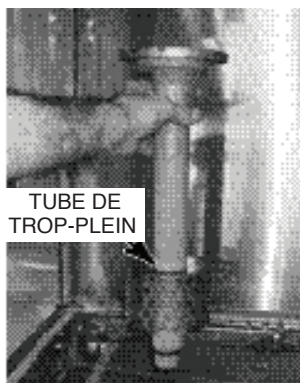


Fig. 21

Installer les filtres plats arrière et latéral puis abaisser le panier-filtre (Fig. 23).

Installer les bras de lavage supérieur (Fig. 22) et inférieur (Fig. 23) munis de leurs bouchons dans la zone de prélavage. Pousser le bras contre le raccord et appuyer l'autre extrémité sur le guide. Soulever ou abaisser ensuite pour mettre en position.

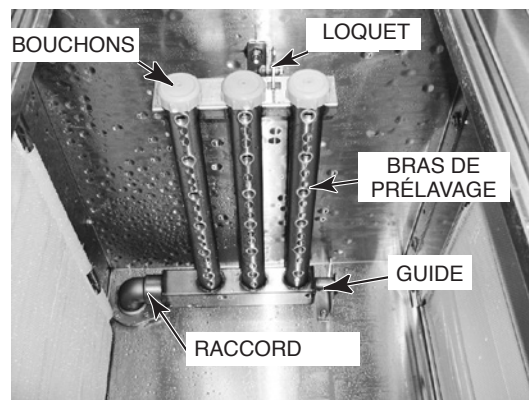


Fig. 22

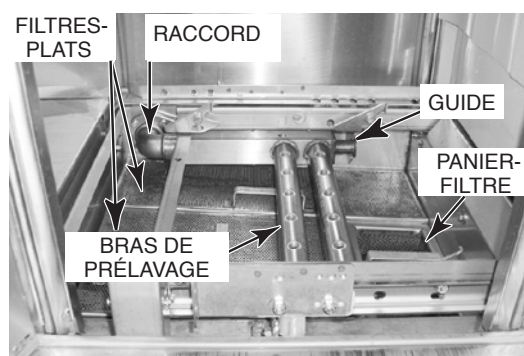


Fig. 23

Cuves de lavage et de rinçage

Installer le ou les tubes de trop-plein (Fig. 21 et 24). Le tube de trop-plein sans filtre (Fig. 24) est installé dans la deuxième ou la troisième cuve.

Installer les filtres plats et les paniers-filtres (Fig. 26).

Installer les bras de lavage supérieur (Fig. 25) et inférieur (Fig. 26) munis de leurs bouchons dans la zone de prélavage. Pousser le bras contre le raccord et appuyer l'autre extrémité sur le guide (Fig. 25 et 26). Soulever ou abaisser ensuite pour mettre en position.



Fig. 24

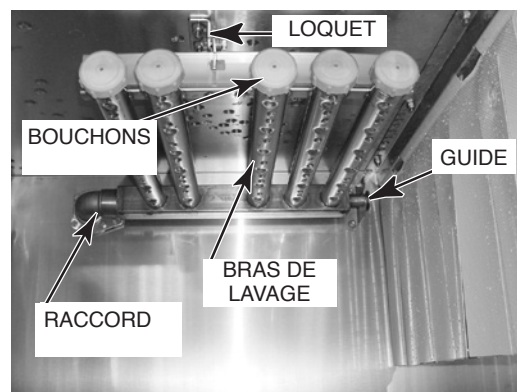


Fig. 25

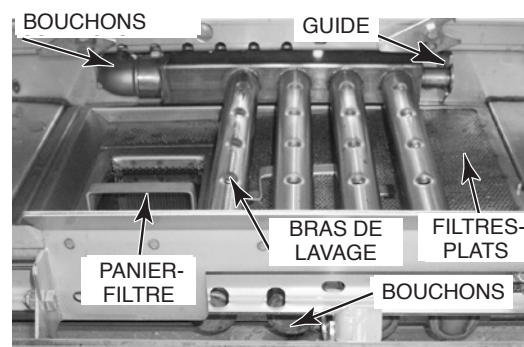


Fig. 26

Rideaux et portes

Accrocher les rideaux en suivant les schémas des pages 21-23.

Fermer les portes. Cette action abaisse et assoie le ou les tubes de trop-plein.

MODÈLES CLeR

S'assurer de mettre le bac d'égouttement en place dans la hotte de récupération d'énergie.

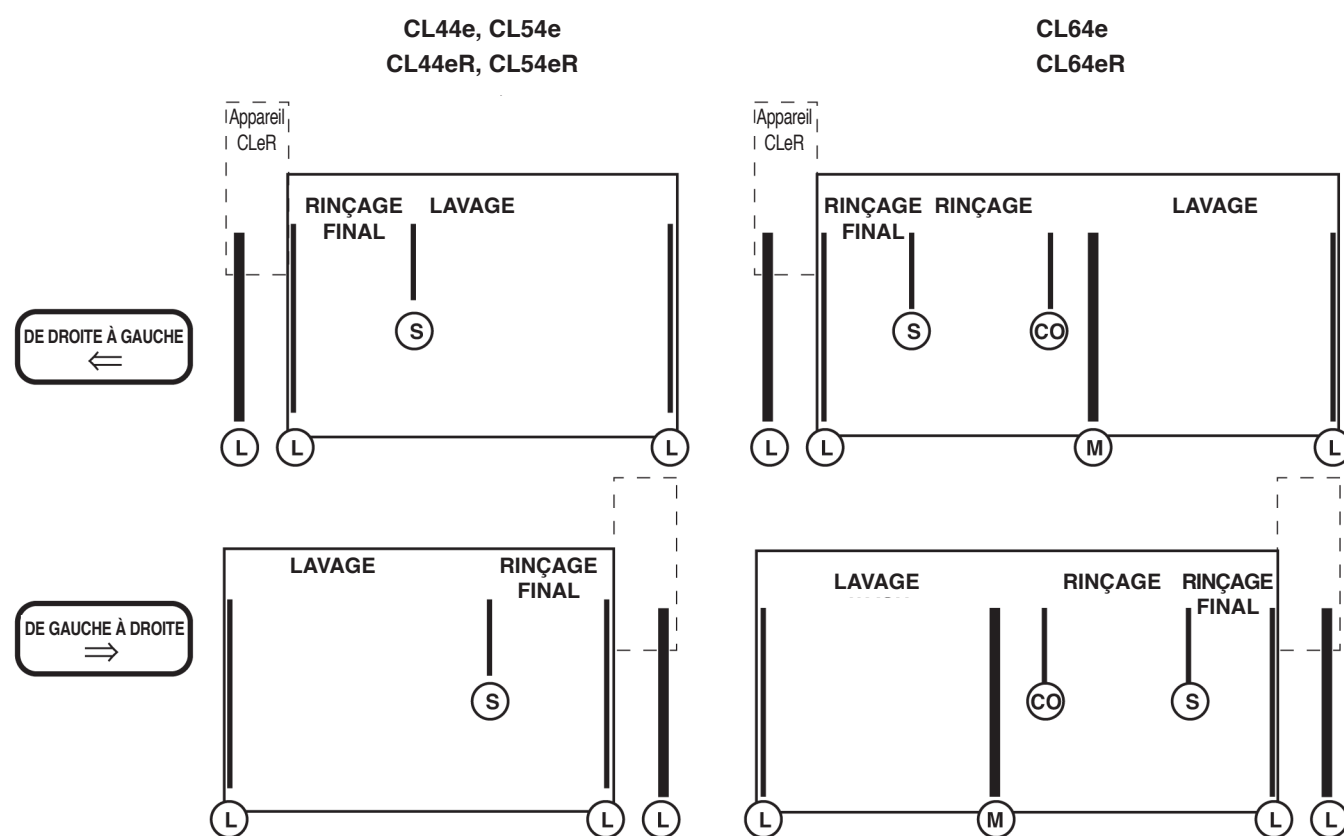


Fig. 27

INSTALLATION DES RIDEAUX

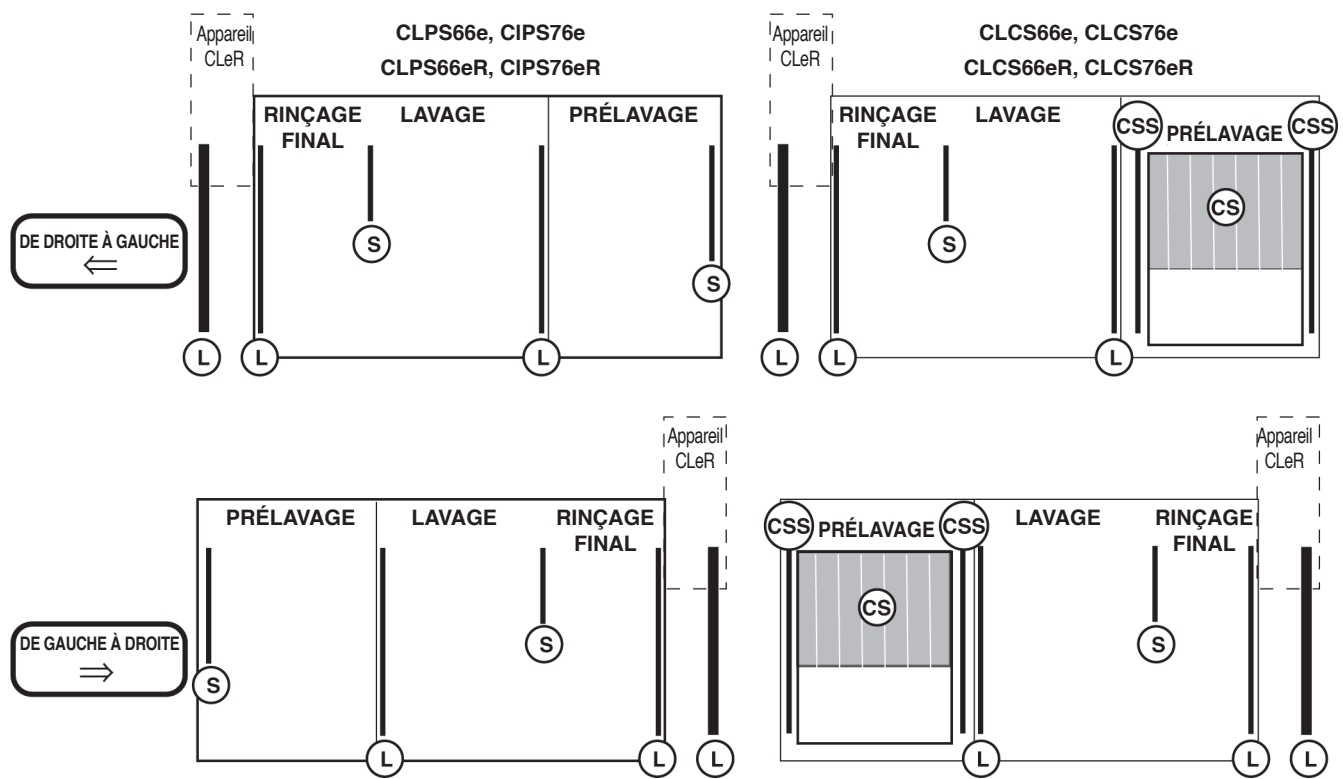
Les rideaux sont codés pour les positionner correctement.

Un rideau supplémentaire est nécessaire à la sortie de la hotte des modèles CLeR.

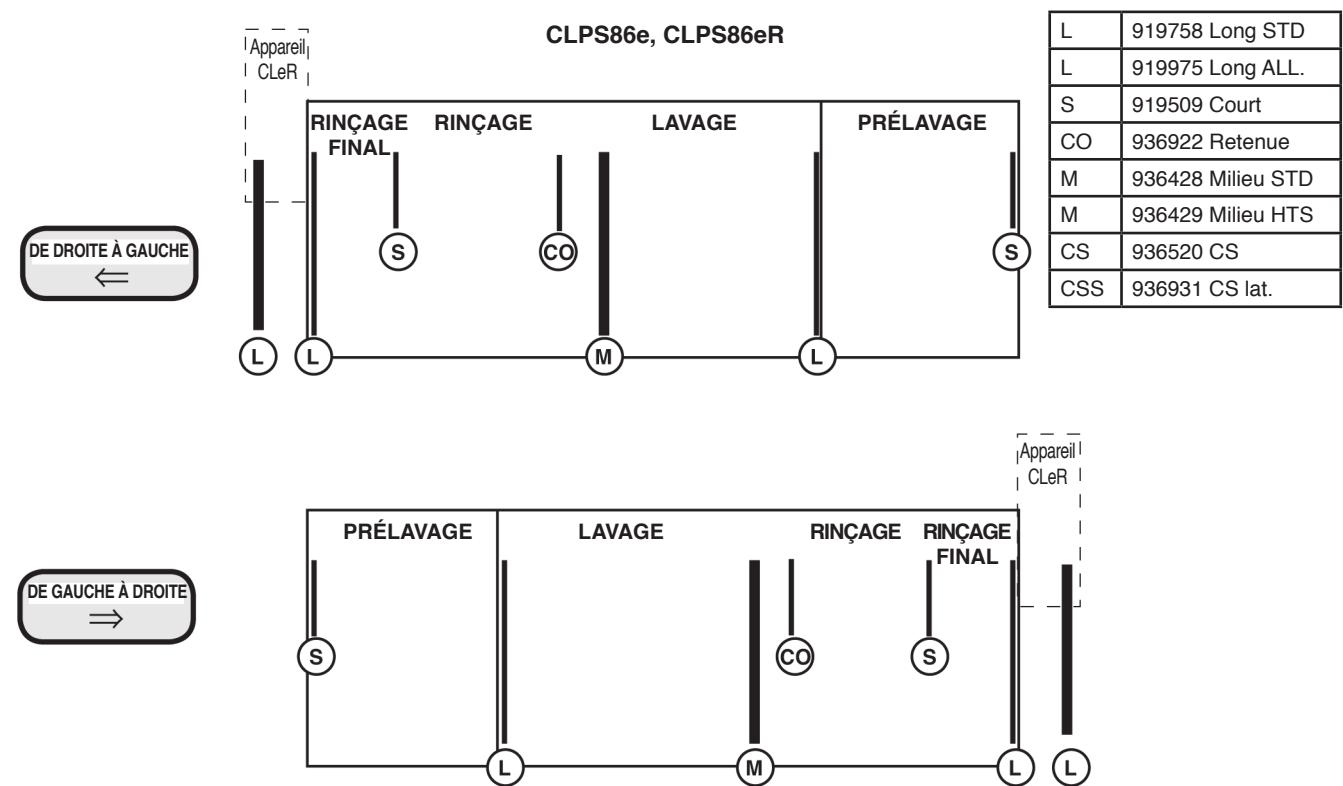


L	919758 Long STD
L	919975 Long ALL.
S	919509 Court
CO	936922 Retenue
M	936428 Milieu STD
M	936429 Milieu HTS
CS	936520 CS
CSS	936931 CS lat.

Lave-vaisselle comportant une seule cuve et une zone de prélavage sous pression (CLPS) ou zone de prélavage en coin (CLCS)

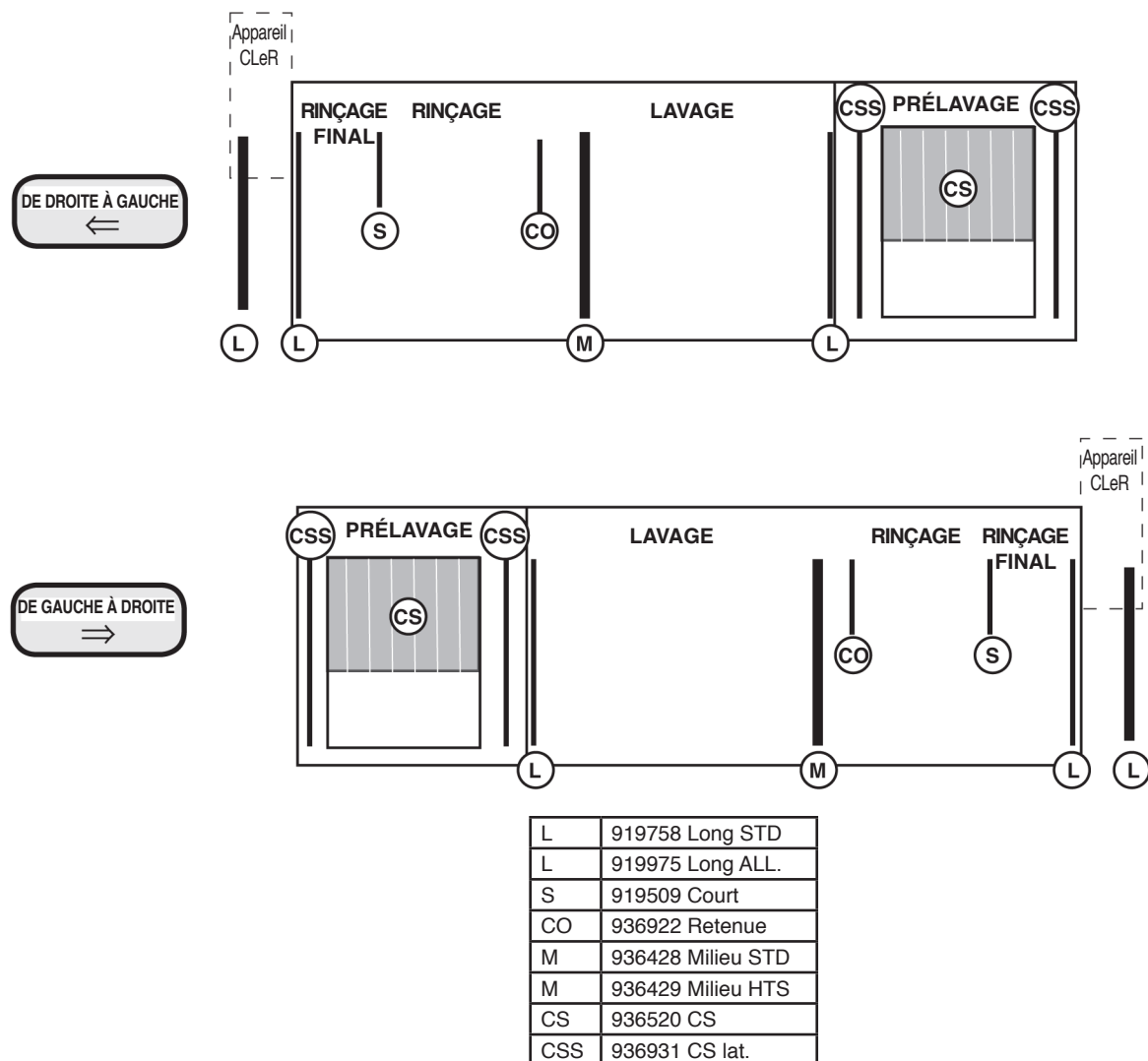


Lave-vaisselle comportant deux cuves et une zone de prélavage sous pression (CLPS)



Lave-vaisselle comportant deux cuves et une zone de prélavage en coin (CLCS)

CLPS86e, CLPS86eR



CLAVIER ET AFFICHEUR

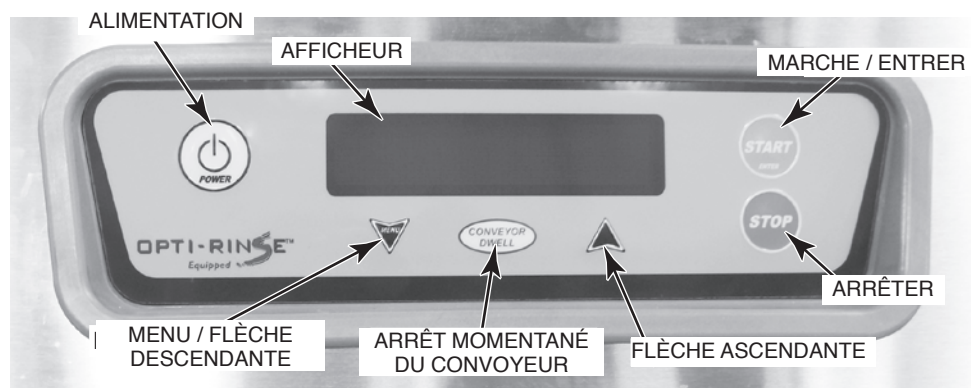


Fig. 28

Le poste de commande est monté sur le dessus de l'appareil. Le clavier et l'afficheur sont situés à l'avant du poste de commande (Fig. 28).

REEMPLISSAGE DU LAVE-VAISSELLE

Tous les robinets d'alimentation en eau doivent être ouverts et le lave-vaisselle sous tension. Bien exécuter les directives de préparation et s'assurer que les rideaux sont bien installés (voir pages 21-23).

Fermer toutes les portes. Pour démarrer le remplissage quand l'appareil est prêt, appuyer sur la touche ALIMENTATION [POWER] (Fig. 28).

Si le lave-vaisselle comporte une zone de prélavage sous pression ou une zone de prélavage en coin, la cuve de prélavage se remplit avec le trop-plein de la cuve de lavage.

DÉMARRAGE DU LAVE-VAISSELLE À CHAUFFAGE AU GAZ (S'IL Y A LIEU)

1. **▲ AVERTISSEMENT :** Lire les directives de sécurité à la page 2 avant de mettre le lave-vaisselle en marche.
2. Ouvrir la conduite principale d'alimentation en gaz.
3. Attendre 5 minutes pour laisser le gaz se dissiper. S'il y a ensuite une odeur de gaz, ARRÊTER! Suivre les Directives de sécurité de la page 2.
4. S'il n'y a pas d'odeur de gaz, ouvrir le robinet manuel du gaz.
5. Appuyer sur la touche ALIMENTATION [POWER] (Fig. 28). Le lave-vaisselle se remplit automatiquement (voir Remplissage du lave-vaisselle ci-haut). Une fois la cuve remplie, le brûleur s'allume si le chauffage est requis. Le système d'allumage prévoit une période de prépurge de 15 secondes avant d'effectuer l'allumage.
6. Si l'appareil ne fonctionne pas, appuyer sur la touche ALIMENTATION [POWER] (Fig. 28) et fermer le robinet du gaz. Communiquer avec le Service de l'entretien Hobart le plus près ou avec le fournisseur de gaz.

TEMPÉRATURES MINIMALES

Une commande à microprocesseur régularise la température de l'eau des cuves et des bras de rinçage. Cette commande est préréglée en usine et ne requiert aucun ajustement. Si un ajustement s'avère nécessaire ou si le lave-vaisselle doit effectuer la désinfection chimique à l'eau tempérée, communiquer avec le Service de l'entretien Hobart le plus près ou suivre les directives de conversion. L'afficheur numérique vérifie et indique les températures pendant le fonctionnement.

Températures minimales de l'eau pour la désinfection à l'eau chaude

Modèles à une cuve	Cuve de lavage	Cuve de rinçage	Rinçage final
CL44e, CLPS66e, CLCS66e CL54e, CLPS76e, CLCS76e CL44eR, CLPS66eR, CLCS66eR CL54eR, CLPS76eR, CLCS76eR	71 °C (160 °F)	—	82 °C (180 °F)
Modèles à deux cuves			
CL64e, CLPS86e, CLCS86e CL64eR, CLPS86eR, CLCS86eR	66 °C (150 °F)	71 °C (160 °F)	82 °C (180 °F)

Températures minimales de l'eau pour la désinfection chimique à l'eau tempérée

Modèles à une cuve CL44e, CLPS66e, CLCS66e CL54e, CLPS76e, CLCS76e	Cuve de lavage 54 °C (130 °F)	Cuve de rinçage —	Rinçage final 49 °C (120 °F)
Modèles à deux cuves CL64e, CLPS86e, CLCS86e	54 °C (130 °F)	54 °C (130 °F)	49 °C (120 °F)

Si la cuve est accidentellement vidangée avant que le lave-vaisselle ne soit éteint, l'interrupteur de protection (à flotteur) contre les bas niveaux d'eau arrête automatiquement le chauffage. Lorsque le niveau d'eau approprié est revenu, le chauffage se remet en marche automatiquement. NE PAS utiliser la protection contre les bas niveaux d'eau comme une commande MARCHE-ARRÊT. Appuyer sur la touche ALIMENTATION [POWER] pour éteindre le lave-vaisselle lorsqu'il n'est pas utilisé.

Autres températures affichées

Le tableau ci-dessous présente les autres températures pouvant être affichées à l'écran. Chaque nom complet correspond à une abréviation. Les possibilités d'affichage diffèrent d'un modèle à l'autre.

AUTRES TEMPÉRATURES AFFICHÉES

Température affichée	Nom complet	Abréviation
Cuve de la zone de prélavage sous pression	Prélavage	PrLav
Cuve de lavage	Lavage	Lav
Cuve de rinçage sous pression	Rinçage	Rinç
Rinçage final	Rinçage final	RF

Alarme de température de rinçage trop basse (Temp RF bas.)

L'écran affiche un message indiquant que la température de l'eau de rinçage final est descendue sous le minimum requis pendant une courte période. Cette fonction peut être activée à l'aide du menu Paramètres (voir la page 34).

Alarme de température des cuves

L'écran affiche un message indiquant que la température de l'eau dans n'importe quelle cuve est descendue sous le minimum requis pendant une courte période. Cette fonction peut être activée à l'aide du menu Paramètres (voir la page 34).

LAVAGE

Lorsque le lave-vaisselle est rempli, faire démarrer les pompes en appuyant sur la touche MARCHE/SAISIR [START/ENTER] (Fig. 28) ou en insérant un panier dans l'appareil.

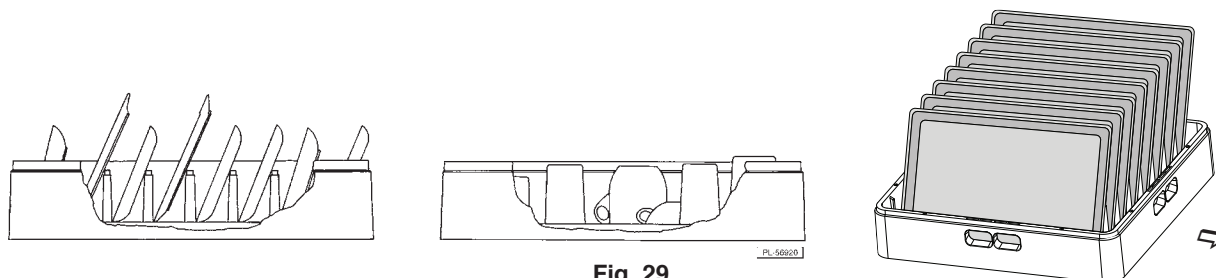
Le lave-vaisselle ne se met en marche que si le niveau d'eau est suffisant et que toutes les portes sont fermées. Appuyer sur la touche ARRÊT (STOP) du clavier pour stopper le moteur du convoyeur et les pompes.

Débarrasser la vaisselle de tous les restes d'aliments et de résidus matériels. Ne jamais utiliser de laine d'acier sur les articles devant aller au lave-vaisselle.

Placer la vaisselle dans les paniers sans l'empiler pour que l'eau puisse atteindre toutes les surfaces. Mettre les assiettes et soucoupes debout (Fig. 29). Mettre les tasses, les verres et les bols à l'envers dans des paniers ouverts ou à compartiments (Fig. 29). Les couverts et autres menus articles peuvent être déposés librement dans des paniers ouverts à fonds plats. Pour diminuer les transvasements, poser les plateaux sur les paniers dans le sens du mouvement du convoyeur (Fig. 29).

NE PAS tenter de laver de gros articles (chaudrons, bacs, plateaux, etc.) sans d'abord vérifier s'ils peuvent passer dans l'ouverture de l'appareil. De tels articles ne peuvent être lavés dans ce lave-vaisselle à moins d'y pouvoir circuler aisément.

NE PAS laisser de corps étrangers entrer dans le lave-vaisselle, surtout les débris métalliques.



Lorsqu'un panier est rempli, le pousser dans l'appareil jusqu'à ce le cliquet du convoyeur s'y accroche. Commencer à en charger un autre dès qu'il a franchi le rideau. Le lave-vaisselle (pompes et convoyeur) se met automatiquement en marche à l'entrée d'un panier. Chaque panier se déplace dans les zones de prélavage (s'il y a lieu), de lavage et de rinçage pour finalement sortir sur la table à vaisselle propre. Le levier de rinçage est actionné au passage du panier dans la zone de rinçage et le rinçage final s'arrête automatiquement lorsqu'il n'y a plus de panier.

Laisser égoutter et sécher la vaisselle à l'air avant de la retirer du panier.

Le dispositif d'arrêt momentané du convoyeur (standard) permet à l'utilisateur d'immobiliser le convoyeur de façon à laver plus longtemps la vaisselle très souillée. Lorsque le panier atteint la zone de lavage, appuyer sur la touche ARRÊT MOMENTANÉ DU CONVOYEUR [CONVEYOR DWELL] sur le clavier (Fig. 28) pour arrêter le convoyeur momentanément. Pour le redémarrer, appuyer sur la touche MARCHE /SAISIR ou de nouveau sur ARRÊT MOMENTANÉ DU CONVOYEUR

Un mécanisme contre les surcharges permet l'arrêt du moteur du convoyeur en cas de blocage des paniers ou de charges excessives et l'afficheur indique 'Dégager le convoyeur'. Ouvrir les portes et dégager le blocage puis refermer les portes et appuyer sur la touche MARCHE / SAISIR pour remettre l'appareil en marche (Fig. 28).

Quand le lave-vaisselle fonctionne, toutes les températures apparaissent sur l'afficheur (Fig. 28). L'afficheur indique - - - pour la température de rinçage jusqu'à ce qu'un panier soit dans la zone de rinçage; alors la température de rinçage est affichée. Une fois la vaisselle sortie de la zone de rinçage, l'affichage de la température de rinçage final revient à - - -.

Interrupteur de fin course offert en option

Quand un panier atteint le bout de la table de déchargement et déclenche l'interrupteur de fin de course, le convoyeur, les pompes et le système de rinçage final s'éteignent. L'afficheur indique alternativement les numéros de cuves et « Décharger panier(s) ». Une fois les paniers enlevés, le fonctionnement normal du lave-vaisselle reprend.

Minuterie automatique

Conçue pour économiser l'électricité, la minuterie entame un compte à rebours si aucun panier n'est introduit dans le lave-vaisselle, qui, une fois terminé, entraîne l'arrêt des moteurs des pompes et du convoyeur. Le chauffage se poursuit dans les cuves et les températures sont affichées à l'écran. Pour reprendre le fonctionnement normal du lave-vaisselle, y insérer un panier ou appuyer sur la touche MARCHE / SAISIR (Fig. 28).

REMARQUE : Le compte à rebours en cas d'inactivité est préréglé en usine à 45 secondes. Ce réglage peut s'ajuster entre 30 et 180 secondes (par incrément de 15 secondes) à l'aide du menu Paramètres (voir page 34).

Mode Éconergie

À la suite d'une période d'inactivité de l'appareil, les commandes entrent en mode Éconergie (MEE) : Tous les composants du lave-vaisselle s'éteignent et l'afficheur s'assombrit et indique 'Éconergie activée / Appuyer sur ARRÊT pour sortir'. Pour sortir du mode Éconergie, appuyer sur la touche ARRÊT (Fig. 28). Vous pouvez appuyer sur la touche ALIMENTATION pour éteindre complètement l'appareil. La période d'inactivité qui précède le mode Éconergie est préréglée à 2 heures en usine et peut être réglée entre 1 et 6 heures à l'aide du menu Paramètres (voir page 34).

Mode eau usée

Ce mode propose trois réglages (voir menu Paramètres à la page 34).

Désactivé - Aucun signal affiché. Réglage de l'usine.

Alarme seulement : À la suite d'une période d'activité, l'indication 'Changement d'eau nécessaire' s'affiche mais les commandes permettent au lave-vaisselle de poursuivre les opérations en attendant le changement d'eau.

Alarme et verrouillage : À la suite d'une période d'activité, l'indication 'Changer l'eau bientôt' s'affiche pendant 5 minutes, pour prévenir l'utilisateur qu'il doit changer l'eau, puis l'indication 'Changement d'eau nécessaire' apparaît empêchant le lave-vaisselle de poursuivre ses opérations tant que les cuves ne sont pas vidangées et remplies de nouveau.

NETTOYAGE

Il est recommandé de nettoyer l'appareil à fond à la fin de chaque période de travail ou au moins deux fois par jour. N'utiliser que les produits destinés au nettoyage de l'acier inoxydable. Nettoyer à l'aide d'un chiffon, d'eau et de savon doux.

1. Appuyer sur la touche ALIMENTATION (Fig. 19) pour éteindre le lave-vaisselle.

⚠ AVERTISSEMENT : Débrancher l'appareil et suivre la procédure d'étiquetage et de verrouillage. Il peut y avoir plusieurs circuits. S'assurer que tous les circuits sont débranchés.

2. Ouvrir les portes. Les interrupteurs de verrouillage des portes empêchent l'appareil de fonctionner lorsque les portes de visite sont ouvertes.
3. S'assurer que les gicleurs des bras de rinçage final inférieurs et supérieurs ne comportent pas de résidus solides
4. Ouvrir la ou les conduites de vidange en tirant le ou les leviers vers le haut (Fig. 30).



Fig. 30

5. Enlever les bras de lavage et les bouchons à chaque extrémité (Fig. 31) et pousser ce qui obstrue les gicleurs à l'intérieur des bras. Bien rincer les bras de lavage dans un évier et remettre les bouchons en place.

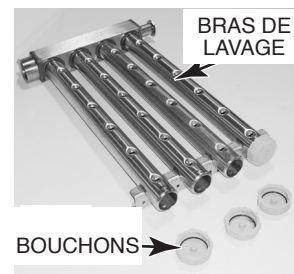


Fig. 31

6. Avant de retirer les filtres plats et les paniers-filtres, nettoyer les saletés sur les parois de l'appareil à l'aide d'un tuyau flexible muni d'un arrosoir à gâchette. Diriger tous les débris vers les filtres.
7. Retirer les débris accumulés en arrière et entre les portes et ceux du tunnel, de même qu'entre le joint de porte et du tunnel. Éviter d'arroser directement les commandes sur le dessus de l'appareil
8. Nettoyer les tables à vaisselle en dirigeant les débris vers les filtres dans le lave-vaisselle.
9. Sortir tous les filtres plats et paniers-filtres. Les vider de leur contenu dans une poubelle ou un broyeur à déchets et les nettoyer à fond dans un évier. NE PAS frapper les filtres plats et paniers-filtres contre des surfaces solides pour en déloger les débris. Voir les figures 23 & 26 à la page 20.

10. Une fois les cuves vidées, retirer les tubes de trop-plein et nettoyer les filtres d'admission des pompes à la base des tubes de trop-plein ou des cuves (Fig. 21 & 32).

11. Enlever les rideaux, les brosser, les rincer à fond et les laisser sécher après chaque jour de travail.

12. Laver à FOND l'intérieur de l'appareil à l'aide d'un tuyau flexible muni d'un arrosoir à gâchette. Enlever les résidus avec un chiffon, une brosse souple et un savon doux. Rincer à l'aide de l'arrosoir à gâchette. Ne pas laisser les résidus d'aliments s'accumuler dans le fond et/ou sur les côtés de la cuve.



Fig. 32

13. Remettre en place tous les tubes de trop-plein, filtres plats et paniers-filtres (Fig. 21, 24, 23 et 26 p. 20).
14. Installer les bras de lavage supérieurs. Pousser le bras contre le raccord et appuyer l'autre extrémité sur le guide. Tourner le bras vers le haut pour le verrouiller en position.
15. Installer les bras de lavage inférieurs. Pousser le bras contre le raccord et appuyer l'autre extrémité sur le guide. Basculer la partie avant du bras vers le bas jusqu'à ce qu'il soit en position.
16. Laisser les portes ouvertes et enlever les rideaux lorsque le lave-vaisselle ne sert pas. Ainsi, l'intérieur peut s'aérer et sécher.

• **REMARQUE :** NE PAS nettoyer les gicleurs de rinçage final Opti-Rinse. Les gicleurs Opti-Rinse doivent être remplacés lorsqu'ils sont obstrués ou que la forme du jet devient inefficace.

- Ne jamais utiliser de laine d'acier pour nettoyer les surfaces du lave-vaisselle. Utiliser uniquement des produits conçus pour l'acier inoxydable

- Réinstaller les tubes de trop-plein, filtres plats et paniers-filtres conformément aux directives de la page 20.
- Raccrocher les rideaux une fois que l'intérieur est sec. Voir les pages 21 et 23.

17. Modèles CLeR seulement : Retirer et nettoyer le bac d'égouttement de la hotte de récupération d'énergie. Remettre en place.



Fig. 31

CONSEILS DE DÉTARTRAGE

Pour toute question sur la fréquence du détartrage, suivre les recommandations du représentant de votre fournisseur de produits chimiques concernant la diminution de la performance de lavage et l'apparition de dépôts calcaires. La valeur par défaut de l'intervalle de détartrage réglée en usine est de 0 heure, ce qui désactive l'affichage du message de détartrage. Ce message peut être activé en augmentant la valeur de l'intervalle de détartrage. Consulter la section Intervalle de détartrage du menu Paramètres à la page 34. Une fois activé, le message 'Détartrage recommandé' s'affiche après un cycle de remplissage et de rinçage final à la fin de l'intervalle de détartrage.

Directives de détartrage : Suivre les directives figurant sur le contenant de produit de détartrage. Mettre le lave-vaisselle sous tension et faire fonctionner les pompes pendant le détartrage. Il n'est pas nécessaire de faire fonctionner le convoyeur. Arrêter le moteur du convoyeur et le convoyeur en appuyant sur la touche ARRÊT MOMENTANÉ DU CONVOYEUR (Fig. 28).

Le message « Détartrage recommandé » demeure affiché tant que le détartrage n'a pas été exécuté. Pour effacer le message, suivre les directives suivantes :

- Détartrer le lave-vaisselle en suivant le mode d'emploi du produit.
- Passer au niveau Manager (étapes 2 à 10) en utilisant le code manager 1001 tel que décrit à la page 26, sauf si modifié tel qu'expliqué à la page 34.
- Aller à l'écran « Effcer mssage détart.» en exécutant l'étape 12 ci-dessous.
- Appuyer sur la touche MARCHE pour effacer le message de détartrage (étape 12). L'écran principal réapparaît et affiche la température des cuves (retour à l'étape 1). L'élimination du message remet le compteur de détartrage à zéro.

EFFACER LE MESSAGE « DÉTARTRAGE RECOMMANDÉ »

	Message affiché	Touche à utiliser	Fonction
1.	[N° cuve] [Température de la cuve]	MENU / Flèche descendante	
2.	Retour menu principal? Oui	MENU / Flèche descendante	
3.	Entrer code de sécurité? O Oui	MARCHE / SAISIR	Réponde oui

4.	Code de sécurité : 0***	Flèche ascendante	Changer 0 par 1
5.	Code de sécurité : 1***	MARCHE / ENTRER	Aller au chiffre suivant
6.	Code de sécurité : *0**	MARCHE / ENTRER	Aller au chiffre suivant
7.	Code de sécurité : **0*	MARCHE / ENTRER	Aller au chiffre suivant
8.	Code de sécurité : ***0	Flèche ascendante	Changer 0 par 1
9.	Code de sécurité : ***1	MARCHE / ENTRER	Accepter 1001
10.	Entrer code de sécurité? M Oui	MENU / Flèche descendante	La lettre « M » apparaît en bas à gauche
11.	Éditer les paramètres?	MENU / Flèche descendante	
12.	Effacer message d'erreur? Oui	MARCHE / ENTRER	Répondre oui Retour à l'étape 0

À FAIRE ET À NE PAS FAIRE POUR L'ENTRETIEN D'UN LAVE-VAISSELLE HOBART

S'ASSURER que la dureté de l'eau est adéquate, 51 PPM dans 3,8 L (3 grains au gallon).

RINCER À FOND la vaisselle avant le lavage.

UTILISER uniquement les détergents recommandés par le spécialiste en produits chimiques.

NETTOYER et RINCER À FOND l'appareil à la fin de chaque journée et bien sécher (en laissant les portes ouvertes).

SUIVRE attentivement l'horaire de détartrage prescrit par le spécialiste en produits chimiques.

UTILISER uniquement des produits conçus pour l'acier inoxydable.

NE PAS utiliser de détergent pour lave-vaisselle domestiques.

NE PAS laisser de résidus d'aliments s'accumuler au fond du bac.

NE PAS excéder les concentrations de détergent, désinfectant ou produit de détartrage recommandées par le fabricant.

NE PAS nettoyer la vaisselle ou le lave-vaisselle avec une laine d'acier.

NE PAS laisser entrer de corps étrangers dans le lave-vaisselle, tout particulièrement les débris métalliques.

REMARQUE : Ne pas se conformer aux directives de fonctionnement, d'entretien et de nettoyage peut entraîner l'annulation de la garantie du lave-vaisselle Hobart.

PROGRAMMATION

PROGRAMMATION DES NIVEAUX DE SÉCURITÉ

Le microprocesseur du lave-vaisselle permet la personnalisation des fonctions de lavage de la vaisselle, de maintien des températures adéquates et d'autres fonctions utiles à l'exploitation de cuisines commerciales. Pour activer ou modifier ces fonctions, entrer en mode Édition de la programmation au niveau adéquat.

Il est recommandé de garder le lave-vaisselle au plus bas niveau de sécurité afin de prévenir la modification des fonctions. Le niveau de sécurité revient automatiquement au niveau Opérateur dès que l'une des actions suivantes se produit :

- 1) Aucune touche n'a été utilisée au cours des 10 dernières minutes.
- 2) Le lave-vaisselle est mis en veille à l'aide de la touche ALIMENTATION.
- 3) Un code de sécurité invalide est entré à l'écran « Entrer code sécurité ? »

Les noms et descriptions des niveaux de sécurité sont présentés du niveau le plus bas au plus élevé.

REMARQUE : La lettre apparaissant à droite du numéro est la même que celle affichée en bas à gauche de l'écran « Entrer code sécurité ? », soit O ou M. Voir la section Entrer dans le menu Paramètres à la page 33 pour davantage de détails.

REMARQUE : Le niveau de sécurité n'affecte pas le fonctionnement de l'appareil et n'empêche pas l'utilisation des touches MARCHE, ARRÊT ou ALIMENTATION. Toutes les fonctions de base sont actives à tous les niveaux de sécurité.

Opérateur – O

Le niveau Opérateur est le niveau de sécurité le plus bas. Il s'agit du niveau activé par défaut à la mise sous tension du lave-vaisselle. Aucun code de sécurité n'est requis pour passer au niveau de sécurité Opérateur. Ce niveau permet d'entrer un code de sécurité pour accéder à un niveau de sécurité supérieur.

Manager - M

Le niveau Manager est le niveau de sécurité le plus élevé. Pour y accéder, l'entrée du code est requise.

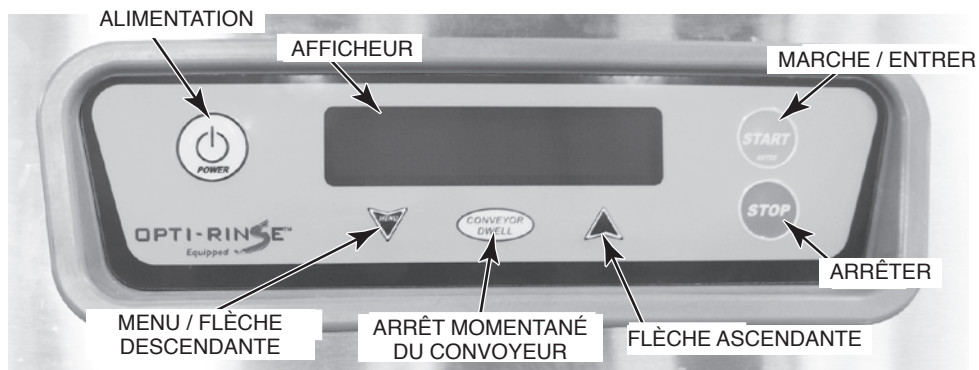
Ce niveau permet l'accès à toutes les options du menu Paramètres (Tableau 1) et du menu Configuration de la transmission (Tableau 2). Il est recommandé d'éteindre puis de rallumer le lave-vaisselle après la modification et la sauvegarde d'options du niveau Manager.

Le code de sécurité du niveau Manager peut être modifié par le directeur de la cuisine ou toute personne autorisée à utiliser le code Manager. Le code par défaut est « 1001 ». Il est recommandé de le modifier et de le noter dans un endroit sécuritaire. En cas de perte ou d'oubli, il peut être reprogrammé par le Service de l'entretien Hobart.

REMARQUE : Les frais de reprogrammation du code Manager par le Service de l'entretien Hobart ne sont pas couverts par la garantie de base ni par la garantie prolongée.

Directives de programmation

La programmation s'effectue à l'aide de menus apparaissant à l'écran et des touches Flèche ascendante, MENU / Flèche descendante et MARCHE du clavier du poste de commande monté sur le dessus du lave-vaisselle (Fig. 34).



Touches et messages-guides affichés

Les messages-guides suivant apparaissent dans les menus :

- Les touches Flèches ascendante et MENU / Flèche descendante servent à modifier les valeurs des paramètres et à naviguer dans le menu.
- La touche MARCHE / ENTRER permet d'accepter une valeur, d'effectuer une action particulière ou d'aller au sous-menu. L'utilisation de cette touche pendant la consultation d'un menu **NE PERMET PAS** de mettre le convoyeur et les pompes en marche (s'ils ne fonctionnent déjà). Pour faire démarrer l'appareil pendant l'édition d'un menu, insérer un panier à l'intérieur du lave-vaisselle ou sortir du menu avant d'appuyer sur la touche MARCHE / ENTRER.
- La touche ARRÊT permet d'arrêter l'appareil, d'annuler l'activité en cours en tout temps, de supprimer les changements effectués depuis la dernière sauvegarde et de revenir à l'écran principal.
- Le texte immédiatement à gauche ou à droite du symbole (●) sur l'afficheur indique quelle action ou commande sera activée par l'utilisation de la touche MARCHE / ENTRER.
- Les flèches (ascendante et descendante) apparaissant sur l'afficheur indiquent quelle ligne ou valeur changera avec l'utilisation des touches Flèche ascendante et Flèche descendante.
 - o Les flèches noires (◆) sur la deuxième ligne signifient que la valeur affichée est celle gardée dans la mémoire des commandes.
 - o Les flèches vides (◇) sur la deuxième ligne signifient que la valeur a été modifiée mais pas encore sauvegardée.

Entrée dans le menu Paramètres

Il est possible d'entrer dans le menu Paramètres et de modifier chaque option en tout temps quand l'appareil fonctionne ou est en veille.

Pour entrer dans le menu Paramètres, entrer le code de sécurité :

ÉTAPE 1 : À l'écran principal, appuyer sur la touche MENU / Flèche descendante.

ÉTAPE 2 : Un message demandant à l'utilisateur s'il désire quitter le menu apparaît. Ne pas appuyer sur la touche MARCHE / ENTRER sinon l'afficheur revient à l'écran présentant les numéros de cuves et les températures. Appuyer plutôt sur la touche MENU / Flèche descendante pour continuer.

	Message affiché	Touche à utiliser	Fonction
1.	[N° cuve] [Température de la cuve]	MENU / Flèche descendante	
2.	Retour menu principal? Oui	MENU / Flèche descendante	
3.	Entrer code de sécurité? O Oui	MARCHE / ENTRER	Réponde oui
4.	Code de sécurité : 0***	Flèche ascendante	Changer 0 par 1
5.	Code de sécurité : 1***	MARCHE / ENTRER	Aller au chiffre suivant
6.	Code de sécurité : *0**	MARCHE / ENTRER	Aller au chiffre suivant
7.	Code de sécurité : **0*	MARCHE / ENTRER	Aller au chiffre suivant
8.	Code de sécurité : ***0	Flèche ascendante	Changer 0 par 1
9.	Code de sécurité : ***1	MARCHE / ENTRER	Accepter 1001
10.	Entrer code de sécurité? M Oui	MENU / Flèche descendante	La lettre « M » apparaît en bas à gauche
11.	Éditer les paramètres? Oui	MARCHE / ENTRER	
12.	Mode désinfection à l'eau chaude		Premier paramètre

ÉTAPE 3 : L'écran « Entrer code sécurité ? » apparaît. Appuyer sur MARCHE / ENTRER pour entrer un code de sécurité.

ÉTAPES 4-10 : Le message « Code de sécurité » apparaît à la première ligne tandis que le code d'un seul chiffre et trois astérisques [0***] apparaît à la dernière ligne. Utiliser les touches Flèche ascendante et MENU / flèche descendante pour modifier le code de sécurité. Le code de sécurité par défaut pour passer au niveau Manager est « 1001 ».

Le code de sécurité par défaut doit être modifié par un utilisateur ayant accès au menu. En cas de perte ou d'oubli, il peut être reprogrammé par le Service de l'entretien Hobart. Noter que les frais de reprogrammation ne sont pas couverts par la garantie de base ni par la garantie prolongée.

Après avoir appuyé sur MARCHE / ENTRER pour confirmer le quatrième chiffre du code (ÉTAPE 9), le message « Entrer code sécurité ? » réapparaît à la première ligne de l'afficheur (ÉTAPE 10). La lettre « M » dans le coin inférieur gauche indique le niveau de sécurité Manager. Répéter les étapes 3 à 10 si le « M » n'apparaît pas.

ÉTAPE 11 : Appuyer sur la touche MARCHE / ENTRER pour revenir au menu Paramètres.

Navigation dans le menu Paramètres

Quand le mode Désinfection est affiché (ÉTAPE 12), l'afficheur indique les premiers paramètres pouvant être édités. Utiliser les touches MENU / Flèche descendante pour naviguer dans le menu.

Appuyer sur la touche MARCHE / ENTRER permet de sélectionner un paramètre et d'en modifier les réglages.

Consulter la liste complète des paramètres (Tableau 1) à la page 34. Pour la liste des options de transmission, consulter le Tableau 2 à la page 35.

MENU PARAMÈTRES – TABLEAU 1

Paramètre	Description	Valeurs possible	Valeur par défaut
Mode Désinfection	Réglage des températures de fonctionnement qui commandent les éléments chauffants des cuves et du surchauffeur intégré (s'il y a lieu) : mode désinfection à l'eau chaude ou chimique (eau tiède)	Eau chaude ou chimique	Eau chaude
Minuterie automatique	Les pompes et le convoyeur s'arrêtent après la période d'inactivité programmée pour l'économie d'énergie. Voir la page 27	30 à 180 (incréments de 15 secondes)	45
Alarme tmp RF bas	Activation ou désactivation de l'alarme visuelle apparaissant à l'écran pour indiquer que la température de rinçage final est inférieure au minimum requis de 82 °C (180 °F). Lorsqu'activée, un message apparaît. Le fonctionnement se poursuit et l'eau continue de circuler dans l'appareil. Le message disparaît dès que la température surpasse le réglage minimal. Lorsque désactivée, la température de l'eau de rinçage final réelle demeure affichée mais aucun message n'apparaît si elle est trop basse. Voir la page 24	Activée ou désactivée	Désactivée
Alarme tmp cuve	Message indiquant que la température de l'eau d'une des cuves est inférieure au minimum requis. Le message disparaît dès que la température surpasse le réglage minimal. Voir la page 24	Activée ou désactivée	Désactivée
Interv. de détartr.	Intervalle de détartrage de 0 à 1 000 heures. Le réglage « 0 » désactive cette fonction. Les flèches permettent d'augmenter ou diminuer cet intervalle par incréments de 10 heures. Maintenir ces touches accélère la succession.	0 à 1000	0
Mode Eau usée	Désactivé : Ignore l'eau usée. Alarme seulement : Affiche « Changer l'eau » après une période de fonctionnement mais ne nécessite pas de nouveau remplissage. Alarme et verrou : Affiche « Changer l'eau bientôt » pendant 5 minutes après une période de fonctionnement, puis le message « Changer l'eau » apparaît et l'appareil ne peut fonctionner tant qu'il n'est pas vidangé puis rempli de nouveau. Voir la page 26.	Désactivée, alarme seulement ou Alarme et verrou	Désactivée
Interv. Mode Eau usée	Réglage de la durée (en heures) de rinçage au terme de laquelle l'alarme apparaît. Cette option est possible seulement si le mode Eau usée est réglé à « Alarme seulement » ou « Alarme et verrou ».	1 – 6	4
Mode Éconergie	Le mode Éconergie s'active après une période d'inactivité. Augmenter ou diminuer la durée par incréments d'une heure à l'aide des flèches. Voir la page 26.	1, 2, 3, 4, 5, 6	2
Modifier code Mgr	Réglage d'un nouveau code de sécurité pour l'accès aux paramètres du niveau Manager. Il est recommandé de modifier le code par défaut et le noter dans un endroit accessible à tous les gestionnaires de la cuisine, mais pas aux opérateurs.	0000 à 8888	1001
Éditer la configuration de transmission	La touche MARCHE / ENTRER donne accès au menu Configuration de transmission pour éditer les réglages du Protocole de transmission des données NAFEM. Voir le Tableau 2 Menu Configuration de la transmission à la page 36. Les flèches permettent la navigation dans le menu.		
Sauvegarder les réglages et sortir?	La touche MARCHE / ENTRER permet de sauvegarder les nouveaux réglages, sortir du menu Paramètres et revenir à l'écran principal. Tous les réglages modifiés sont sauvegardés et la plupart sont immédiatement activés. Si un ou plusieurs ne sont pas immédiatement activés, un message apparaît commandant de redémarrer le lave-vaisselle pour les activer.		
Annuler les réglages et sortir?	La touche MARCHE / ENTRER permet de sortir du menu Paramètres et revenir à l'écran principal. Toutes les modifications aux réglages sont annulées pour reprendre leur valeur antérieure.		

Menu Configuration de la transmission

Le Tableau 2 Menu Configuration de la transmission présente les options de transmission, en fournit une brève description, les valeurs possibles et les valeurs par défaut.

MENU CONFIGURATION DE LA TRANSMISSION – TABLEAU 2

Paramètre	Description	Valeurs possibles	Valeur par défaut
TED NAFEM baud	Réglage du débit en bauds de la transmission entre le lave-vaisselle et la passerelle du protocole de données NAFEM (PDN) (vendue séparément) selon les exigences de la passerelle PDN. Consulter la documentation accompagnant la passerelle PDN.	9 600, 19 200 ou 38 400	9 600
Id. TED NAFEM	Réglage de l'identité de l'appareil pour l'usage avec le réseau du protocole de données NAFEM. Chaque unité du réseau possède sa propre identité. Consulter la documentation accompagnant tous les dispositifs compatibles avec la passerelle PDN pour s'assurer que l'identité de chacun est unique.	1 à 247	5
Revr paramètres?	La touche MARCHE / ENTRER permet de sortir du menu Configuration de la transmission et revenir au menu Paramètres. Tous les réglages modifiés ne peuvent être sauvegardés qu'en sélectionnant l'option « Sauvegarder les réglages et sortir? » du menu Paramètres. La modification des données de transmission nécessite habituellement le redémarrage du lave-vaisselle.		

ENTRETIEN

▲ AVERTISSEMENT : Débrancher l'appareil et suivre la procédure d'étiquetage et de verrouillage. Il peut y avoir plusieurs circuits. S'assurer que tous les circuits sont débranchés.

CONDUIT D'ÉVACUATION

Tous les six mois, vérifier que le conduit d'évacuation n'est pas obstrué. Laisser refroidir l'appareil avant de procéder à cette vérification.

LUBRIFICATION

Aucune lubrification requise.

SERVICE DE L'ENTRETIEN

Communiquer avec le Service de l'entretien Hobart le plus près si l'appareil doit être réparé ou réglé. Si les raccords du gaz doivent être réglés ou remplacés, demander un technicien Hobart qualifié. Des contrats d'entretien de longue durée sont offerts pour ces appareils et pour de nombreux autres appareils Hobart.

DÉPANNAGE

SYMPTÔME	CAUSES POSSIBLES
L'appareil ne fonctionne pas	1. Fusible grillé ou disjoncteur déclenché à la source d'alimentation. 2. Porte(s) de visite ouverte(s). 3. Convoyeur bloqué. 4. Compte à rebours de la minuterie terminé. Appuyer sur MARCHE ou insérer un panier. 5. Interrupteur de fin de course déclenché. 6. Mode Éconergie activé. Appuyer sur ARRÊT pour reprendre les opérations.
Vaisselle mal lavée	1. Quantité d'eau de lavage insuffisante parce que le tuyau de vidange est obstrué, ce qui l'empêche de bien fermer ou joint torique usé ou tordu occasionnant la vidange de l'eau de lavage. 2. Bouchon d'un bras de lavage manquant. 3. Gicleurs des bras de lavage obstrués. 4. Joint torique tordu ou usé du système d'alimentation en eau occasionnant la vidange de l'eau de lavage. 5. Perte de pression d'eau en raison de pompes obstruées. 6. ▲ AVERTISSEMENT : Débrancher l'appareil et suivre la procédure d'étiquetage et de verrouillage. Il peut y avoir plusieurs circuits. S'assurer que tous les circuits sont débranchés. Vidanger les cuves et vérifier que l'admission des pompes n'est pas bloquée. 7. Mauvaise température de l'eau. Vérifier le disjoncteur de la source d'alimentation du chauffage électrique, le robinet de vapeur principal ou le robinet de gaz. S'assurer que le robinet est complètement ouvert. 8. Dosage de détergent erroné. Communiquer avec le représentant du fournisseur de détergent. 9. Panier-filtre et filtres plats ayant besoin d'être vidés ou nettoyés. 10. Cuves ayant besoin d'être vidées et remplies d'eau propre.
Fuites des appareils de robinetterie	1. Corps étrangers entravant le fonctionnement des appareils de robinetterie. La période suivant immédiatement l'installation constitue un moment critique puisque du mastic ou des bavures de métal peuvent se loger dans le siège d'un appareil de robinetterie. Dans le cas d'une vanne électromagnétique qui ne fonctionne pas bien, il est recommandé de communiquer avec le Service de l'entretien Hobart le plus près.
Taches sur les couverts, les verres et les plats	1. Paniers mal chargés. 2. Température de l'eau de rinçage final incorrecte (min. 82 ou 49 °C [180 ou 120 °F page 25]). 3. Perte de pression d'eau à cause de pompes obstruées. 4. ▲ AVERTISSEMENT : Débrancher l'appareil et suivre la procédure d'étiquetage et de verrouillage. Il peut y avoir plusieurs circuits. S'assurer que tous les circuits sont débranchés. Vidanger les cuves et vérifier que l'admission des pompes n'est pas bloquée. 5. Gicleurs des bras de lavage obstrués. 6. Dureté de l'eau excessive (dureté recommandée 51 PPM dans 3,8 L [3 grains au gallon]). 7. Détergent incompatible avec le type d'eau utilisé. Communiquer avec le fournisseur de détergent. 8. Gicleurs des bras de rinçage obstrués. 9. Dosage d'agent de rinçage erroné. Communiquer avec le fournisseur d'agent de rinçage
Température de rinçage final trop basse malgré le surchauffeur intégré	1. Flotteur de cuve défectueux ou abaissé et empêchant le chauffage. 2. Protection contre la surchauffe déclenchée. Communiquer avec le Service de l'entretien Hobart. 3. Disjoncteur du système de chauffage déclenché. 4. Température de l'eau d'arrivée inférieure au réglage minimal. 5. Si les commandes de température doivent être ajustées ou si le surchauffeur est défectueux, communiquer avec le Service de l'entretien Hobart.

REMARQUE : Si les symptômes persistent après les vérifications prescrites, communiquer avec les Service de l'entretien Hobart le plus près

SYMPTÔME	CAUSES POSSIBLES
Vaisselle mal rincée	1. Filtre en «Y» (Fig. 5) obstrué réduisant le débit d'eau. Couper l'alimentation d'eau, retirer le chapeau du filtre, enlever et nettoyer le tamis. Réassembler le tout. 2. Pression de la conduite d'eau trop faible. 3. Gicleurs des bras de rinçage obstrués.
Rinçage continu	1. Le levier de rinçage (Fig. 18) ne bouge pas librement. ⚠ AVERTISSEMENT : Débrancher l'appareil et suivre la procédure d'étiquetage et de verrouillage. Il peut y avoir plusieurs circuits. S'assurer que tous les circuits sont débranchés. Vérifier le mouvement de l'actionneur. 2. Vérifier la présence de corps étrangers dans le mécanisme, par exemple des couverts. 3. Le robinet de rinçage ne fonctionne pas ou reste ouvert. 4. Communiquer avec le Service de l'entretien Hobart le plus près.
Le chauffage de la cuve de lavage ne fonctionne pas	1. L'appareil est muni d'une protection contre les bas niveaux d'eau qui interrompt le chauffage lorsqu'il n'y a pas suffisamment d'eau. Vérifier le niveau d'eau. 2. Disjoncteur du système de chauffage déclenché. 3. Vérifier la présence de débris sur le flotteur et s'assurer qu'il bouge librement. 4. Robinet de vapeur mal ouvert. 5. Protection contre la surchauffe déclenchée. 6. Communiquer avec le Service de l'entretien Hobart le plus près.
Remplissage lent ou aucun remplissage	1. Porte(s) ouverte(s). 2. Conduite d'alimentation en eau principale peut-être fermée. 3. Vérifier la présence de débris sur les flotteurs de remplissage inférieur et supérieur et s'assurer qu'ils bougent librement. 4. Filtre en «Y» (Fig. 25) obstrué, réduisant ainsi le débit d'eau. Couper l'alimentation d'eau, retirer le chapeau du filtre, enlever et nettoyer le tamis. Réassembler le tout. 5. Vanne électromagnétique défectueuse. 6. Pression de l'eau d'arrivée trop basse. 7. Conduite(s) de vidange ouverte(s). 8. Tube(s) de trop plein mal assis ou installé(s) dans la mauvaise cuve.
Fuite du reniflard	1. Corps étrangers ou corrosion entravant le fonctionnement des appareils de robinetterie. Couper l'alimentation en eau. Dévisser et retirer le chapeau du robinet. Nettoyer le robinet et réassembler.
Trop de vapeur	1. Le registre de la colonne d'évent doit être réglé correctement. 2. Hotte à canopée CLeR : Le ventilateur de la hotte ne fonctionne pas correctement.

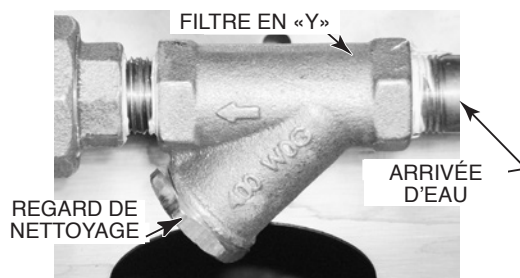


Fig. 35

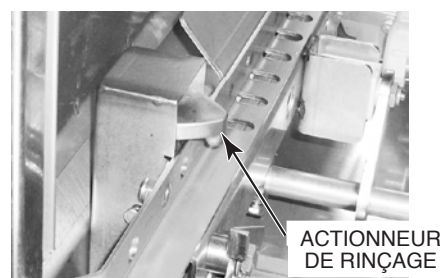


Fig. 36

REMARQUE : Si le problème persiste après les vérifications prescrites, communiquer avec le Service de l'entretien Hobart le plus près

INDICATION AFFICHÉE EN FRANÇAIS	SOLUTION POSSIBLE
Porte(s) ouverte(s)	Fermer toutes les portes.
Décharger panier(s)	Retirer le panier ayant déclenché l'interrupteur de fin de course de la table à vaisselle propre (zone de déchargement).
Dégager le convoyeur	Dégager le blocage. Retirer le panier de l'appareil. Appuyer sur la touche MARCHE et réinsérer le panier.
Erreur Sonde (no de cuve)	Vérifier si le flotteur de la cuve indiquée est endommagé et s'il y a suffisamment d'eau dans la cuve pour couvrir le flotteur.
Température RF basse	1. Vérifier si le disjoncteur du surchauffeur (s'il y a lieu) de la cuve de rinçage final est déclenché. 2. Vérifier si la protection contre la surchauffe du surchauffeur (s'il y a lieu) de la cuve de rinçage final est déclenchée. 3. S'assurer que l'eau d'arrivée du lave-vaisselle et du surchauffeur de rinçage final est à la température requise.
Erreur Sonde - RF	S'assurer que le robinet d'alimentation en eau du surchauffeur de rinçage final est ouvert.
Vérifier niveau d'eau	1. S'assurer que tous les orifices de vidange ne sont pas obstrués. 2. Vérifier si le robinet d'alimentation en eau est ouvert. 3. Ouvrir les portes et vérifier le niveau de l'eau dans les cuves, à environ 25 mm (1 po) sous le filtre plat ou plus haut. 4. Si la cuve ne se remplit pas après 20 minutes, communiquer avec le Service de l'entretien Hobart.
Redémarrer	Mettre l'appareil en veille en appuyant sur la touche ALIMENTATION. Attendre au moins 60 sec avant de remettre l'appareil sous tension.
Détartrage recommandé	Inspecter l'intérieur du lave-vaisselle à la recherche de dépôts calcaire et de tartre. Voir les directives de détartrage à la page 29.
Changer l'eau bientôt	Changer l'eau dès que possible.
Changer l'eau	Vidanger toutes les cuves et les remplir de nouveau.
Éconergie activé ARRÊT pour sortir	En raison d'une période d'inactivité, l'appareil est en veille. Le chauffage s'est éteint. Appuyer sur ARRÊT pour reprendre le fonctionnement normal. Surveiller les températures à mesure que les activités reprennent.

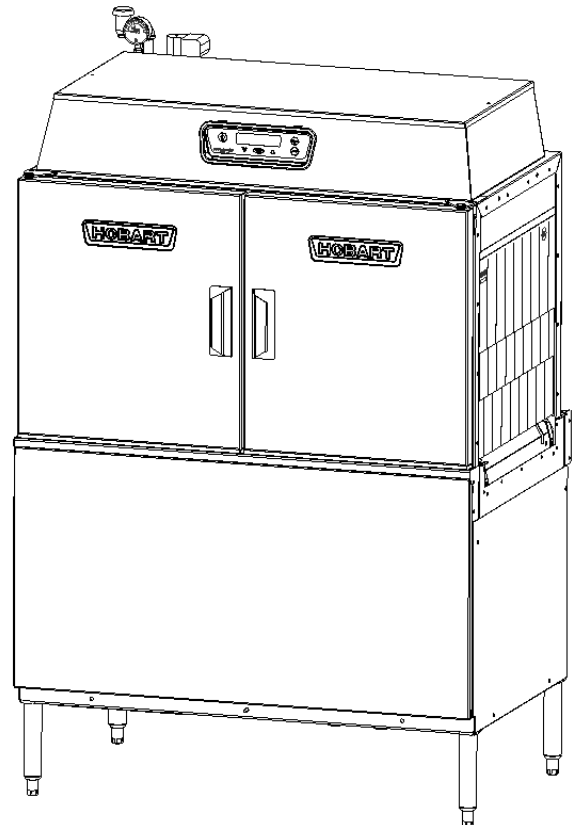
REMARQUE : Si le problème persiste après les vérifications prescrites, communiquer avec le Service de l'entretien Hobart le plus près.

[illegible]

CL_e-SERIES DISHWASHERS LAVE-VAISSELLE DE LA GAMME CL_e LAVAVAJILLAS SERIE CL_e

MODEL R-L OPERATION L-R OPERATION
MODÈLE EXPLOITATION D À G EXPLOITATION G À D
MODELO FUNCIONAMIENTO D-I FUNCIONAMIENTO I-D

CL44e	ML-138101	ML-138102
CLPS66e	ML-138103	ML-138104
CLCS66e	ML-138109	ML-138110
CL54e	ML-138105	ML-138106
CLPS76e	ML-138107	ML-138108
CLCS76e	ML-138111	ML-138112
CL64e	ML-138174	ML-138175
CLPS86e	ML-138176	ML-138177
CLCS86e	ML-138178	ML-138179
CL44eR	ML-138251	ML-138252
CLPS66eR	ML-138253	ML-138254
CLCS66eR	ML-138259	ML-138260
CL54eR	ML-138255	ML-138256
CLPS76eR	ML-138257	ML-138258
CLCS76eR	ML-138261	ML-138262
CL64eR	ML-138278	ML-138279
CLPS86eR	ML-138280	ML-138281
CLCS86eR	ML-138282	ML-138283



HOBART

701 S. RIDGE AVENUE
TROY, OHIO 45374-0001

937 332-3000

www.hobartcorp.com

F44127 Rev. C (Noviembre 2012)

IMPORTANTE PARA SU SEGURIDAD

ESTE MANUAL ESTÁ DIRIGIDO A PERSONAL CALIFICADO PARA INSTALAR EQUIPOS A GAS, EL QUE DEBERÁ REALIZAR LA PUESTA EN MARCHA INICIAL Y LOS AJUSTES EN TERRENO DE LA MÁQUINA AQUÍ DESCRITA.

DEJE A LA VISTA EN ALGÚN LUGAR DESTACADO LAS INDICACIONES DEL MANUAL EN CASO DE DETECTARSE FUGAS DE GAS. ESTA INFORMACIÓN SE PUEDE OBTENER DEL PROVEEDOR DE GAS LOCAL.

IMPORTANTE

EN CASO DE DETECTAR OLOR A GAS, APAGUE LAS UNIDADES CON LA VÁLVULA DE DESCONEXIÓN PRINCIPAL Y COMUNÍQUESE CON LA COMPAÑÍA O EL PROVEEDOR DE GAS RESPECTIVO.

POR SU SEGURIDAD

NO ALMACENE NI UTILICE GASOLINA U OTROS VAPORES O LÍQUIDOS INFLAMABLES EN LUGARES CERCANOS A ESTE O CUALQUIER OTRO EQUIPO O MÁQUINA.

POR SU SEGURIDAD LEA ESTAS INDICACIONES ANTES DE COMENZAR

NO UTILICE ESTE EQUIPO O MÁQUINA SI ALGUNA DE SUS PIEZAS HA ESTADO SUMERGIDA EN EL AGUA. LLAME DE INMEDIATO A UN SERVICIO TÉCNICO CALIFICADO PARA QUE LO REVISE Y REEMPLACE CUALQUIER PIEZA DEL SISTEMA DE CONTROL O DEL CONTROL DE GAS QUE HAYA ESTADO BAJO EL AGUA.

EN CASO DE CORTE DE SUMINISTRO ELÉCTRICO, NO INTENTE HACER FUNCIONAR ESTE DISPOSITIVO.

ÍNDICE

GENERAL	4
Desinfección química	5
INSTALACIÓN	5
Desembalaje	5
Códigos de instalación	5
Ajuste de la altura y del nivel de la máquina	5
Montaje de la mesa para vajilla	5
Requisitos para el agua	6
Conexiones de cañerías	7
Conexión al desagüe	7
Conexiones para el agua	7
Instalación del alimentador químico	8
Conexión para vapor (unidades equipadas con calentamiento a vapor).	9
Conexión para gas (unidades equipadas con calentamiento a gas).	9
Requisitos de ventilación	10
Campana de techo tipo II	10
Conexiones pantalón para ventilación	12
Requisitos para el flujo de extracción	14
Conexiones eléctricas para el lavavajillas	14
Conexiones para control de equipos optativos	16
Instrucciones para configurar equipos con recuperación de energía CLeR	16
Ajuste del flujo de aire en CLeR	19
FUNCIONAMIENTO	21
Preparación	21
Instalación de la cortina	22
Teclado y pantalla	24
Llenado del lavavajillas	25
Puesta en marcha del lavavajillas con calentamiento a gas.	25
Temperaturas mínimas	25
Funcionamiento a alta temperatura	25
Funcionamiento a baja temperatura.	26
Nombres alternativos para temperatura en pantalla	26
Alerta de baja temperatura en el enjuague final (FR)	26
Alerta de temperatura en el tanque	26
Lavado de la vajilla	27
Sensor opcional para límite de la mesa	28
Temporizador automático	28
Modo ahorro de energía	28
Modo agua sucia	28
LIMPIEZA	29
Recomendaciones para eliminar el sarro	31
Qué hacer y qué no hacer con su nueva lavadora de utensilios Hobart	32
PROGRAMACIÓN	33
Programación de niveles de seguridad	33
Programación de las instrucciones	34
Avisos de la pantalla del menú	34
Ingreso al menú de parámetros	35
Navegación por el menú de parámetros	36
Menú de parámetros	36
Configurar el menú de comunicaciones	37
MANTENIMIENTO	38
Ventilación	38
Lubricación	38
Servicio técnico	38
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	39

Instalación, funcionamiento y cuidado de los lavavajillas series CLe y CLeR

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

GENERAL

Las máquinas CLe y CLeR son lavadoras de utensilios con canastillas que se deslizan de un extremo a otro de la máquina sometiendo a los utensilios a un lavado gradual y a zonas de enjuague. Las bombas y el enjuague final se activan al insertar la canastilla necesaria para un lavado o enjuague específico. Las máquinas series CLe y CLeR cuentan con tamaños, secciones y características opcionales y funcionan a distintas velocidades para cumplir con los requisitos de productividad y desempeño. Todos los lavavajillas series CLe y CLeR poseen controles electrónicos con pantallas digitales para la temperatura

El modelo CLeR cuenta con un sistema de recuperación de energía e incluye todas las características estándar del CLe. También utiliza un sistema interno de condensación que captura el vapor de agua y precalienta el agua fría que ingresa para el enjuague final. Las unidades CLeR solo están disponibles para el modo trifásico de desinfección con agua caliente en tres fases y poseen un recalentador incorporado de 30kW diseñado para mantener la temperatura del enjuague final en 180°F (82°C) y el agua fría que ingresa en un mínimo de 55°F (13°C)

Los tanques, las cámaras, las estructuras, las piernas y las patas ajustables son de acero inoxidable soldado. Las puertas cuentan con apertura de bisagras que permiten acceder a las zonas interiores de lavado y de enjuague. El modelo CLPS trae incorporada una sección con un prelavado eléctrico de 22 pulgadas (56 cm) y una puerta de acceso con apertura de bisagra. Este prelavado eléctrico elimina la suciedad profunda antes de que la canastilla ingrese a la zona de lavado.

Las máquinas se pueden solicitar según si funcionan de izquierda a derecha o viceversa. Se debe especificar el tipo de calentamiento para el tanque (eléctrico, a gas o con vapor) al momento de la orden. Las máquinas vienen desde la fábrica listas para funcionar en el modo desinfección a alta temperatura.

Hobart ofrece tres posibilidades en ángulo recto para instalar la máquina en una esquina:

- El cargador lateral desliza la canastilla en ángulo recto dentro de la máquina desde la zona de prelavado.
- El descargador de transmisión directa mueve la canastilla en ángulo recto para que salga de la máquina y se dirija a la mesa donde se podrán desplegar los utensilios limpios.
- El prelavado angular (en modelos CLCS) coloca un prelavado eléctrico en la esquina de la terminal de carga de la máquina, compartiendo la entrada angular con una sección para prelavado.

DESINFECCIÓN QUÍMICA

Las máquinas CLe se pueden adecuar para que funcionen con el modo desinfección a baja temperatura utilizando desinfectantes químicos. Consulte en página 34 las instrucciones para programar el modo desinfección.

Cuando la máquina se enciende, el modo desinfección con agua caliente se indica en pantalla como "High Temp" (alta temperatura). El modo desinfección química o con baja temperatura se denomina "Low Temp" (baja temperatura).

El modelo CLe que funciona con desinfección química utiliza agua entrante y agua del enjuague final a una temperatura mínima de 120° F (49°C). Los calentadores del tanque elevan esta temperatura a 130° F (54°C) para lavar y para el enjuague eléctrico, si está equipado.

INSTALACIÓN

DESEMBALAJE

Una vez desembalado el lavavajillas, revise si está dañado debido al transporte. Si detecta daños, guarde el material de embalaje y comuníquese con el transportista dentro de los 15 días siguientes al despacho.

Antes de instalar, verifique que la energía eléctrica local cumple con las especificaciones indicadas en la placa de datos de la máquina ubicada al lado izquierdo de la caja de control.

Después de desembalar el lavavajillas, retire los elementos que vienen sueltos en su interior (tubo de rebalse o tubo vertical, salpicaderos, cortinas, folletos con instrucciones y juego de tapones para la cámara).

CÓDIGOS DE INSTALACIÓN

La instalación debe cumplir con los códigos estatales y locales o, en su defecto, con el Código Nacional del Gas Combustible ANSI Z223.1 (última edición), si corresponde, y con el Código Nacional Eléctrico ANSI / NFPA 70 (última edición). En Canadá, las normas de instalación son CAN/CSA B149.1 y CSA C22.1 (últimas ediciones).

MODELOS CLER

Si la unidad no cabe por una puerta vertical, la altura total se puede disminuir en 7 pulgadas (18 cm) eliminando la chimenea de ventilación.

AJUSTE DE LA ALTURA Y DEL NIVEL DE LA MÁQUINA

Coloque el lavavajillas en un lugar adecuado. Acomode la altura y el nivel de la máquina girando los pies de ajuste hacia adentro o hacia afuera según sea necesario.

MONTAJE DE LA MESA PARA VAJILLA

Las mesas para vajilla se insertan dentro del lavavajillas (Figuras 1, 2 y 3). Selle con silicona la unión entre la mesa y el borde del tanque para evitar fugas. El riel de la canastilla debe ubicarse entre 1/4 y 5/16" (0,63 y 0,79 cm) por sobre el borde del tanque (Figura 2). Es conveniente inclinar las mesas de tal manera que el agua que escurre por el lavavajillas caiga dentro de la máquina, no así la que proviene de la zona de prelavado.

NOTA: El lavavajillas debe estar en su ubicación definitiva, ajustado a una altura apropiada y nivelado adecuadamente antes de ensamblar la mesa y de conectar a las cañerías.

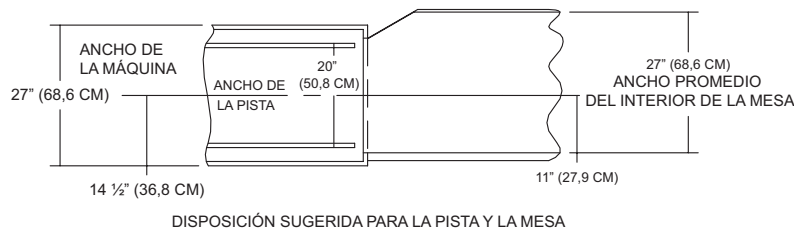


Figura 1

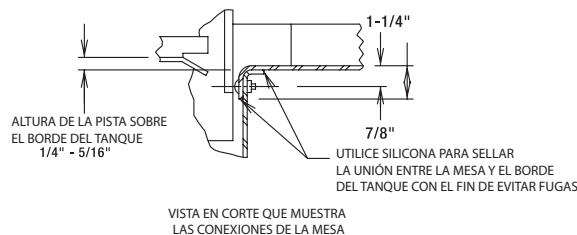


Figura 2

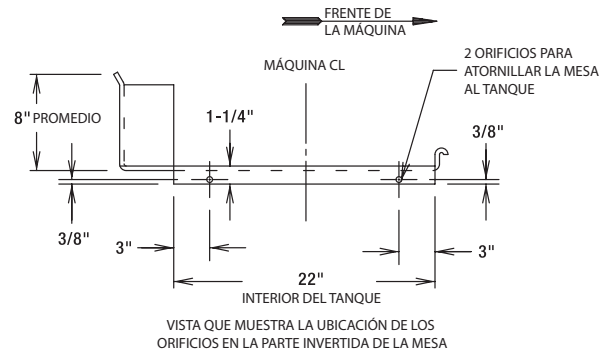


Figura 3

REQUISITOS PARA EL AGUA

Si el agua es de buena calidad, el desempeño de la lavadora de utensilios mejorará al reducirse la posibilidad de manchas, aumentar la eficiencia y prolongar la vida útil del equipo. Las condiciones del agua varían de una localidad a otra. El tratamiento hídrico recomendado para lograr un uso eficiente y efectivo del equipo también variará dependiendo de las condiciones locales del agua. Consulte con su proveedor municipal de agua sobre las especificaciones locales del suministro antes de hacer la instalación.

La dureza recomendada para el agua es de 3 granos por galón o menos. Los cloruros no deben exceder las 30 partes por millón. La dureza del agua que sobrepase los 3 granos por galón se deberá tratar con un acondicionador de agua (suavizante o tratamiento en línea). Se ha observado que el tratamiento del agua reduce los costos asociados a la limpieza de la máquina, la eliminación de sarro del lavavajillas y el uso de detergente.

Los sedimentos, la sílice, los cloruros u otros sólidos disueltos tal vez requieran de filtración de partículas u otro tratamiento hídrico.

Si una inspección del lavavajillas o del sobrecalentador confirma la acumulación de sarro después de que el equipo se ha puesto en funcionamiento, se recomienda realizar un tratamiento en línea para el agua. Comuníquese con el servicio técnico local de Hobart para recibir las instrucciones correspondientes.

CONEXIONES DE LAS CAÑERÍAS

⚠ ADVERTENCIA Las conexiones de cañerías deben cumplir con la normativa sanitaria y de seguridad que corresponda.

El plomero encargado de conectar la máquina es responsable de asegurar que las líneas de agua y las de vapor hayan sido ENJUAGADAS A FONDO ANTES de conectarlas a cualquier válvula manual o solenoide.

Este "enjuague" es necesario para eliminar toda materia extraña, como las virutas resultantes de cortar o atornillar las tuberías, los compuestos que unen los tubos a la línea o, en el caso de utilizar accesorios soldados, pedazos de soldadura o de corte de la tubería. Si no se eliminan los residuos, estos se pueden alojar en las válvulas e impedir su funcionamiento. Las válvulas manuales o los solenoides que presenten problemas por causa de materias extrañas y cualquier tipo de gastos en que se incurra debido a la presencia de tales desechos NO son responsabilidad del fabricante.

CONEXIÓN AL DESAGÜE

El desagüe de uso común para los tanques requiere de una sola conexión al piso. Se puede conectar por cualquiera de sus extremos. Para el terminal opuesto se utiliza el tapón de tubo proporcionado. Conecte el desagüe (Figura 4) a la alcantarilla por medio de una trampa utilizando un tubo de 2" (5 cm) NPT. Si se necesita una trampa de grasa según lo indica la normativa, esta deberá tener una capacidad mínima de flujo de 31 galones por minuto.



Figura 4

CONEXIONES PARA EL AGUA

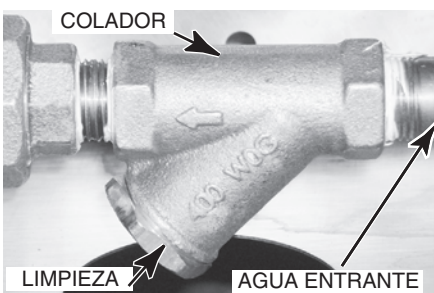


Figura 5

Use tubos con diámetro interno (I.D.) mínimo de 1/2" (1,27 cm) para la línea que provee el agua entrante a la máquina (Figura 5). Se debe mantener una presión para el caudal de 15 a 25 psig en la máquina. En caso de grandes cargas, utilice cañerías más grandes y aisladas para asegurar una presión y una temperatura adecuadas. En modelos CLe que no traen incorporado un sobrecalentador, se debe instalar una válvula reductora de presión (no incluida) en la línea de suministro de agua si la presión del flujo excede los 25 psig. En modelos CLe que poseen un sobrecalentador y en todos los modelos CLeR, las válvulas reductoras de presión vienen instaladas de fábrica en las líneas de alimentación de agua.

Para conocer los requisitos de temperatura, consulte la tabla "Temperatura necesaria para el agua entrante" en página 8.

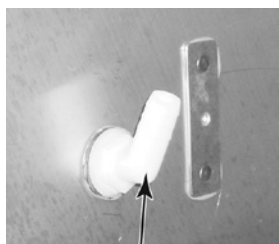
⚠ ATENCIÓN El regulador de presión del agua debe contar con un desvío de seguridad. El uso de un tipo de regulador inapropiado puede dañar la máquina. La unidad cuenta con un manómetro para verificar la presión apropiada para el agua

TEMPERATURA NECESARIA PARA EL AGUA ENTRANTE

Modelo	Modo desinfección	Conexión	Suministro de agua	
			Mínimo	Máximo
CLe sin sobrecalentador incorporado	Desinfección con agua caliente	Agua caliente	180°F (82°C)	194°F (82°C)
CLe sin sobrecalentador incorporado	Desinfección química	Agua caliente	120°F (49°C)	N/A
CLe con sobrecalentador incorporado de 15kW	Desinfección con agua caliente	Agua caliente	140°F (60°C)	N/A
CLe con sobrecalentador incorporado de 30kW	Desinfección con agua caliente	Agua caliente	110°F (43°C)	N/A
CLeR con sobrecalentador incorporado de 30kW	Desinfección con agua caliente	Agua fría	55°F (13°C)	N/A
		Agua caliente	110°F (43°C)	N/A

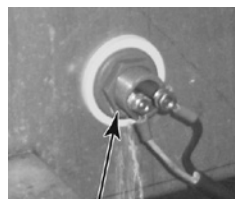
INSTALACIÓN DEL ALIMENTADOR QUÍMICO

Esta máquina funciona con un alimentador automático de detergente y, si corresponde, con un alimentador automático de desinfectante químico, incluyendo algún mecanismo de verificación visual para comprobar que tanto detergentes como desinfectantes han sido incorporados o alguna alarma visual o auditiva que señale si los detergentes y los desinfectantes no están disponibles para los sistemas de lavado y desinfección respectivamente. Los alimentadores químicos no vienen incluidos. Para hacer la conexión eléctrica, consulte en página 16 "Conexiones optativas para control del equipo".



PUERTO TÍPICO DE ALIMENTACIÓN DE DETERGENTE (NO INCLUIDO)

Figura 6



SENSOR TÍPICO DE DETERGENTE (NO INCLUIDO)

Figura 7

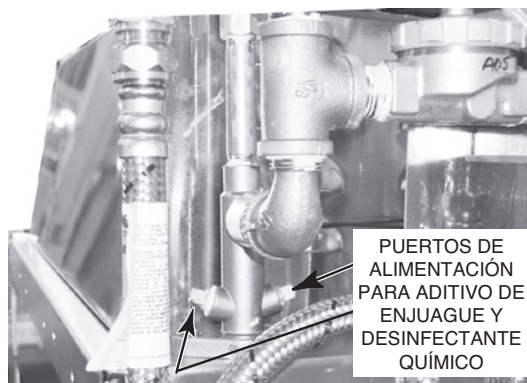


Figura 8

Alimentador de detergente

Su proveedor de sustancias químicas instalará un puerto alimentador para el detergente similar al que se muestra en la Figura 6 y que permite la descarga del detergente dentro del tanque de lavado.

Un dispositivo eléctrico de control similar al que se muestra en la Figura 7 se instalará junto al tanque de agua para indicarle al alimentador que debe mantener la concentración de detergente adecuada.

Alimentador del agente de enjuague

Este agente se incorpora generalmente al agua de enjuague final por medio de uno de los puertos de la línea de agua entrante ubicado bajo el manómetro (Figura 8).

Alimentador del desinfectante químico

En máquinas CLe que trabajan a baja temperatura, el desinfectante químico se incorpora al agua de enjuague final en el otro puerto de la línea de agua entrante ubicado bajo el manómetro (Figura 8).

CONEXIÓN PARA VAPOR (si la máquina está equipada con calentamiento a vapor para el tanque)

ATENCIÓN La presión de vapor debe ser la adecuada para la trampa de vapor que viene incorporada: en el rango de 10 a 50 psig de presión diferencial. Si la presión del flujo excede los 50 psig, se debe instalar un regulador de presión (no incluido) en la línea de alimentación. El flujo de vapor se controla por medio de solenoides.

En caso de instalar bobinas de vapor en tanques individuales, se requieren dos conexiones: una para el suministro y otra para el retorno. Al instalar bobinas de vapor en tanques dobles, se requiere una conexión común para el suministro y dos conexiones para el retorno.

CONEXIÓN PARA GAS (si la máquina está equipada con calentamiento a gas para el tanque)

Revise la placa de datos sobre el gas que tiene el lavavajillas junto a la caja de control o consulte la etiqueta adjunta al quemador respecto al tipo de gas que debe utilizarse. Todas las máquinas se envían configuradas para funcionar con gas natural. Si se requiere convertir la máquina para usar gas LP (propano), adjunto encontrará un paquete con instrucciones para la conversión; esta debe hacerse antes de que la máquina comience a funcionar.

El quemador no se ajusta. Si la presión del gas supera las 7" (17,8 cm) W.C. (columna de agua) para gas natural y las 11" (27,9 cm) W.C. para gas propano, se debe instalar una válvula reguladora adicional (no incluida) en la línea de alimentación. La presión estática en la línea de entrada no debe exceder las 14" (35,6 cm) W.C. tanto para propano como para gas natural.

⚠ ADVERTENCIA **Es necesario que la línea de alimentación de gas al lavavajillas cuente con una válvula de cierre según lo indica la norma. Tanto el equipo o máquina como sus conexiones de gas deben someterse a una prueba de fugas antes de comenzar a funcionar. Use agua con jabón para revisar fugas. NO utilice llamas expuestas.**

La instalación debe cumplir con los códigos locales o, en su defecto, con el Código Nacional del Gas Combustible ANSI Z223.1 (última edición) disponible a través de American Gas Association, Inc., 1515 Wilson Blvd., Arlington, VA22209. En Canadá, se deberá cumplir con las normativas CAN/CSA B149.1 y CSA C22.1 (últimas ediciones).

NOTA: Para conexiones de tuberías a la línea del gas utilice Loctite 565, número de parte Hobart 546292, o un sellador flexible adecuado para trabajar con gas natural o propano.

- El equipo o máquina y su válvula de cierre individual se deben desconectar del sistema de tuberías para el suministro de gas durante cualquier prueba de presión del sistema que exceda de $\frac{1}{2}$ psig (3,45 kPa).
- Se debe aislar el equipo o máquina del sistema de tuberías para suministro de gas cerrando su válvula manual individual durante cualquier prueba de presión de dicho sistema cuando los valores sean iguales o inferiores a $\frac{1}{2}$ psig (3,45 kPa).

ESPECIFICACIONES PARA EL GAS

Modelos	Tipo de gas	BTU/Hr	Tamaño de la línea de conexión	Presión del caudal de gas - No estático Pulgadas de W.C. (columna de agua)		
				Presión en la línea entrante		Presión en el colector
				Mínimo	Máximo	
CL44e, CLPS66e, CLCS66e CL54e, CLPS76e, CLCS76e CL44eR, CLPS66eR, CLCS66eR CL54eR, CLPS76eR, CLCS76eR	Natural Propano	78,000 78,000	1/2" NPT 1/2" NPT	3.5" W.C. 9.0" W.C.	7.0" W.C. 11.0" W.C.	3.2" W.C. 8.2" W.C.
CL64e, CLPS86e, CLCS86e CL64eR, CLPS86eR, CLCS86eR	Natural Propano	156,000 156,000	3/4" NPT 3/4" NPT	3.5" W.C. 9.0" W.C.	7.0" W.C. 11.0" W.C.	3.2" W.C. 8.2" W.C.

Disipe la presión de prueba en la línea de suministro de gas antes de reconectar el equipo o máquina y su válvula de cierre manual.

ATENCIÓN Si no sigue este procedimiento se podría dañar la válvula del gas.

⚠ ADVERTENCIA Las máquinas con calentamiento a gas deben contar con algún medio que permita extraer el gas de la combustión hacia el exterior del edificio.

Consulte acerca de los requisitos de ventilación en páginas 10 a 14.

El lavavajillas se debe instalar de tal manera que el flujo de aire de combustión y de ventilación no se vea obstruido. Asegúrese de que no haya cables eléctricos o cañerías desplegadas en el área por donde escapa el gas. Se requiere que el interior de la cámara de combustión disponga de zonas despejadas adecuadas para los difusores de aire. Asegúrese de que exista un suministro adecuado de aire de reposición en la sala que permita la combustión del gas de los quemadores.

Mantenga el área destinada al equipo o máquina libre y despejada de cualquier sustancia combustible. No obstruya el flujo de aire de combustión y de ventilación. El lavavajillas debe tener un espacio libre mínimo con respecto a la estructura encargada de la combustión de 3" (7,6 cm) en la parte trasera y de 0" (0 cm) en los lados. Es necesario contar con un espacio libre de 23" (58 cm) al frente y de 20" (51 cm) en cada extremo del lavavajillas para un funcionamiento y mantenimiento apropiados.

El quemador se enciende automáticamente gracias a un circuito electrónico de estado sólido. No tiene ignición de piloto. El flujo de gas se regula por medio del circuito de control de temperatura.

REQUISITOS DE VENTILACIÓN

ATENCIÓN Las unidades CLeR necesitan un regulador de tiro en la parte posterior para el aire del sistema de ventilación (no incluido).

Campana de Techo tipo II

La mayoría de los lavavajillas comerciales cuentan con ventilación externa de acuerdo a la normativa local. La excepción la constituyen las máquinas con calentamiento eléctrico eléctrica o a vapor y que funcionan en el modo desinfección química o a baja temperatura en aquellos lugares en que la ventilación existente contrarresta los vapores que se generan. La autoridad local tiene la última palabra al respecto.

La ventilación se logra a través de una campana de techo que cubre toda la máquina (Figura 9) o por medio de una conexión de ducto pantalón (Figura 10).

Los lavavajillas Hobart de las series CLe y CLER equipados con calentamiento a gas para el tanque no cuentan con un collar para el ducto de la chimenea y no está previsto que dicho ducto se conecte directamente con algún sistema de ventilación. Sin embargo, los productos de la combustión deben ser evacuados al exterior. El aire expulsado no se debe dirigir hacia un muro, hacia el techo o hacia un espacio cerrado del edificio. Se puede emplear una campana de ventilación que abarque todo el lavavajillas (Figura 9) para descargar tanto el aire húmedo de la cámara como los gases de combustión provenientes del quemador a gas. El volumen de gas que escapa y que es necesario para ventilar el aire húmedo y los gases de combustión utilizando una sola campana de ventilación sobre todo el lavavajillas se debe calcular considerando los "Requisitos para flujo de extracción" que se encuentran en la página 14.

Se recomienda el uso de una campana de techo tipo II. Una campana extractora de uso comercial construida en fábrica puede ser considerada en conformidad con la norma 710 de Underwriters Laboratory: "Campanas extractoras para equipamiento de cocina comercial". Las campanas se instalan de acuerdo a las instrucciones del fabricante. El aire de reposición debe ser suministrado de tal manera que la velocidad del flujo de extracción arroje como resultado una presión positiva sobre la estructura de la sala donde se ha instalado la unidad (más aire exterior que aire de extracción). Las campanas construidas de fábrica que no han sido revisadas según la norma 710 de Underwriters Laboratory (UL) y las campanas fabricadas a pedido deben cumplir con las siguientes especificaciones: deben estar hechas de acero inoxidable con un espesor mínimo de 0,037" (0,09 cm) [calibre 20] o con láminas de cobre que pesen al menos 24 onzas por pie cuadrado (0,76 grs/cm²). La campana se fija en su lugar por medio de soportes incombustibles y debe cumplir con los "Requisitos para flujo de extracción" de página 14.

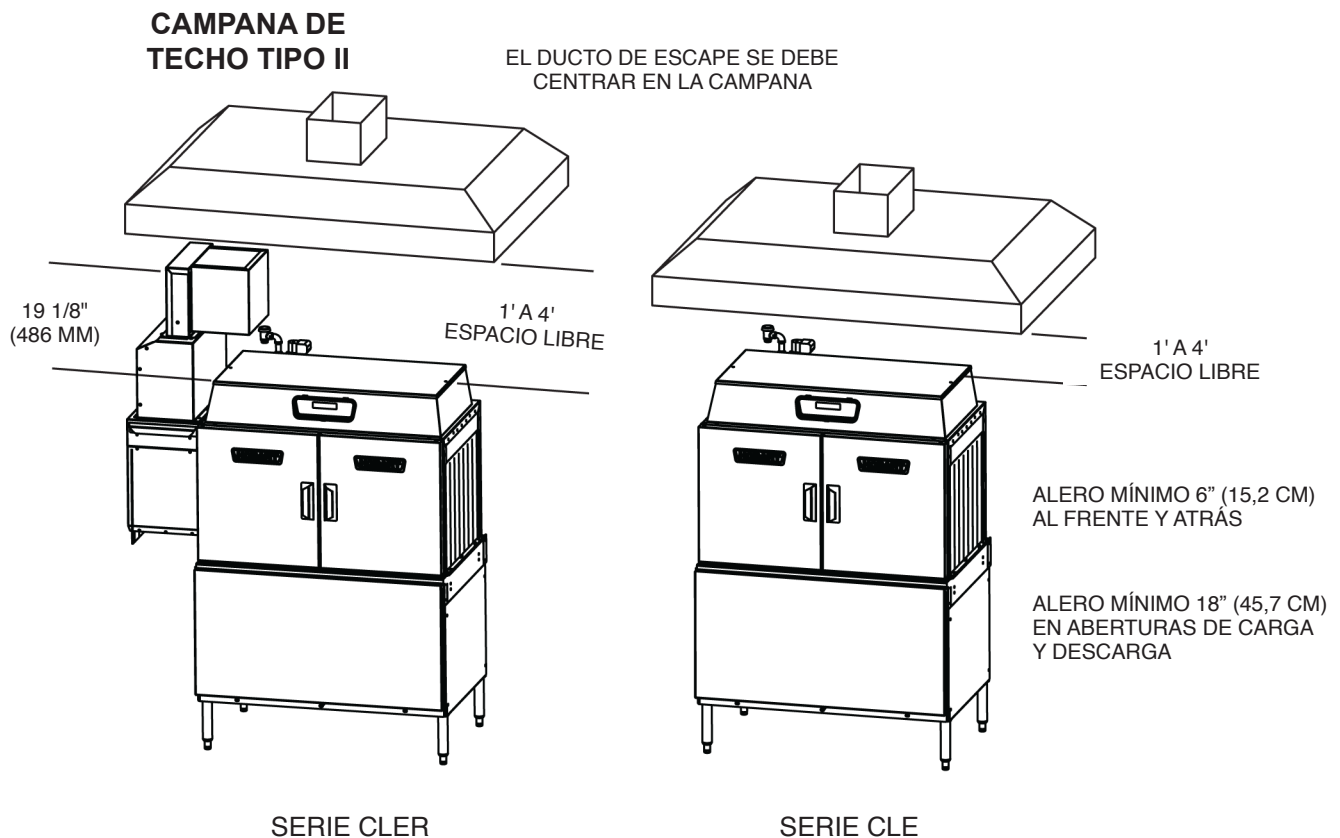


Figura 9

Conexiones para ventilación de pantalón

⚠ ADVERTENCIA Las máquinas con calefacción a gas deben contar con algún medio que permita extraer el gas de la combustión hacia el exterior del edificio.

Los conectores de ducto pantalón (Figura 10) por sí solos NO permiten la ventilación del gas de combustión por la parte trasera de la máquina. Para esto se debe utilizar una mini campana de ventilación (Figura 11) o una campana de techo (Figura 9).

El aire húmedo escapa por cada extremo del lavavajillas con cinta transportadora. Se recomienda una extracción de 200pies³/min (CFM) (5,66m³/min) tanto para CLe como para CLeR en el extremo de entrada del lavavajillas y de 400 CFM (11,3m³/min) para CLe y 175 CFM (5m³/min) para CLeR en el extremo de descarga. Se puede disponer de campanas de ventilación optativas o de campanas extendidas en cada extremo de la máquina. Es necesario suministrar suficiente aire de reposición para que el flujo de extracción arroje como resultado una presión positiva en la estructura de la sala donde se instala la unidad (más aire exterior que aire de escape). Las campanas están provistas de conectores para ventilación de 4"x16" (10,2 x 40,6 cm) con reguladores que permiten el ajuste al momento de la instalación. La estructura típica corresponde a conexiones de campana "Pantalón" para conectores de ventilación de 4" x 16"(10,2 x 40,6 cm) (Figura 10). La chimenea de ventilación debe ser hermética y calzar dentro de las aberturas del conector.

Si utiliza el ducto "Pantalón" debe acompañarlo de una mini campana de ventilación (Figura 11) para dispersar los gases de combustión de las máquinas que funcionan con calentamiento a gas. La mini campana de ventilación se ubica a una distancia mínima de 18"(45,7 cm) sobre la salida de los gases de combustión en la parte trasera del lavavajillas conectada al ducto que allí se encuentra. El volumen de gas de combustión que escapa a través de la mini campana de ventilación no debe exceder los 200 CFM (5,66m³/min).

En cualquier caso, si se utiliza un medio eléctrico para el escape del gas, es necesario contar con un enclavamiento eléctrico que permita que el gas fluya hacia el quemador del lavavajillas solo cuando el sistema de extracción esté funcionando.

Para mayor información, consulte el Código Nacional del Gas Combustible ANSI Z223.1, NFPA54. En todos los casos prevalecerá siempre la normativa local.

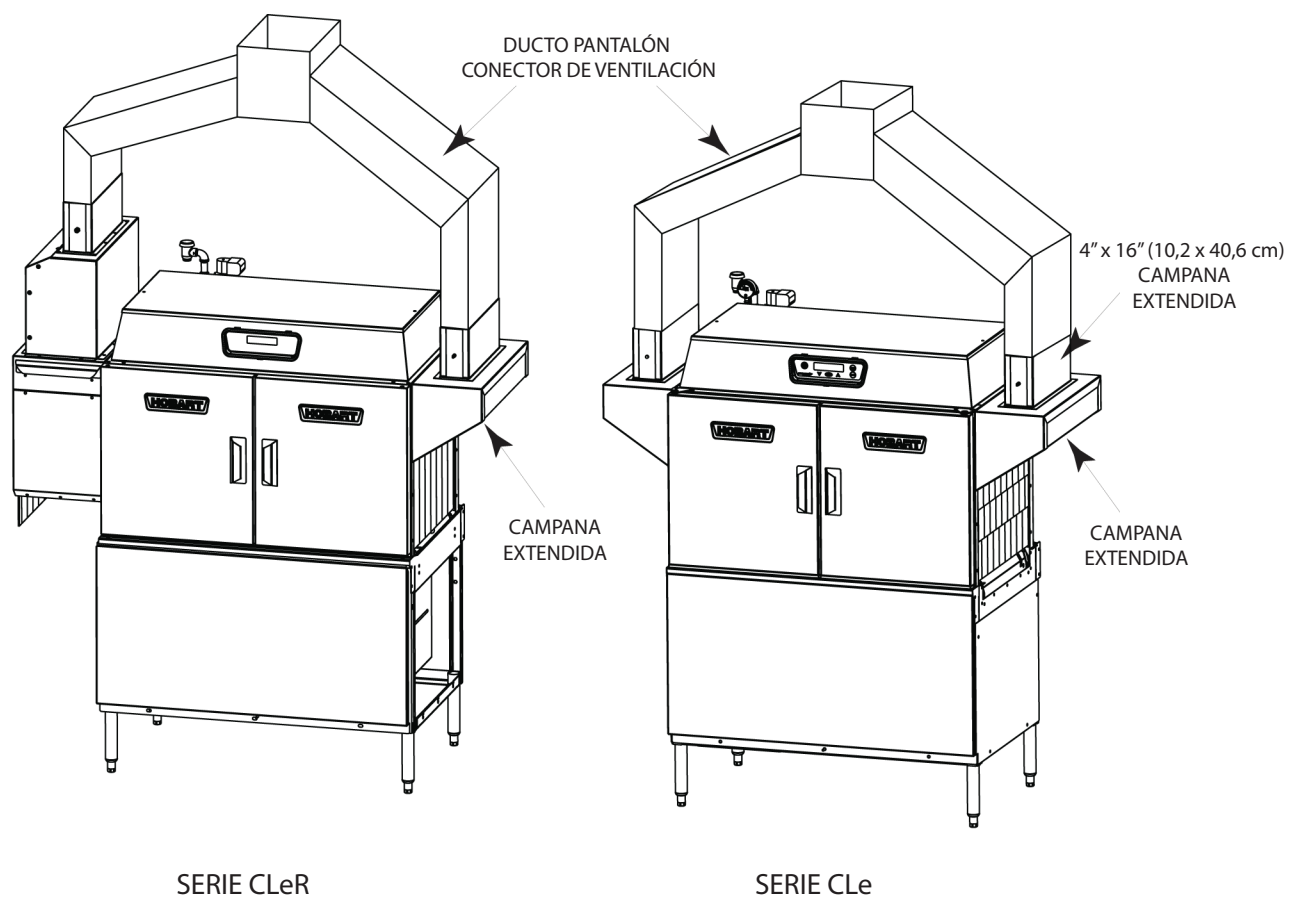


Figura 10

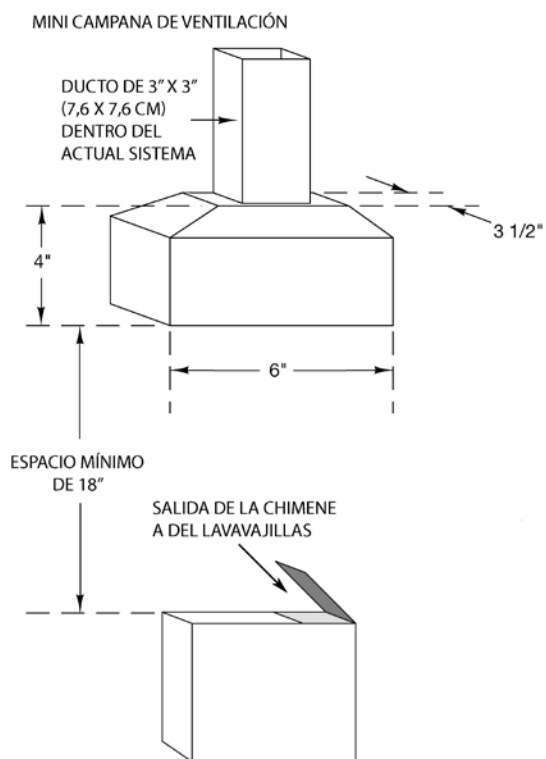


Figura. 11

Requisitos para el caudal de escape

Las siguientes consideraciones se basan en el Código de mecánica internacional de 2009 (IMC):

El flujo de aire que se requiere para una campana de ventilación se calcula teniendo en cuenta la longitud de la cara frontal de la campana, medida en forma paralela al frente del equipo o máquina (ver LONGITUD en Figura 12). El flujo mínimo de aire neto para campanas Tipo II usadas en lavavajillas es de 100 CFM (28m³/min) por pie lineal (30 cm) de la longitud de la campana. Simplemente multiplique la longitud de la campana, en pies (cm), por 100 CFM (28m³/min) para obtener la tasa de flujo requerida.

Reste el flujo de aire de reposición suministrado directamente a la cavidad de la campana de la tasa de flujo de escape total, si corresponde.

Para diseños de campanas no considerados en estos cálculos, consulte la última edición del IMC u otros códigos locales.

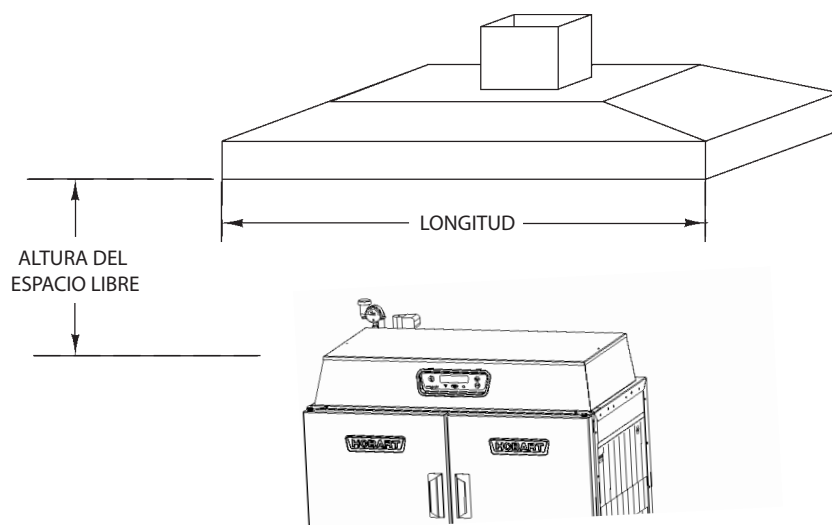


Figura 12

CONEXIONES ELÉCTRICAS DEL LAVAVAJILLAS

⚠ ADVERTENCIA Las conexiones eléctricas y a tierra deben cumplir con las secciones correspondientes del Código Nacional de Electricidad ANSI/NFPA 70, en su última edición y con otros códigos eléctricos locales.

⚠ ADVERTENCIA Desconecte la máquina de la corriente eléctrica y siga los procedimientos de bloqueo y etiquetado. Puede haber varios circuitos. Asegúrese de que todos estén desconectados.

Conecte un suministro permanente de energía eléctrica al bloque de terminales en la caja de control ubicada en la parte superior de la máquina. Para hacer la conexión de manera correcta, consulte la placa de datos que se encuentra en la máquina y el diagrama eléctrico ubicado en la tapa de la caja de control.

Conexión eléctrica en un solo punto (S.P.E.C.) — Solo trifásica

Todas las máquinas trifásicas poseen un precableado para la conexión eléctrica en un solo punto tanto de los motores como de los controles y de los calentadores eléctricos del tanque. Sin embargo, las máquinas que poseen este último elemento (sólo trifásicas) pueden conectarse en terreno con cableado eléctrico por separado. Consulte el diagrama para cableado en la tapa de la cajuela de control. NOTA: el recalentador, si se incluye, siempre está provisto de una conexión eléctrica separada.

Rotación del Motor — Sólo trifásico

ATENCIÓN Antes de hacer funcionar una máquina trifásica, verifique que el motor de la cinta transportadora gira en la dirección correcta. La caja de control es precableada en la fábrica de tal manera que todos los motores están sincronizados. Si la rotación del motor de la cinta transportadora es correcta, los motores de la bomba también funcionarán de manera correcta. Una rotación incorrecta se traducirá en un mal desempeño.

Para revisar la rotación del motor de la cinta transportadora:

Cierre las puertas de la máquina, presione POWER en el teclado y permita que la máquina se llene. Una vez que la máquina esté completamente llena, presione POWER para apagarla.

⚠ ADVERTENCIA **Desconecte la máquina de la corriente eléctrica y siga los procedimientos de bloqueo y etiquetado. Puede haber varios circuitos. Asegúrese de que todos estén desconectados.**

Retire el panel frontal ubicado bajo las puertas. Conecte nuevamente la máquina a la corriente eléctrica teniendo cuidado de no tocar ninguna pieza que se encuentre sin protección debido al retiro del panel frontal. Presione START/ENTER en el teclado y compruebe la rotación adecuada del motor de la siguiente manera:

El motor y el embrague de la cinta transportadora deben rotar hacia la izquierda, si se trata de máquinas que funcionan de derecha a izquierda, y hacia la derecha en máquinas que funcionan de izquierda a derecha.

Si la rotación del motor de la cinta transportadora es correcta, presione POWER para apagar la máquina. Desconecte la máquina de la corriente eléctrica y vuelva a colocar el panel frontal.

Si el motor de la cinta transportadora no gira en la dirección correcta, desconecte la máquina de la corriente eléctrica. En la caja de control ubicada en la parte superior de la máquina, invierta cualquier par de conductores entrantes para el suministro eléctrico, ya sea los cables que conectan toda la máquina o los conectores del motor y de los controles en caso de haber sido cableados independientemente de los calentadores. En otras palabras, no invierta solo los conductores del motor de la cinta transportadora.

Conecte nuevamente la máquina a la corriente eléctrica. Revise otra vez la rotación del motor de la cinta transportadora. El motor y el embrague de la cinta transportadora deben rotar hacia la izquierda, si se trata de máquinas que funcionan de derecha a izquierda, y hacia la derecha en máquinas que funcionan de izquierda a derecha.

Si la rotación del motor de la cinta transportadora es correcta, presione POWER para apagar la máquina. Desconecte la máquina de la corriente eléctrica. Vuelva a colocar la tapa superior de la caja de control y el panel frontal.

Conexiones optativas para control del equipo

⚠ ADVERTENCIA Las conexiones eléctricas y a tierra deben cumplir con las secciones correspondientes del Código Nacional de Electricidad NFPA 70 (última edición) y con otros códigos eléctricos locales.

⚠ ADVERTENCIA Desconecte la máquina de la corriente eléctrica y siga los procedimientos de bloqueo y etiquetado. Puede haber varios circuitos. Asegúrese de que todos estén desconectados.

Alimentador para detergente

El valor máximo para un dispensador de detergente conectado al DPS1 y al DPS2 (sistema eléctrico para detergente) es de 1,5 amps para la línea de voltaje. Consulte "Instalación del alimentador químico" en página 8.

Alimentador del agente de enjuague y del desinfectante químico

El valor máximo para el dispensador del agente de enjuague y para el alimentador del desinfectante químico conectados al RPS1 y RPS2 (sistema eléctrico de enjuague) es de 1,5 amps en la línea de voltaje. Consulte "Instalación del alimentador químico" en página 8.

Control de la rejilla de ventilación

El valor máximo para el control de una rejilla de ventilación conectada a VFC1 y VFC2 (control de rejilla de ventilación) es de 1,5 amps con servicio piloto.

CONFIGURACIÓN PARA RECUPERACIÓN DE ENERGÍA EN CLeR

⚠ ADVERTENCIA Algunos procedimientos mencionados en esta sección requieren efectuar pruebas o mediciones con la máquina conectada al suministro eléctrico. Actúe siempre con extrema precaución. Si los puntos de prueba no son de fácil acceso, desconecte la corriente eléctrica y siga los procedimientos de bloqueo y etiquetado, fije el equipo de prueba y conecte nuevamente la corriente eléctrica para realizar el control.

ATENCIÓN Los procedimientos para realizar la configuración se deben llevar a cabo una vez terminadas las conexiones para agua caliente y fría, cuando los tanques están llenos y la máquina fría.

1. Verifique que ambas válvulas manuales de alimentación, la de agua caliente y la de agua fría, estén abiertas.
2. DESCONECTE la máquina de la corriente eléctrica principal en el tablero del cliente.
3. Retire la tapa superior de la caja de control.

4. Retire la tapa del terminal de descarga de la máquina.
5. Desconecte el termistor (6QTM) ubicado por detrás del envase de la bobina ensamblado en la parte posterior de la máquina.
6. Abra la puerta del lavavajillas e inserte una canastilla boca abajo en la zona del enjuague final para activarlo.

ATENCIÓN Deje todas las cortinas en su lugar.

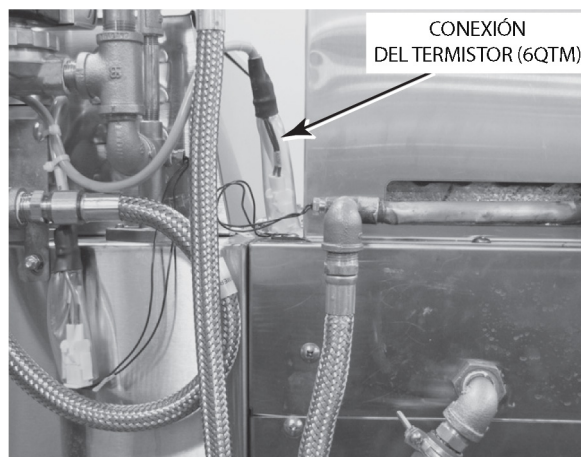


Figura 13



Figura 14

7. CONECTE la máquina a la corriente eléctrica principal en el tablero del cliente.
 - a) Presione el botón Power en el teclado para encender la máquina (se ubica al frente de la caja principal de control).
 - b) Verifique que esté ENCENDIDO el LED amarillo del termostato en estado sólido (1SST) ubicado en la caja de control en la esquina derecha trasera.

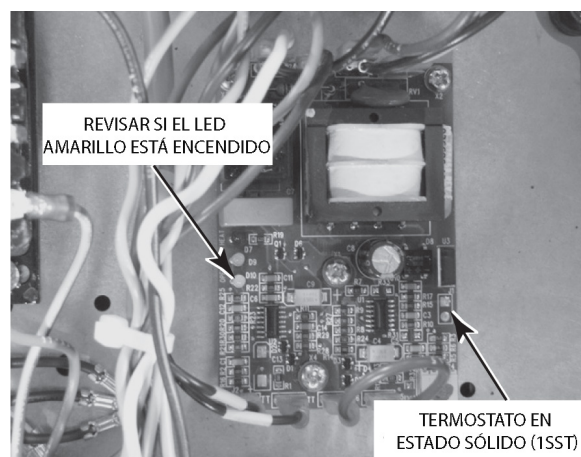


Figura 15

- c) Compruebe si se abre la válvula del agua tibia (4SOL, ubicada bajo el terminal de descarga de la máquina).
- d) Verifique si se abre la válvula del agua fría (3SOL, ubicada bajo el terminal de descarga de la máquina).

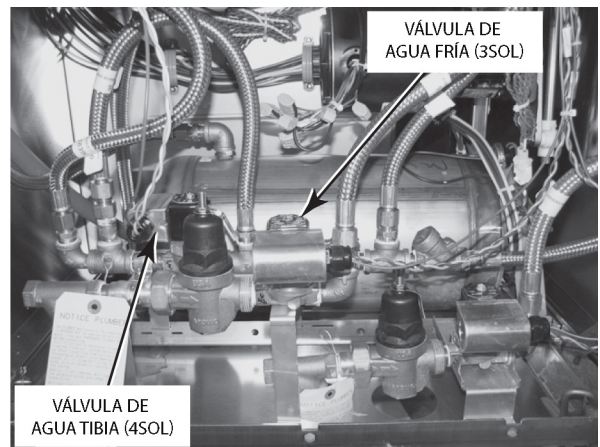


Figura 16

- 8. Ajuste el regulador de presión al ensamblaje de las cañerías de agua fría (ubicado bajo el terminal de descarga de la máquina) hasta que el manómetro indique 20 ± 5 PSI en el enjuague final.



Figura 17

- 9. Una vez que la presión de agua fría se haya estabilizado, conecte nuevamente el termistor (6QTM).
 - a) Compruebe que la luz roja del termostato en estado sólido está ENCENDIDA.
 - b) Verifique que la válvula de agua tibia (4SOL) esté cerrada.
 - c) Verifique que la válvula del agua caliente (1SOL, ubicada bajo el terminal de descarga de la máquina) esté ENCENDIDA.

- 10. Ajuste el regulador de presión al ensamblaje de las cañerías de agua caliente (ubicado bajo el terminal de descarga de la máquina) hasta que la lectura del manómetro coincida con el valor establecido para el suministro de agua fría, 20 ± 5 PSI en el enjuague final.

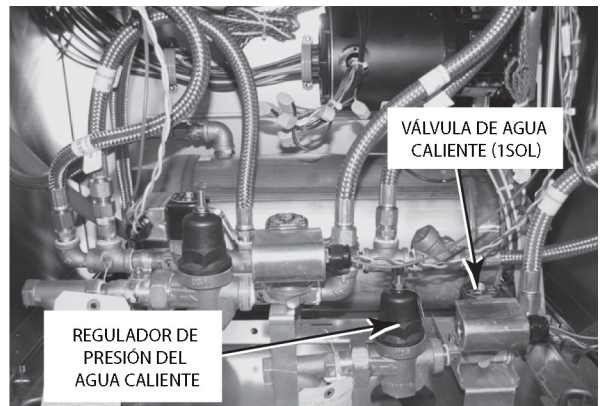


Figura 18

- 11. Presione el botón POWER en el teclado para apagar la máquina.

12. DESCONECTE la máquina de la corriente eléctrica principal en el tablero del cliente.
13. Abra la puerta del lavavajillas y retire la canastilla de la zona de enjuague final.
14. Vuelva a poner la tapa superior de la caja de control.
15. Vuelva a poner la tapa en el terminal de descarga de la máquina.
16. CONECTE la máquina a la corriente eléctrica principal en su tablero. En este momento la máquina está lista para comenzar a funcionar.

AJUSTE DEL CAUDAL DE AIRE EN CLeR

1. DESCONECTE la máquina de la corriente eléctrica principal en el tablero del cliente.
2. Abra la puerta del lavavajillas e inserte una canastilla boca abajo en la zona del enjuague final para activar su caudal.
3. CONECTE la máquina a la corriente eléctrica principal en el tablero del cliente.
4. Presione el botón POWER en el teclado para encender la máquina (ubicado al frente de la caja principal de control).
5. Presione el botón START en el teclado para encender las bombas y dar inicio al enjuague final.
6. Verifique que las temperaturas del tanque y la del enjuague final se encuentran sobre la mínima requerida. Si esto no es así, presione el botón STOP en el teclado para apagar las bombas y permitir que la temperatura se eleve.
7. Cierre completamente el sistema de ventilación ajustando a la posición horizontal el eje del regulador de tiro de la chimenea.
8. Ajuste del regulador de tiro de la chimenea de ventilación:



Figura 19

ATENCIÓN Si se abre demasiado el regulador de tiro de la chimenea de ventilación se pueden producir bajas temperaturas en el tanque.

- a) En los sistemas de ventilación pantalón, ajuste el eje del regulador de tiro de la chimenea hasta que se elimine el vapor que escapa del fondo de la campana de recuperación de energía y de la cortina. Nota: no ajuste demasiado el regulador de tiro. Ajústelo en pequeños incrementos hasta que el vapor se elimine. Si la cortina es succionada se debe a que el regulador de tiro está muy ajustado.

- b) Para sistemas de ventilación con campana de techo ajuste el eje del regulador de tiro en la chimenea con una abertura aproximada de 15° a 25°.

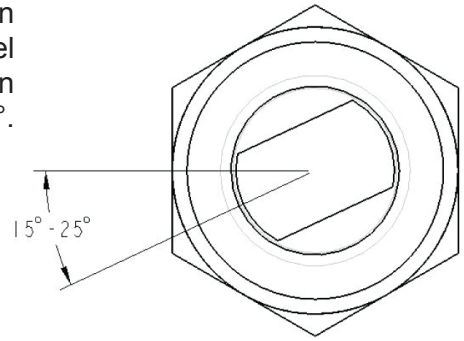


Figura 20

Verifique que se elimina el vapor que escapa desde el fondo de la campana de recuperación de energía y de la cortina. Nota: no ajuste demasiado el regulador de tiro. Ajústelo en pequeños incrementos hasta que el vapor se elimine. Si la cortina es succionada se debe a que el regulador de tiro está muy ajustado.



Figura 20

9. Presione el botón POWER en el teclado para apagar la máquina.
10. DESCONECTE la máquina de la corriente eléctrica principal en el tablero del cliente.
11. Abra la puerta del lavavajillas y retire la canastilla de la zona de enjuague final.
12. CONECTE la máquina a la corriente eléctrica principal en su tablero. En este momento la máquina ya está lista para funcionar de manera normal.

FUNCIONAMIENTO

PREPARACIÓN

Asegúrese de que el lavavajillas está limpio y todas las piezas están en su lugar.

Si el sistema está equipado con un raspador eléctrico o de esquina (PS/CS)

Instale el tubo vertical en el tanque del prelavado (Figura 21). Este tubo vertical con colador (Figura 21) se ubica en el primer tanque donde la canastilla ingresa en la máquina.

Instale las bandejas coladoras traseras y laterales y baje la cubeta coladora (Figura 23).

Instale el brazo superior (Figura 22) y el brazo inferior de lavado (Figura 23) en el raspador junto con todas las tapas. Empuje el brazo contra el tubo de conexión de tal manera que la guía sujete el extremo opuesto. Luego levántelo o bájelo a su posición, según corresponda.



Figura 21

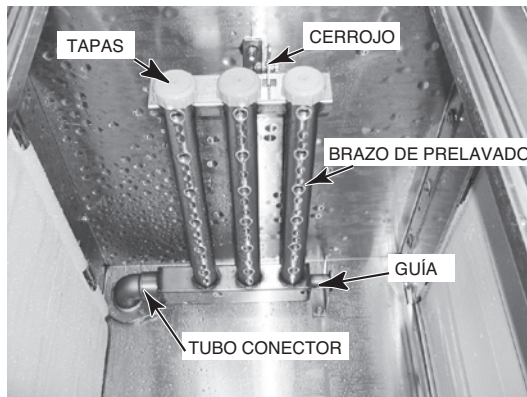


Figura 22

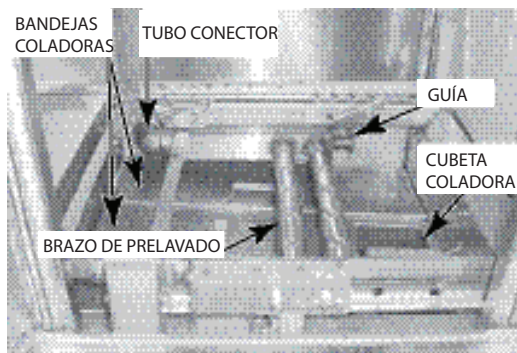


Figura 23

TANQUES DE LAVADO Y ENJUAGUE

Instale los tubos verticales en el tanque (Figuras 21 y 24). El tubo vertical sin colador (Figura 24) se coloca en el segundo y en el tercer tanque.

Instale la bandeja y la cubeta coladoras (Figura 26).

Instale el brazo superior (Figura 25) y el brazo inferior de lavado (Figura 26) con todas las tapas. Empuje el brazo contra el tubo de conexión de tal manera que la guía sujete el extremo opuesto (Figuras 25 y 26). Luego levántelo o bájelo hacia su posición, según corresponda.



Figura 24

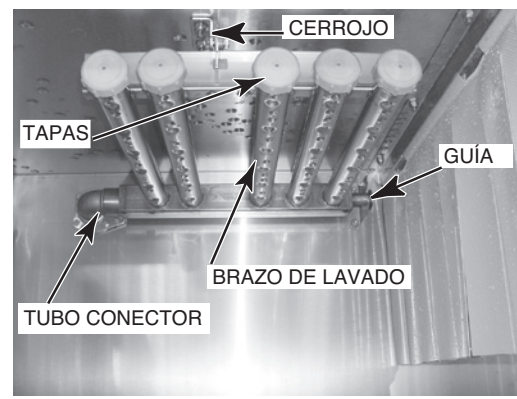


Figura 25

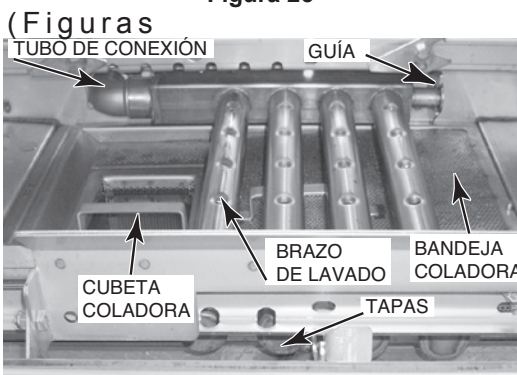


Figura 26

Cortinas y puertas

Cuelgue todas las cortinas conforme lo indica el diagrama (páginas 21 a 23).

Cierre todas las puertas. De esta manera, descenden y se asientan los tubos verticales.

Modelos CLeR

Asegúrese de que la bandeja colectora esté instalada en el ensamblaje de la campana de recuperación de energía.

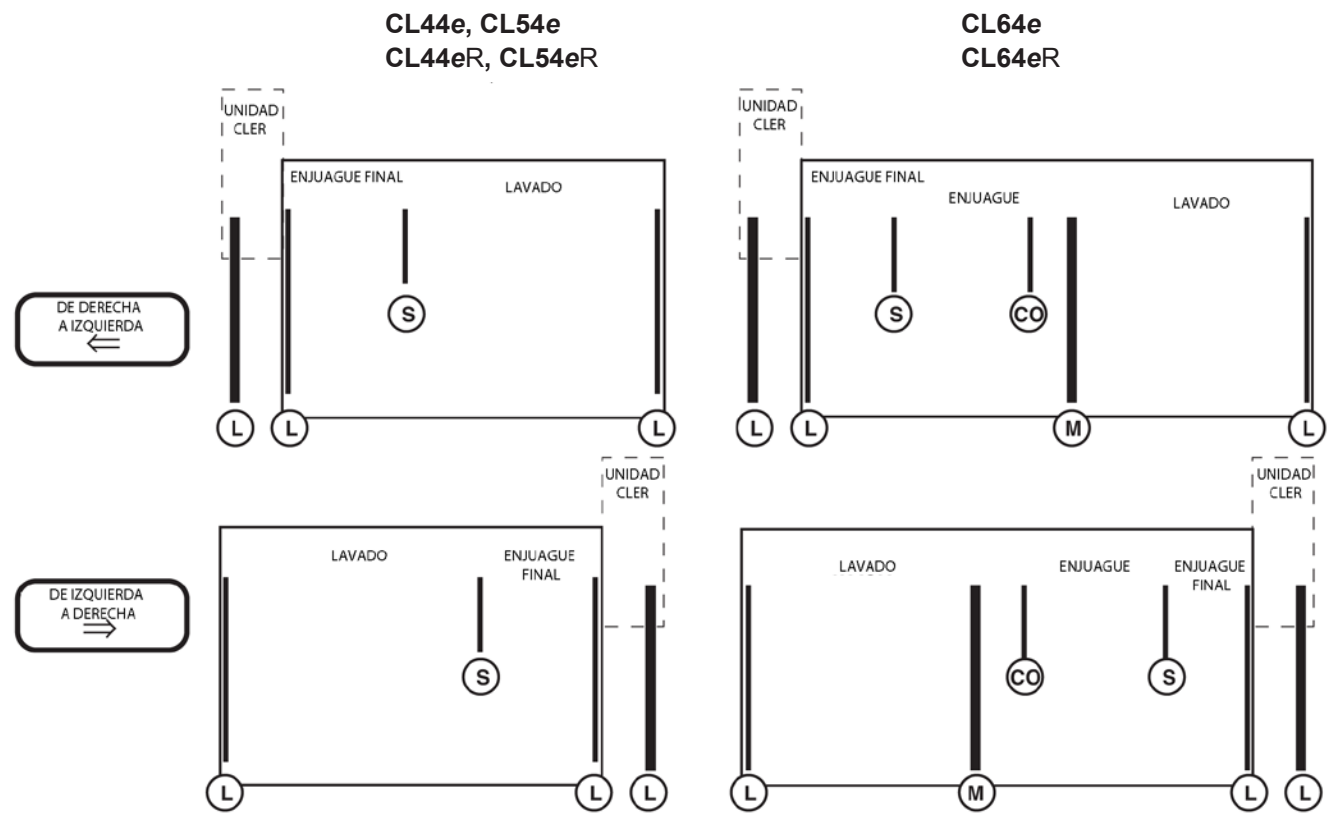


Figura 27

INSTALACIÓN DE LA CORTINA

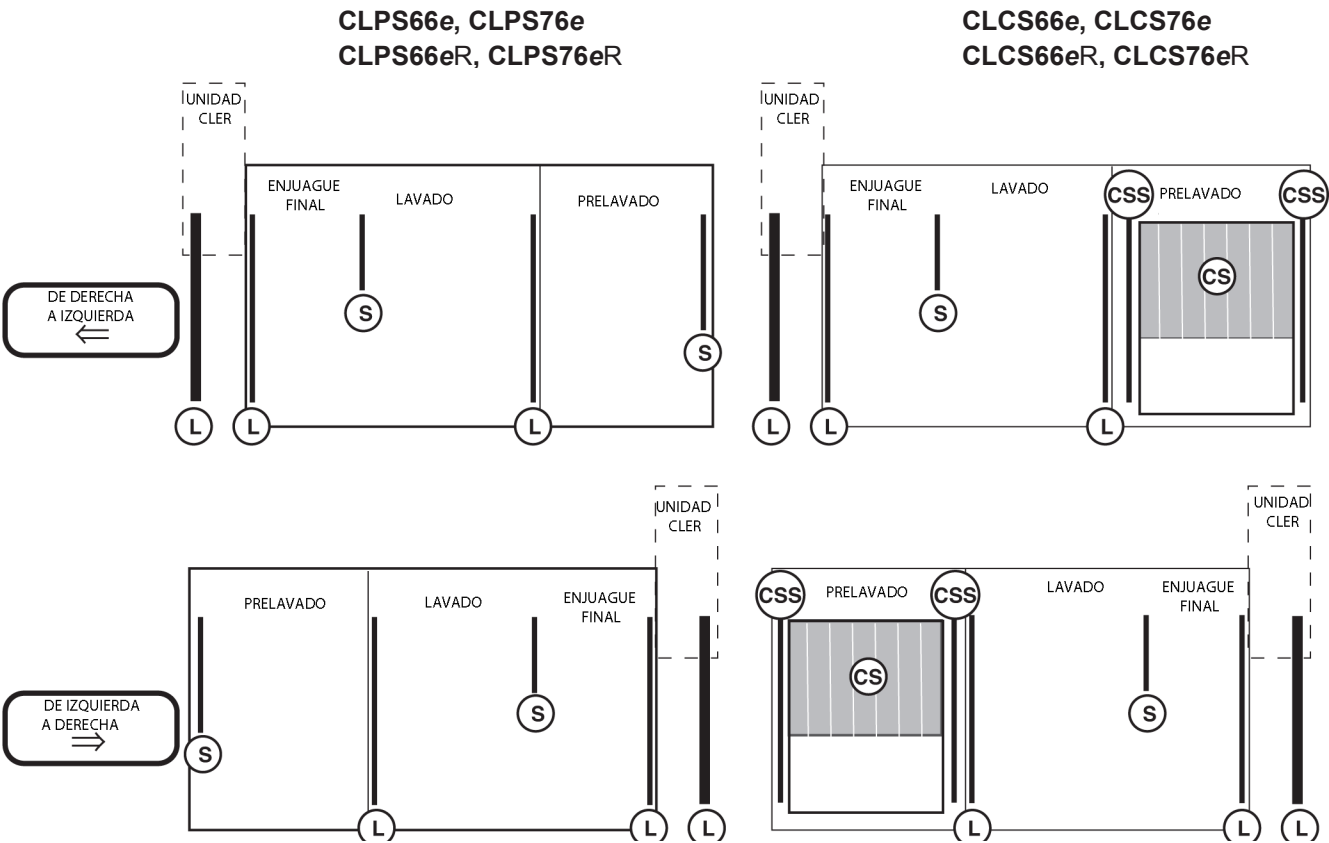
Las cortinas están codificadas para una correcta instalación.

El modelo CLeR requiere de una cortina adicional en la descarga del ensamblaje de la campana.



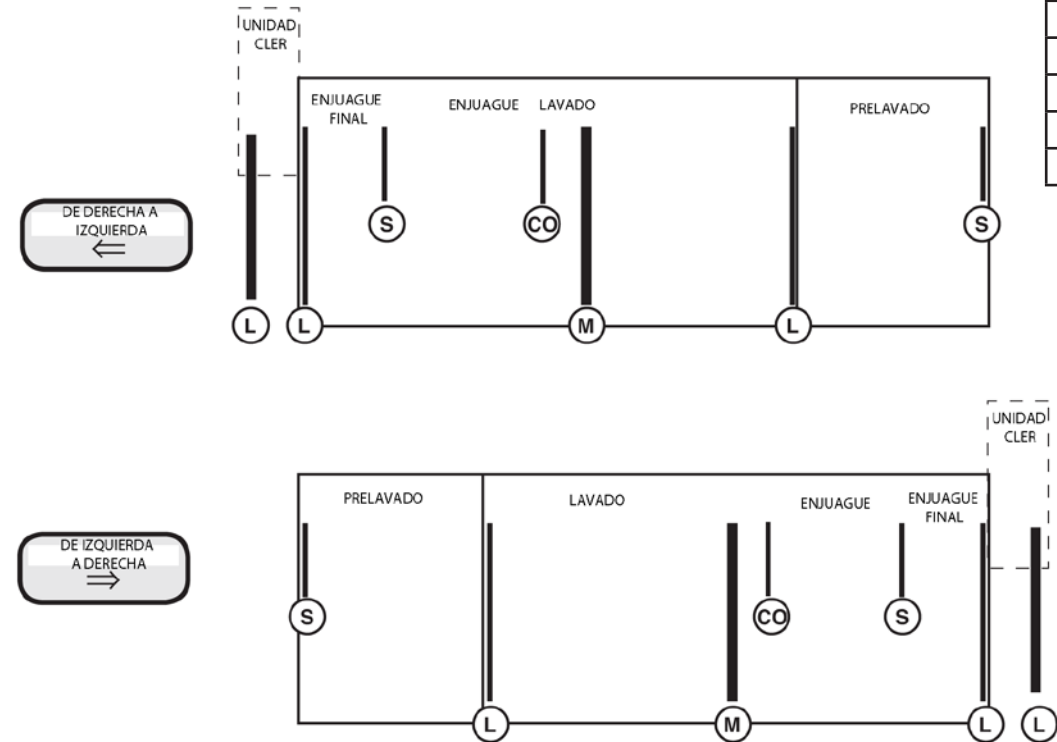
L	919758 STD Largo
L	919975 HTS Largo
S	919509 Corto
CO	936922 Arrastre
M	936428 STD Medio
M	936429 HTS Medio
CS	936520 CS
CSS	936931 CS Lateral

Máquinas de tanque individual con prelavado eléctrico (CLPS) o prelavado de esquina (CLCS)



Máquinas de doble tanque con prelavado eléctrico (CLPS)

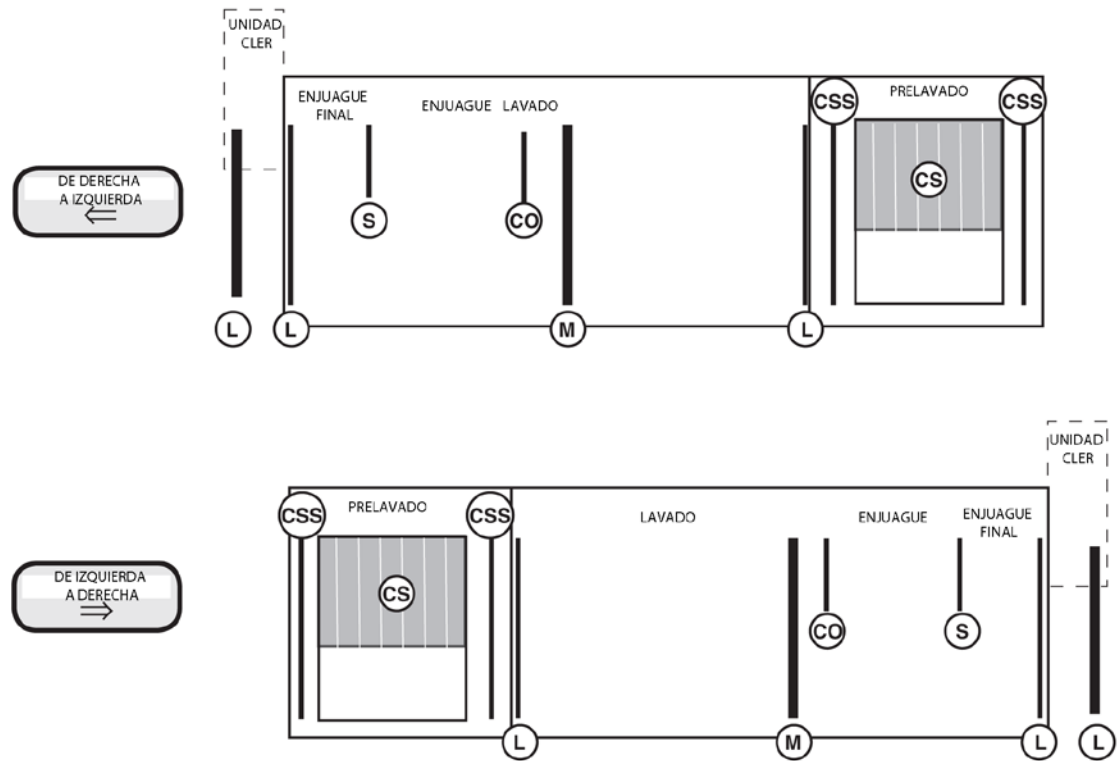
CLPS86e, CLPS86eR



L	919758 STD Largo
L	919975 HTS Largo
S	919509 Corto
CO	936922 Arrastre
M	936428 STD Medio
M	936429 HTS Medio
CS	936520 CS
CSS	936931 CS Lateral

Máquinas de doble tanque con prelavado de esquina (CLCS)

CLCS86e, CLCS86eR



L	919758 STD Largo
L	919975 HTS Largo
S	919509 Corto
CO	936922 Arrastre
M	936428 STD Medio
M	936429 HTS Medio
CS	936520 CS
CSS	936931 CS Lateral

TECLADO Y PANTALLA

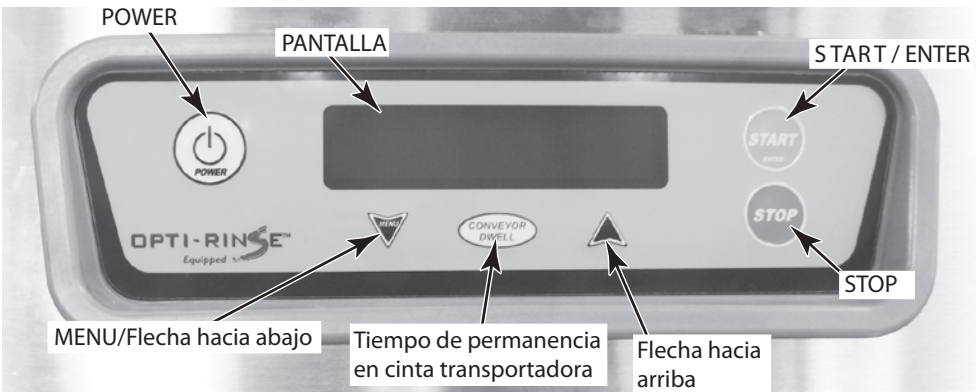


Figura 28

Los controles se ubican en la parte superior del lavavajillas. El teclado y la pantalla se encuentran al frente de la caja de control (Figura 28).

LLENADO DEL LAVAVAJILLAS

Es necesario abrir todas las válvulas de alimentación de agua y conectar el suministro eléctrico antes de que la máquina comience a funcionar. Asegúrese de haber cumplido con la etapa de "Preparación e instalación de cortinas" (páginas 21 a 23).

Cierre todas las puertas. Para comenzar el llenado una vez que la máquina está lista, presione el botón POWER (Figura 28).

Si la máquina está equipada con un prelavado eléctrico o con uno de esquina, el tanque de prelavado se llenará con agua que rebalsa del tanque de lavado.

PUESTA EN MARCHA DEL LAVAVAJILLAS CON CALENTAMIENTO A GAS (si así está equipado)

1. **⚠ ADVERTENCIA** Lea la información de seguridad en la página 2 antes de hacer funcionar el lavavajillas.
2. ENCIENDA el suministro principal de gas para el lavavajillas.
3. Espere 5 minutos para que se vacíe cualquier gas presente. Transcurrido este tiempo, si usted aún huele gas, ¡DETENGA EL PROCESO! Siga todas las indicaciones de seguridad contenidas en la página 2 en la sección IMPORTANTE PARA SU SEGURIDAD.
4. Si ya no siente más olor a gas, ABRA la válvula manual correspondiente.
5. Presione el botón POWER en el teclado (Figura 28). El lavavajillas se llenará automáticamente (consulte la sección "Llenado del lavavajillas" en esta misma página). Una vez que el tanque está lleno, se encenderá el quemador si se requiere aplicar calor. El sistema de ignición considera un período de 15 segundos de purga antes de comenzar su labor.
6. Si el lavavajillas no funciona, presione el botón POWER en el teclado (Figura 28) y cierre la válvula manual de gas. Comuníquese con el servicio técnico de Hobart o con el proveedor local de gas.

TEMPERATURAS MÍNIMAS

La temperatura del agua en los tanques y en los brazos de enjuague se regula por medio de un microprocesador de control. El control viene predeterminado desde la fábrica y no es necesario ajustarlo. Si se requiere hacer un ajuste o si la máquina debe funcionar a baja temperatura con un desinfectante químico, comuníquese con el servicio técnico de Hobart o consulte las instrucciones para hacer la conversión. La pantalla digital verifica la temperatura correcta para el agua durante el funcionamiento.

Temperaturas mínimas para desinfección a alta temperatura

Modelos con tanque individual CL44e, CLPS66e, CLCS66e CL54e, CLPS76e, CLCS76e CL44eR, CLPS66eR, CLCS66eR CL54eR, CLPS76eR, CLCS76eR	Tanque de lavado 160°F	Tanque de enjuague —	Enjuague final 180°F
Modelos con doble tanque CL64e, CLPS86e, CLCS86e CL64eR, CLPS86eR, CLCS86eR	150°F	160°F	180°F

Temperaturas mínimas para desinfección química a baja temperatura

Modelos con tanque individual CL44e, CLPS66e, CLCS66e CL54e, CLPS76e, CLCS76e	Tanque de lavado 130°F	Tanque de enjuague —	Enjuague final 120°F
Modelos con doble tanque CL64e, CLPS86e, CLCS86e	130°F	130°F	120°F

Si el tanque se vacía accidentalmente antes de apagar la corriente eléctrica, el interruptor de seguridad encargado de detectar el bajo nivel de agua por medio de un flotador detendrá de forma automática el calentamiento del tanque. Cuando se restablezca el nivel apropiado de agua, el calentamiento del tanque se reactivará automáticamente. NO use el sistema de protección frente a la escasez de agua como interruptor de encendido y apagado de la corriente eléctrica. Presione el botón POWER en el teclado para apagar la máquina cuando no se esté usando.

Nombres alternativos para temperatura en pantalla

La siguiente tabla muestra los diversos nombres que pueden aparecer en pantalla relacionados con la temperatura. El nombre largo es equivalente al nombre corto. Los nombres varían según los diferentes modelos.

NOMBRES ALTERNATIVOS PARA TEMPERATURA EN PANTALLA

Temperatura señalada	Nombre largo	Nombre corto
Tanque con calentamiento eléctrico	Scrapper	PS
Tanque de lavado	Wash	Wsh
Tanque con enjuague eléctrico	Rinse	Rns
Enjuague final	FinalRinse	FnIRns

Alerta por baja temperatura en el enjuague final (FR)

La pantalla muestra un mensaje indicando que la temperatura en el enjuague final estuvo bajo el mínimo necesario durante un breve tiempo. Esta característica se puede habilitar en el menú parámetros en página 34.

Alerta de temperatura en el tanque

La pantalla muestra un mensaje indicando que algún tanque bajó su temperatura por una cierta cantidad de tiempo. Esta característica se puede habilitar en el menú parámetros en página 34.

LAVADO DE VAJILLA

Una vez que la máquina se ha llenado, haga funcionar las bombas presionando el botón STAR / ENTER en el teclado (Figura 28) o insertando una canastilla en la máquina.

La máquina funcionará solo si los tanques se han llenado a un nivel adecuado y todas las puertas están cerradas. Presione el botón STOP en el teclado para detener el motor de la cinta transportadora y las bombas.

Elimine cuidadosamente restos de alimentos y desechos de gran tamaño de la vajilla. Nunca use esponjas de lana de acero para prelimpiar los utensilios que van a ser cargados en el lavavajillas.

Coloque los platos en las canastillas. No los amontone uno sobre otro ya que el agua debe escurrir libremente por ambas caras. Coloque los platos y la vajilla de canto (Figura 29). Copas, vasos y recipientes se deben colocar invertidos en una canastilla descubierta (Figura 29) o en una canastilla compartimentada. Los cubiertos y demás piezas pequeñas se esparcen libremente en el fondo de una canastilla descubierta de base plana. Para minimizar las salpicaduras, coloque las bandejas en la canastilla en la misma dirección en que se mueve la cinta transportadora (Figura 29).

NO intente lavar artículos de gran tamaño (cacerolas, sartenes, bandejas, etc.) sin verificar previamente que estos entran por la abertura de la máquina. Esta clase de artículos de gran tamaño no se deben lavar en un lavavajillas, salvo que quepan fácilmente en él

NO permita que objetos extraños ingresen al lavavajillas, especialmente si se trata de contaminantes metálicos.

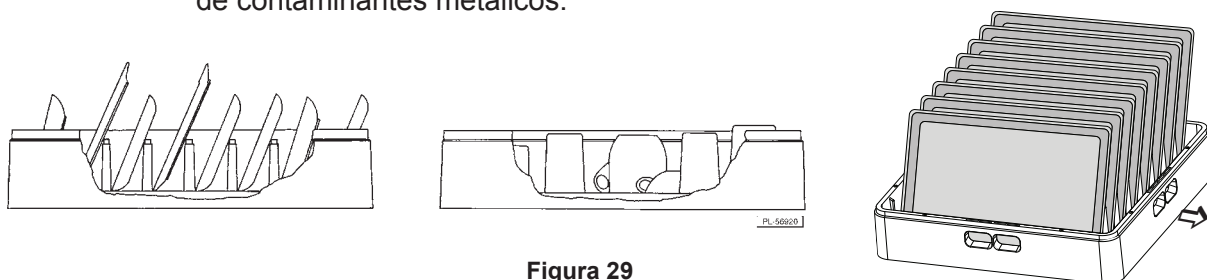


Figura 29

Cuando una rejilla ya esté cargada, deslícela parcialmente dentro de la máquina hasta que las pinzas de la cinta transportadora la atrapen. Comience a cargar otra rejilla cuando la anterior haya atravesado completamente las cortinas. El funcionamiento del lavavajillas es automático. Cuando una canastilla entra en la máquina, las bombas y la cinta transportadora comienzan a trabajar. Cada canastilla se mueve a través del prelavado eléctrico -si existe-, de las zonas de lavado y de enjuague y luego se desliza hacia la mesa para vajilla limpia. La palanca de enjuague se acciona con la misma canastilla cuando esta ingresa a la zona de enjuague; el agua se corta automáticamente si no hay una canastilla presente.

Permita que la vajilla escurra y se seque al aire antes de retirarla de la canastilla.

La configuración estándar de la cinta transportadora permite que el operador la detenga para lavar profundamente la vajilla demasiado sucia durante un tiempo más prolongado. Cuando la canastilla llegue a la cámara de lavado, presione el botón CONVEYOR DWELL (tiempo de permanencia en cinta transportadora) en el teclado (Figura 28) para detener por un momento la cinta transportadora. Para reiniciar el movimiento, presione el botón START/ENTER o nuevamente CONVEYOR DWELL en el teclado (Figura 28).

Si la canastilla se atasca o si la carga es excesiva, un mecanismo de sobrecarga apaga el motor de la cinta transportadora y en la pantalla se lee "Clear Conveyor Jam" (despeje el atasco en la cinta transportadora). Abra las puertas y elimine el atasco. Una vez eliminado, cierre las puertas y pulse el botón START/ENTER en el teclado (Figura 28) para reiniciar el funcionamiento del lavavajillas.

En pantalla aparecen todas las temperaturas del tanque (Figura 28) cuando la máquina está funcionando. La temperatura "Final Rinse" muestra unas rayas (- - -) hasta que una canastilla ingresa a la zona de enjuague. Luego se lee "Final Rinse". Una vez que la vajilla abandona la zona de enjuague, Final Rinse vuelve a mostrar --- .

Sensor opcional para límite de la mesa

Si una canastilla llega al extremo de la mesa de descarga y activa el sensor para límite de la mesa, la cinta transportadora, las bombas y el enjuague final se detienen. La pantalla alterna entre los nombres del tanque y "Unload Dishes" (descargar vajilla). Después de retirar la canastilla y de que el sensor para límite de la mesa se restablece, se reanuda el normal funcionamiento del lavavajillas.

Temporizador automático

En caso de que no ingrese ninguna canastilla a la máquina por un tiempo preestablecido, el temporizador automático inicia la cuenta regresiva y las bombas y la cinta transportadora se apagan para ahorrar energía. El tanque continúa calentándose y en pantalla se muestran las diversas temperaturas. Para reanudar el funcionamiento, inserte una canastilla o presione el botón START/ENTER en el teclado (Figura 28).

NOTA: la configuración para apagar el temporizador automático viene preestablecida de fábrica en 45 segundos. Puede ajustarla desde 30 hasta 180 segundos (en incrementos de 15 segundos), si así lo desea. Consulte el menú de Parámetros en página 34.

Modo ahorro de energía

Luego de un período de inactividad de la máquina, el control inicia el modo Ahorro de Energía (ESM): todos los componentes de la lavadora de utensilios se apagan y la pantalla de control se atenúa mostrando la leyenda "Energy Saver Active / Press STOP to Exit" (Modo ahorro de energía activo. Presione STOP para salir). Para salir del modo Ahorro de Energía presione el botón STOP (Figura 28). Puede presionar el botón POWER para apagar completamente la máquina. El tiempo de inactividad de la máquina antes de ESM se puede establecer entre 1 y 6 horas en el menú de Parámetros. La configuración de fábrica es de 2 horas. Consulte la página 34.

Modo agua sucia

Se dispone de 3 configuraciones. Consulte el menú de Parámetros en pág. 34.

Inhabilitado – no se muestra la alarma. Esta es la configuración de fábrica.

Solo alerta – luego de un tiempo de funcionamiento, en pantalla se lee "Water Change Req'd" (cambiar el agua) hasta que esta es efectivamente cambiada. Sin embargo, el control permite el funcionamiento de la máquina.

Alerta y bloqueo – después de un tiempo de funcionamiento, en pantalla se lee "Change Water Soon" (cambiar pronto el agua) durante 5 minutos, alertándolo para que efectúe el cambio a la brevedad. Luego se lee "Water Change Req'd" (cambiar el agua) y se impide el funcionamiento de la máquina hasta que los tanques hayan sido secados y rellenados.

LIMPIEZA

Se debe limpiar minuciosamente la máquina al terminar cada turno de trabajo o, al menos, dos veces al día. Use solo productos formulados para proteger el acero inoxidable. Utilice un paño húmedo y agua tibia con jabón.

1. Presione el botón POWER en el teclado para apagar la máquina (Figura 28).

⚠ ADVERTENCIA Desconecte la máquina de la corriente eléctrica y siga los procedimientos de bloqueo y etiquetado antes de iniciar la limpieza. Puede haber varios circuitos. Asegúrese de que todos estén desconectados.

2. Abra las puertas. Los interruptores estándar que traban la puerta impiden el funcionamiento de la máquina con las puertas de inspección abiertas.
3. Revise visualmente las boquillas superiores e inferiores para el enjuague final con el objeto de asegurarse de que están libres de desechos.
4. Abra los desagües empujando hacia arriba las palancas respectivas (Figura 30).



Figura 30

5. Retire los brazos de lavado. Retire también sus tapas (Figura 31) y empuje cualquier obstrucción en la boquilla dentro de los brazos de lavado. Drénelos cuidadosamente en un fregadero. Vuelva a colocar las tapas.

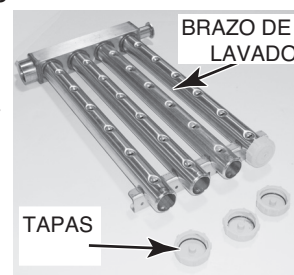


Figura 31

6. Antes de retirar los canastos y las bandejas coladoras, limpie cualquier desecho de las paredes de la máquina utilizando una manguera con boquilla pulverizadora. Descargue todos los desechos hacia los coladores.
7. Limpie de desechos el reverso de las puertas, entre las puertas y la cámara y alrededor del sello de la puerta de la cámara. Evite rociar directamente sobre los controles en la parte superior de la unidad.
8. Limpie las mesas vaciando cualquier desecho en el lavavajillas.
9. Retire todas las bandejas y los canastos coladores. Vacíe su contenido dentro de un recipiente o triturador de basura y limpie a fondo las bandejas y los canastos en un fregadero. NO golpee las bandejas ni los canastos coladores sobre objetos sólidos para desprender los desechos. Consulte las Figuras 23 y 26 en página 20.
10. Una vez que los tanques estén vacíos, retire el tubo vertical y limpie los coladores de entrada a la bomba ubicados al fondo del tubo vertical o al fondo del tanque (Figuras 21 y 32).
11. Retire las cortinas. Restriéguelas minuciosamente, enjuáguelas y déjelas secar después de cada jornada.

12. Limpie a fondo el interior de la máquina con una manguera provista de una boquilla pulverizadora. Elimine el resto de suciedad con un paño o un cepillo suave y algún producto de limpieza ligero. Desagüe nuevamente con una manguera pulverizadora. No permita que restos de alimento se acumulen en el fondo o en los lados del tanque.



Figura 32

13. Coloque nuevamente todos los tubos verticales y las bandejas y los canastos coladores en sus respectivas ubicaciones (Figuras 21, 24, 23 y 26) según indica página 20.

14. Inserte los brazos de lavado superiores directamente en el tubo conector. Apoye la extensión sobre la guía. Gire el brazo hacia arriba para bloquearlo.

15. Inserte los brazos de lavado inferiores directamente en el tubo conector. Apoye la extensión sobre la guía. Haga oscilar hacia abajo la parte frontal del brazo hasta nivelarlo totalmente en su posición.

16. Deje las puertas abiertas y retire las cortinas mientras la máquina no se está usando para permitir que el interior se airee y se seque. Instale las cortinas una vez que la máquina se haya secado.

- **ATENCIÓN** • NO intente limpiar las boquillas del enjuague final Opti-Rinse. Dichas boquillas se deben sustituir en caso de obstrucción o si el modelo de pulverizador no es efectivo.
- Nunca utilice esponjas de lana de acero para limpiar las superficies del lavador de utensilios. Use solo productos formulados para proteger el acero inoxidable.
- Ensamble nuevamente los tubos verticales y las bandejas y los canastos coladores, según se indica en página 20.
- Reinstale las cortinas después de que el interior se haya secado. Consulte páginas 21 a 23.

17. Solo modelos CLeR: retire y limpie la bandeja colectora ubicada en el ensamblaje de la campana de recuperación de energía. Colóquela nuevamente en su lugar.



Figura 33

RECOMENDACIONES PARA ELIMINAR EL SARRO

Si observa acumulación visible de sarro o la reducción del desempeño de la lavadora de utensilios, siga las recomendaciones de su representante químico para la eliminación de sarro y su frecuencia. El valor predeterminado de fábrica para el "intervalo de eliminación de sarro" es de 0 horas. Tal valor deja sin efecto el mensaje con recomendaciones para eliminar el sarro. El "intervalo de eliminación de sarro" puede activarse si se incrementa su valor. Consulte acerca de este intervalo en el menú de Parámetros en página 34. En caso de estar activado, en pantalla se mostrará el mensaje "Delime Recommended" (se recomienda eliminar sarro) una vez que el llenado y el enjuague final haya funcionado para el intervalo de eliminación de sarro.

Instrucciones para quitar el sarro: Siga las instrucciones detalladas en el envase del compuesto químico para la eliminación del sarro. Mientras se lleva a cabo el proceso, la máquina debe estar encendida con las bombas funcionando; la cinta transportadora puede estar detenida. Presione el botón CONVEYOR DWELL del teclado (Figura 28) para apagar el motor de la cinta transportadora mientras se elimina el sarro.

El mensaje en pantalla "Delime Recommended" (se recomienda eliminar sarro) no desaparecerá automáticamente después de que la máquina haya sido limpiada. Para eliminar el mensaje, siga estas instrucciones:

- Elimine el sarro de la máquina: siga todas las instrucciones correspondientes.
- Ingrese al modo Manager (pasos 2 al 10 a continuación) y use el código 1001 Mgr según lo indica la página 26, a menos que se defina de otro modo en página 34.
- Encuentre la pantalla "Clean Delime Message" (borrar mensaje sobre eliminación de sarro) siguiendo hasta el paso 12 a continuación.
- Presione el botón START/ENTER en el teclado para borrar el mensaje de eliminación de sarro (paso 12). La pantalla principal reaparece mostrando las temperaturas del tanque (vuelve al paso 1). Al borrar el mensaje también vuelve a cero el temporizador para la eliminación de sarro.

BORRAR EL MENSAJE "DELINE RECOMMENDED"

	Mensaje en pantalla	Opción a seleccionar	Función
1.	[Nombre del tanque] [Temperaturas del tanque]	MENU/Flecha hacia abajo	
2.	Exit to Main? (¿volver al menú principal?) Yes (sí)	MENU/Flecha hacia abajo	
3.	Enter Security Code? (¿ingresar código de seguridad?) O Yes (sí)	START / ENTER	Responda Yes (sí)
4.	Security Code: (código de seguridad) 0***	Flecha hacia arriba	Cambie 0 por 1
5.	Security Code: (código de seguridad) 1***	START / ENTER	Pase al dígito siguiente
6.	Security Code: (código de seguridad) *0**	START / ENTER	Pase al dígito siguiente
7.	Security Code: (código de seguridad) **0*	START / ENTER	Pase al dígito siguiente

8.	Security Code: (código de seguridad) ***0	Flecha hacia arriba	Cambie 0 por 1
9.	Security Code: (código de seguridad) ***1	START / ENTER	Acepte 1001
10.	Enter Security Code? (¿ingresar código de seguridad?) M Yes (sí)	MENU/Flecha hacia abajo	La letra inferior izquierda debe ser "M".
11.	EditParameters?(¿editarparámetros?)	MENU/Flecha hacia abajo	
12.	Clear Delime Message? (¿borrar mensaje sobre eliminación de sarro?) Yes (sí)	START / ENTER	Responda Yes (sí) Vuelva al paso 0.

QUÉ HACER Y QUÉ NO HACER CON SU NUEVA LAVADORA DE UTENSILIOS HOBART

ASEGURE una dureza apropiada para el agua de 3 granos por galón o menos.

RASPE ENJUAGUE la vajilla a fondo antes de lavarla.

USE solo detergentes recomendados por un profesional del área química.

LIMPIE estrictamente el programa de eliminación de sarro prescrito por el profesional del área química.

SIGA closely follow your chemical professional's prescribed deliming schedule.

USE solo productos formulados para proteger el acero inoxidable.

NO utilice detergentes formulados para lavavajillas de uso doméstico.

NO permita que restos de alimento se acumulen al fondo del tanque, en sus paredes o en el sello de la puerta.

NO exceda las concentraciones recomendadas por el fabricante respecto al detergente, al desinfectante, al agente de enjuague y al removedor de incrustaciones de sarro.

NO use esponjas de lana de acero para limpiar los utensilios o las superficies de la lavadora.

NO permita que ingresen objetos extraños a la unidad, especialmente contaminantes metálicos.

NOTA: si no sigue las instrucciones de uso, cuidado y mantención, la garantía de su lavadora de utensilios Hobart podría invalidarse.

PROGRAMACIÓN

NIVELES DE SEGURIDAD PARA LA PROGRAMACIÓN

El microprocesador del lavavajillas cuenta con opciones personalizadas para la limpieza de sus utensilios, las temperaturas de mantención que requiere el tanque y otras operaciones relacionadas con el funcionamiento de su cocina. Para activar o modificar estas características se debe ingresar al nivel apropiado en el modo editar programación.

Se recomienda configurar la lavadora de utensilios en el nivel más bajo de seguridad para impedir que las opciones se modifiquen respecto a lo que se espera o recomienda. El nivel de seguridad volverá automáticamente a Operator cuando ocurra alguna de las siguientes situaciones:

1. No se presione ningún botón en el teclado durante 10 minutos o más.
2. La máquina entre en tiempo de espera al presionar el botón POWER.
3. Se ingrese un código de seguridad inválido en la pantalla "Enter Security Code."

Los nombres y las descripciones de los niveles de seguridad se detallan desde el más bajo al más alto.

NOTA: la letra a la derecha del nombre es la misma que aparece en la esquina inferior izquierda de la pantalla "Enter Security Code?": O ó M. Consulte "Ingresar Parámetros" en página 33 para más información.

NOTA: el nivel de seguridad no afecta directamente el funcionamiento de la máquina ni impide el uso de los botones START, STOP o POWER. Todas estas funciones básicas están siempre disponibles en cualquier nivel de seguridad.

Operator – O

El nivel Operator es el nivel de seguridad más básico. Corresponde al nivel predeterminado al encender la máquina. No se requiere código de seguridad para ingresar al nivel de seguridad Operator. A partir de este nivel se puede ingresar un código de seguridad para elevar el nivel.

Manager – M

El nivel Manager es el más alto al que puede acceder el usuario. Requiere ingresar el código Manager para acceder a él.

El nivel de seguridad Manager permite el acceso a todas las opciones detalladas en el menú de Parámetros (Tabla 1) o en el menú Configurar el menú de comunicaciones (Tabla 2). Se recomienda que la corriente eléctrica de la máquina se alterne encendiéndola y apagándola después de que cualquier opción del nivel Manager haya sido modificada y guardada.

El código de seguridad para el nivel Manager puede ser cambiado por un administrador de cocina o por cualquier persona que posea dicho código. El código predeterminado es 1001. Se recomienda cambiarlo y guardar el nuevo código en un lugar seguro. Si el código Manager se pierde o se olvida solo podrá ser restablecido por el servicio técnico de Hobart.

NOTA: el restablecimiento del código Manager no está cubierto por las garantías básica o extendida.

PROGRAMACIÓN DE LAS INSTRUCCIONES

All customization is performed through the on-screen menu using the Up arrow, MENU / Down arrow and START / ENTER keys located on the keypad on the top of the machine (Fig. 34).

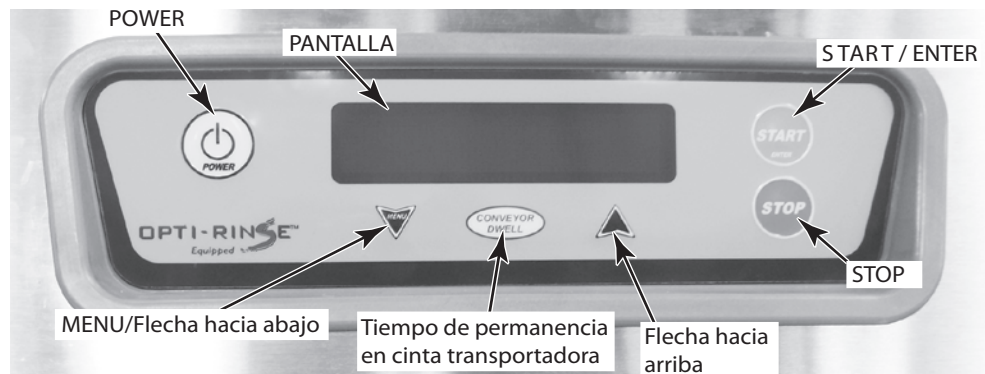


Figura 34

Indicadores en el menú de pantalla

Los siguientes indicadores se usan dentro del menú:

- Los botones flecha hacia arriba y MENU/Flecha hacia abajo se usan para cambiar el valor de los parámetros y navegar por el menú.
- El botón START/ENTER se usa para aceptar un valor, realizar una acción específica o ingresar un submenú. Si se presiona esta opción mientras se está en el menú no se dará inicio al trabajo de la cinta transportadora ni de las bombas, si es que ya no están en funcionamiento. Para iniciar la operación del lavavajillas mientras se edita el menú, introduzca una canastilla en la máquina o salga del menú antes de presionar el botón START/ENTER.
- El botón STOP siempre cancelará cualquier acción, descartará todo cambio efectuado que no haya sido guardado, volverá el sistema a la pantalla principal y detendrá la máquina.
- El texto que se encuentra inmediatamente a la derecha o a la izquierda del ícono circular (●) muestra la acción que se pondrá en marcha si se presiona el botón START/ENTER.
- El ícono de la flecha hacia arriba o hacia abajo muestra la línea o valor que cambiará si se selecciona alguna de dichas opciones.
 - Un par de flechas rellenas en la segunda línea (◆) indica que el valor mostrado en pantalla es el que se ha almacenado en el control.
 - Un par de flechas sin rellenar en la segunda línea (◇) indica que el valor se ha cambiado pero que aún no ha sido guardado.

Menú para ingreso de parámetros

Se puede ingresar al menú de Parámetros para modificar las opciones personales en cualquier momento, tanto con la máquina funcionando como detenida.

Para acceder al menú de Parámetros primero debe ingresar el código de seguridad:

PASO 1. Presione el botón MENU/Flecha hacia abajo en la pantalla principal.

PASO 2. Verá un aviso en pantalla preguntándole si desea salir del menú. No presione START/ENTER porque volverá a la pantalla principal que muestra el nombre y la temperatura de los tanques. Presione el botón MENU/Flecha hacia abajo para continuar.

	Mensaje en pantalla	Opción a seleccionar	Función
1.	[Nombre del tanque] [Temperaturas del tanque]	MENU / FLECHA HACIA ABAJO	
2.	Exit to Main ? Yes	MENU / FLECHA HACIA ABAJO	
3.	Enter Security Code? O Yes	START / ENTER	Responda Yes
4.	Security Code: 0***	Flecha hacia arriba	Cambie 0 por 1
5.	Security Code: 1***	START / ENTER	Pase al dígito siguiente
6.	Security Code: *0**	START / ENTER	Pase al dígito siguiente
7.	Security Code: **0*	START / ENTER	Pase al dígito siguiente
8.	Security Code: ***0	Up Arrow	Cambie 0 por 1
9.	Security Code: ***1	START / ENTER	Acepte 1001
10.	Enter Security Code? M Yes	MENU / Flecha hacia abajo	La letra inferior izquierda debe ser 'M'.
11.	Edit Parameters? Yes	START / ENTER	
12.	Modo Desinfección Alta Temperatura		Este es el primer parámetro

PASO 3. Usted se encuentra en la pantalla "Enter Security Code?" (¿ingresar código de seguridad?). Presione el botón START/ENTER para indicar que desea ingresar el código.

PASOS 4 al 10. El aviso "Security Code" (código de seguridad) se muestra en la línea superior y en la línea inferior aparece un dígito único y tres asteriscos [0***]. Use los botones Flecha hacia arriba y MENU/Flecha hacia abajo para cambiar el código de seguridad a un valor apropiado. El código predeterminado para ingresar al nivel Manager es 1001.

Se recomienda cambiarlo. Cualquier persona con acceso al menú de Parámetros puede hacerlo. Si el código se pierde u olvida, puede ser restablecido por el servicio técnico de Hobart, aunque tal labor no está cubierta por las garantías básica o extendida.

Luego de presionar START/ENTER en el cuarto dígito (PASO 9), el aviso "Enter Security Code?" (¿ingresar código de seguridad?) vuelve a aparecer en la primera línea de la pantalla (PASO 10). Si ve una letra "M" en la esquina inferior izquierda de la pantalla significa que ingresó correctamente al nivel de seguridad Manager. Si la letra "M" no aparece, repita los pasos 3 al 10.

PASO 11. Presione START/ENTER para ingresar al menú de Parámetros.

Navegación por el menú de Parámetros

Si se muestra el modo Desinfección (PASO 12), usted se encuentra en el menú de Parámetros. En pantalla aparece el primer parámetro editable. Puede usar los botones Flecha hacia arriba y MENU/Flecha hacia abajo para explorar el menú de Parámetros.

Si presiona el botón START/ENTER puede ingresar el parámetro y modificar la configuración.

Para obtener un listado de opciones de parámetros, consulte el menú de Parámetros (Tabla 1 en la página 34). Para obtener un listado de opciones de comunicación, consulte el menú de Comunicaciones (Tabla 2 en la página 35).

MENÚ DE PARÁMETROS — TABLE 1

Nombre del parámetro	Descripción	Valores posibles	Valor
Sanitizing Mode (modo desinfección)	Establece las temperaturas de funcionamiento que regulan los calentadores del tanque y el sobrecalentador interno (si se incluye): modo desinfección a alta temperatura o modo desinfección químico a baja temperatura.	Alta temperatura o Baja temperatura.	Alta temperatura
Auto-Timer (temporizador automático)	Las bombas y la cinta transportadora se apagan después de este período de inactividad para ahorrar energía. Consulte la página 27.	30 a 180 (en incrementos de 15 segundos)	45
Low FR Temp Alert (alerta por baja temperatura en enjuague final)	Habilita o inhabilita una alerta visible en la pantalla indicando que la temperatura del agua en el enjuague final se encuentra bajo el mínimo requerido de 180° F (82° C). En caso de permitirlo, se mostrará un mensaje notificando esta condición al usuario. Sin embargo, el funcionamiento del lavavajillas no se alterará y los utensilios continuarán su recorrido por el interior de la máquina, según lo esperado. Cuando la temperatura supere el mínimo exigido el mensaje desaparecerá. Si la alerta se inhabilita, no aparecerán mensajes que indiquen la presencia de bajas temperaturas. De cualquier modo, la pantalla mostrará la temperatura actual del agua de enjuague final. Consulte la página 24.	Inhabilitado o habilitado	Inhabilitado
Tank Temp Alert (alerta de temperatura del tanque)	Muestra un mensaje que indica que la temperatura del agua de un tanque en particular se encuentra bajo la mínima requerida. Cuando la temperatura supere el mínimo exigido el mensaje desaparecerá. Consulte la página 24.	Inhabilitado o habilitado	Inhabilitado
Delime Interval (intervalo para eliminación de sarro)	Establece el intervalo para eliminar el sarro entre 0 y 1.000 horas. Una configuración en 0 anula esta característica. La flecha hacia arriba aumenta 10 horas; la flecha hacia abajo disminuye 10 horas. Mantenga presionada la flecha seleccionada para desplazarse más rápido.	0 a 1.000	0
Dirty Water Mode (modo agua sucia)	<u>Inhabilitado</u> : Ignora el agua sucia. <u>Solo alerta</u> : Muestra "Water Change Req'd" (cambiar el agua) después de un tiempo de funcionamiento pero no es preciso rellenar. <u>Alerta y bloqueo</u> : muestra durante 5 minutos "Change Water Soon" (cambiar el agua pronto) después de un tiempo de funcionamiento. Luego muestra "Water Change Req'd" (cambiar el agua) y la máquina no puede funcionar hasta que los tanques hayan sido secados y rellenados. Consulte la página 26.	Inhabilitado, Solo alerta o Alerta y bloqueo	Inhabilitado

Dirty Water Interval (intervalo de agua sucia)	Establece el tiempo (en horas) de enjuague antes de mostrar una alerta. Esta opción solo está disponible cuando el modo Agua Sucia ha sido establecido en "Solo alerta" o "Alerta y bloqueo".	1 a 6	4
Energy Saver Mode ESM (modo ahorro de energía)	ESM comienza después de un período de inactividad de la máquina. La flecha hacia arriba lo incrementa en 1 hora. La flecha hacia abajo lo disminuye en 1 hora. Consulte la página 26.	1, 2, 3, 4, 5, 6	2
Change Mgr Code (cambiar el código para Manager)	Establece un nuevo código de seguridad para acceder a los parámetros del nivel Manager. Se recomienda cambiar el código predeterminado y guardar el nuevo código en un lugar donde todos los administradores de cocina tengan acceso a él, no así los operadores.	0000 a 8888	1001
Edit Communications Setup? (¿editar la configuración de comunicaciones?)	Presione START/ENTER para acceder al menú de comunicaciones con el objeto de editar las configuraciones para el Protocolo de datos NAFEM. Consulte el menú Communications Setup (Tabla 2, página 36). Presione la flecha hacia abajo o la flecha hacia arriba para bajar o subir en el menú.		
Save Settings and Exit? (¿guardar configuración y salir?)	Presione START/ENTER para guardar las configuraciones cambiadas, salga del menú de Parámetros y vuelva a la pantalla principal. Cualquier configuración que haya sido cambiada se guarda y la mayoría se activa de inmediato. Si una o más configuraciones no se activan de inmediato aparecerá un mensaje indicando que necesita apagar y luego encender la corriente eléctrica para activarlas.		
Cancel Settings and Exit? (¿cancelar la configuración y salir?)	Presione START/ENTER para salir del menú de parámetros y volver a la pantalla principal. Cualquier configuración que haya sido cambiada se cancelará y volverá a los valores guardados previamente.		

Configurar el menú de comunicaciones (configurar comunicaciones)

La siguiente tabla del menú de comunicaciones (configurar comunicaciones) detalla las opciones de comunicación, una breve descripción, una lista de valores posibles y el valor predeterminado de fábrica.

MENÚ DE COMUNICACIONES — TABLA 2

Nombre del parámetro	Descripción	Valores posibles	Valor predeterminado
NAFEM DP Baud (protocolo de datos NAFEM en baudios)	Ajusta la tasa de comunicación en baudios entre el lavavajillas y la interfaz del Protocolo de Datos NAFEM (NDP) (se vende por separado). Esta debe coincidir con la configuración en la interfaz NDP. Consulte la documentación que viene con la interfaz NDP y siga las instrucciones para encontrar este valor..	9600, 19,200 or 38,400	9600
NAFEM DP ID (identificación del protocolo de datos NAFEM)	Ajusta la ID específica de la máquina para usar en una red de Protocolo de Datos NAFEM. Cada dispositivo de red debe tener una ID única. Consulte los documentos que acompañan a otros dispositivos compatibles con NDP para verificar que todas las ID de la red son únicas.	1 to 247	5

Exit to Params? (¿volver a parámetros?)	Presione START/ENTER para salir del menú Communications Setup y volver al menú Parameters. Cualquier configuración que haya sido cambiada solo se guardará eligiendo la opción "Save Settings and Exit?" (¿guardar configuración y salir?) en el menú Parameters. El cambio de los valores de la comunicación generalmente necesita que la corriente eléctrica de la máquina se apague y se encienda para activarse.		
---	--	--	--

MANTENIMIENTO

⚠ ADVERTENCIA Desconecte la máquina de la corriente eléctrica y siga los procedimientos de bloqueo y etiquetado. Puede haber varios circuitos. Asegúrese de que todos estén desconectados.

VENTILACIÓN

Cuando el lavavajillas esté frío, revise el sistema de ventilación para evitar obstrucciones. Hágalo cada seis meses.

LUBRICACIÓN

No se necesita.

SERVICIO TÉCNICO

Comuníquese con el servicio técnico local de Hobart en caso de necesitar reparaciones o ajustes para el equipo. El reemplazo de algún accesorio para la conexión del gas debe ser hecho por personal calificado del servicio técnico. Los contratos de servicio a largo plazo están disponibles para este y otros productos Hobart.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

SÍNTOMA	POSIBLE CAUSA
Máquina no funciona.	1. Fusible quemado o interruptor de corriente activado en el suministro eléctrico. 2. Inspection door(s) not closed. 3. Cinta transportadora atascada. 4. El temporizador automático se ha apagado. Presione START o inserte una rejilla. 5. Si está usando un sensor para fin de carrera de la mesa, este puede haberse activado. 6. La máquina está en modo Ahorro de Energía. Presione STOP en el teclado para reanudar el proceso.
Vajilla no queda limpia	1. Agua de lavado insuficiente. Obstrucción en desagüe produce estado de drenaje abierto. O-ring defectuoso o dañado permite que el agua del lavado se drene. 2. Tapa ausente en el brazo de lavado. 3. Obstrucción en la boquilla del brazo de lavado. 4. O-ring del colector desgastado o dañado permite que el agua del lavado se drene. 5. Pérdida de presión de agua debido a obstrucciones en la bomba. 6. ⚠ ADVERTENCIA Desconecte la máquina de la corriente eléctrica y siga los procedimientos de bloqueo y etiquetado. Puede haber varios circuitos. Asegúrese de que todos estén desconectados. Drene los tanques y revise si hay obstrucciones en la entrada a la bomba. 7. Temperatura del agua incorrecta. Revise posibles interrupciones en el suministro eléctrico de calor, en la válvula principal de vapor o en la válvula de suministro de gas. Asegúrese de que la válvula esté totalmente abierta. 8. Suministro de detergente incorrecto. Contacte a su representante de ventas de detergentes. 9. Las bandejas o las cubetas coladoras necesitan vaciarse y limpiarse. 10. Tal vez los tanques requieren ser drenados y llenados con agua limpia.
Válvula gotea.	1. Material extraño que impide el funcionamiento adecuado de la válvula. El momento más delicado se produce inmediatamente después de la instalación, cuando algún compuesto de la tubería o virutas de metal se puedan haber alojado en el asiento de la válvula. Si el problema es con un solenoide, se recomienda que se comunique con el servicio técnico local de Hobart.
Manchas en cubiertos, vasos y platos.	1. Canastillas cargadas de forma incorrecta. 2. Temperatura incorrecta en enjuague final (180° F o 120° F mínimo; 82°C o 49°C) Véase pág. 25. 3. Pérdida de presión de agua debido a obstrucciones en la bomba. ⚠ ADVERTENCIA Desconecte la máquina de la corriente eléctrica y siga los procedimientos de bloqueo y etiquetado. Puede haber varios circuitos. Asegúrese de que todos estén desconectados. Drene los tanques y revise si hay obstrucciones en la entrada a la bomba. 4. Boquillas del brazo de lavado obstruidas. 5. Dureza inapropiada del agua (se recomienda 3 granos por galón o menos). 6. Detergente incorrecto para el tipo de agua. Contacte al proveedor de productos químicos. 7. Boquillas de enjuague bloqueadas. 8. Problemas con el dispensador del agente de enjuague. Contacte al proveedor de productos químicos.

Temperatura baja en el enjuague final con sobrecalentador incorporado.	1. Flotador del tanque no se mantiene en la superficie permitiendo que el calor se encienda o el flotador no funciona adecuadamente. 2. Protector de exceso de temperatura activado. Contacte al servicio técnico de Hobart. 3. Interruptor de corriente activado en el sistema de calefacción. 4. Agua entrante bajo la temperatura mínima. 5. Si el sistema de control de temperatura necesita ajustes o si un sobrecalentador está fallando, comuníquese con el servicio técnico de Hobart.
--	--

NOTA: Los síntomas persisten aún después de resolver las posibles causas, contacte al servicio técnico de Hobart.

SÍNTOMA	POSIBLE CAUSA
Enjuague inadecuado.	1. Colador de la línea sucio (Figura 35) produce un flujo de agua reducido. Corte el suministro de agua y retire la tapa y la malla del colador. Limpie la malla. Ensamble nuevamente. 2. Baja presión en la línea de suministro o colador del brazo de enjuague en línea sucio. 3. Boquillas de enjuague bloqueadas. NOTA: El modelo CLER posee dos líneas de suministro.
Enjuague continuo	1. Accionador de enjuague (Figura 36) no se desplaza libremente. ⚠ ADVERTENCIA Desconecte la máquina de la corriente eléctrica y siga los procedimientos de bloqueo y etiquetado. Puede haber varios circuitos. Asegúrese de que todos estén desconectados. Revise el accionador para que se mueva libremente. 2. Observe si hay objetos extraños en el mecanismo, por ejemplo, cubiertos. 3. Válvula de enjuague con fallas o atorada se encuentra abierta. 4. Tubos verticales no se han colocado adecuadamente; drenaje y llenado continúan funcionando.
Tanque de lavado no se calienta. Tanques sin calentamiento.	1. La máquina está equipada con dispositivos de seguridad en caso de escasez de agua, los que apagan el sistema de calentamiento si el nivel de agua desciende. Verifique si el nivel de agua es el apropiado. 2. Interruptor de corriente activado en el sistema de calentamiento eléctrico. 3. Revise el flotador de calentamiento en caso de desechos y compruebe si se mueve libremente. 4. Protector ante exceso de temperatura activado o elemento de calentamiento dañado (calentamiento eléctrico). Contacte al servicio técnico de Hobart. 5. La válvula principal de suministro de gas está cerrada (calentamiento a gas). 6. Asegúrese de que todos los tubos verticales están ubicados correctamente. 7. Las válvulas de alimentación de vapor no están completamente abiertas o la presión de suministro es demasiado baja (calentamiento por vapor). 8. La trampa en la cubeta no funciona correctamente (calentamiento a vapor). 9. Solenoide de funcionamiento a vapor inapropiado (calentamiento a vapor).

No llena o llena muy lento.	1. Las puertas están abiertas. 2. Fuente de relleno principal (válvula de alimentación de agua) podría estar cerrada. 3. Flotadores de relleno superiores o inferiores no se mueven libremente. 4. Colador de línea sucio (Figura 35) produce un flujo de agua reducido. Apague el suministro de agua, retire la cubierta del colador y saque las mallas para limpiarlas. Ensamble nuevamente. 5. Problemas con el solenoide. 6. Baja presión en suministro de agua entrante. 7. Desagües abiertos. 8. Tubos verticales instalados incorrectamente o ubicados en el tanque equivocado.
Interruptor de vacío gotea.	1. Algún material extraño o corrosión podrían estar impidiendo el funcionamiento apropiado de la válvula. Apague todas las líneas de suministro de agua entrante. Desatornille y levante el bonete del cuerpo de la válvula. Límpiela y ensamble nuevamente.
Vapor en exceso	1. Los reguladores de la chimenea de ventilación no han sido ajustados apropiadamente. 2. Instalación de campana de techo en modelo CLER: la ventilación con campana de techo no funciona de manera correcta.

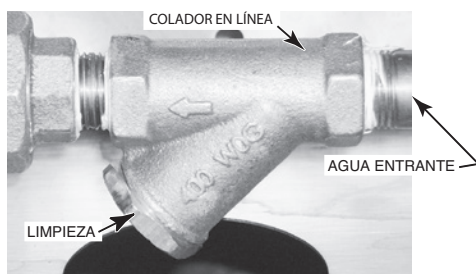


Figura 35

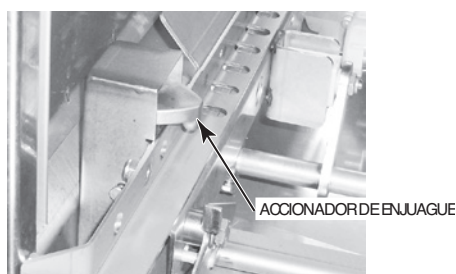


Figura 36

NOTA: Si los síntomas persisten aún después de resolver las posibles causas, contacte al servicio técnico local de Hobart.

LECTURA EN PANTALLA	POSIBLE SOLUCIÓN
Door(s) Open (puertas abiertas)	Cierre todas las puertas de inspección.
Unload Dishes (descargar vajilla)	Retire la canastilla conectada al sensor para límite carrera de la mesa cuando llegue al final de la mesa para vajilla limpia (fin de descarga).
Clear Conveyor Jam (despejar atasco en cinta transportadora)	Despeje el atasco. Retire la canastilla de la máquina. Presione START y vuelva a insertar la canastilla.
Probe Err - [nombre del tanque]	Asegúrese de que el ensamblaje del flotador inferior en el tanque en cuestión no esté visiblemente dañado y que contenga agua suficiente para cubrirlo.
Fnl Rinse Temp Low (baja temperatura en enjuague final)	1. Revise que el interruptor en el tanque con sobrecalentador para el enjuague final está abierto y no activado (si viene incluido). 2. Verifique que el circuito de exceso de temperatura en el tanque con sobrecalentador para enjuague final no está activado (si viene incluido). 3. Asegúrese de que el agua suministrada al lavavajillas o al tanque sobrecalentador para el enjuague final se encuentra a la temperatura mínima especificada.

Probe Error - FnlRns	Compruebe si está abierta la válvula del agua de alimentación para el sobrecalentador del enjuague final.
Check Water Level (revisar nivel de agua)	1. Revise que todos los desagües estén cerrados y libres de desechos. 2. Verifique que la válvula de alimentación de agua está abierta. 3. Abra las puertas de inspección y revise el nivel de agua de todos los tanques. El agua debe estar alrededor de 1 pulgada (2,54 cm) o más por debajo del borde superior de la bandeja coladora. 4. Si los tanques no se llenan después de los siguientes 20 minutos, comuníquese con el servicio técnico de Hobart.
Reset Required (reiniciar)	Coloque la máquina en estado de espera presionando el botón POWER. Espere al menos 60 segundos antes de conectarla.
Delime Recommended (se sugiere eliminar sarro)	Inspeccione el interior de la máquina para buscar depósitos de sarro. Consulte en "Recomendaciones para eliminar el sarro" de página 29.
Change Water Soon (cambiar el agua pronto)	Cambie el agua a la mayor brevedad posible para obtener una mejor capacidad de lavado.
Water Change Req'd (cambiar el agua)	Drene todos los tanques y rellene la máquina.
Energy Save Active Press STOP to Exit (ahorro de energía activado; presione STOP para salir)	Debido a la inactividad, la máquina se encuentra en modo detenido y el calentamiento se ha apagado. Presione el botón STOP para reanudar el funcionamiento normal. Controle las temperaturas al reanudar la operación.

NOTA: Si los síntomas persisten aún después de resolver las posibles causas, contacte al servicio técnico local de Hobart.

FECHA

[illegible]

